AÑO XVII NOVIEMBRE DE 1945 Nº. 173

Argentina Austral



ROBLES FUEGUINOS. *(Foto de José Suárez.)*

Llame a las cosas por su nombre:

AL PAN PAN

Y AL VINO TORO



Argentina Austral

Inscripta en el Registro de Propiedad Intelectual Nº 99.705.

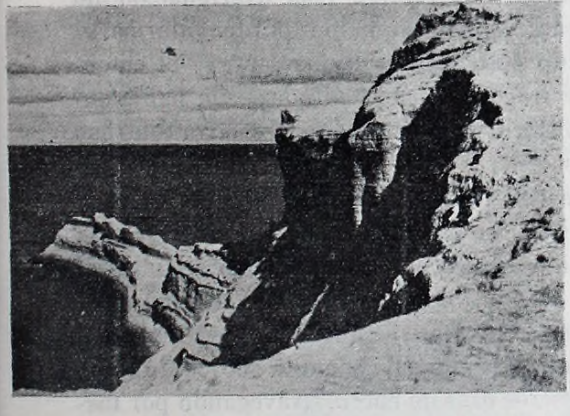
Director

ENRIQUE CAMPOS MENENDEZ

Editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

Av. R. Sáenz Peña 547

Dirección y Administración:
Calle San Martín 427
U. T. 32 - Dársena - 3083



Isla Monte León. (Foto Zais)

AÑO XVII - NUMERO 173

NOVIEMBRE DE 1945

BUENOS AIRES

PRECIO DE VENTA
(FUERA DE LA PATAGONIA)
$ 1.50 MONEDA ARGENTINA

Visión patagónica de un gran americano

El libro que en estos momentos acabamos de leer nos coloca frente a una de las personalidades más representativas de la gran República del Norte a la vez que de uno de los más vigorosos estadistas de todos los tiempos, y la circunstancia de que sea su autor un hombre del extremo sur del continente agrega ciertas particularidades que incitan a reflexionar en un sentido muy ajustado con la índole de esta revista.

Acostumbrados a mirar en los Estados Unidos el volumen de las cosas y las cifras con que estas se representan, fácilmente se llega a no percibir más que una poderosa energía en movimiento. Vemos el bosque y no el árbol; mucho menos la hoja, y menos aún el soplo del espíritu que dió vida a las maravillas de la planta. Cierto que el pensamiento práctico estadounidense —tan esquemáticamente sintetizado por William James— tiende a desviar la atención de quienes busquen los motivos principales. Pero nada tan espiritual como el realizar acciones comunes con el pensamiento puesto en Dios —tal y como pedía Santa Teresa—, ni nada tan práctico, ni tan útil como una gran idea espiritual sirviendo de alimento a nuestra voluntad, que es en lo que pueden resumirse los idealismos norteamericanos, tanto los sistematizados por James como los expresados por Emerson. Lincoln, lector de la Biblia, que desde una solitaria cabaña de leñador avanza y sube hasta la silla presidencial de la República, es el ejemplo más hermoso del desarrollo de esa teoría.

Toda biografía, cuando no se reduce a simple anotación de hechos, une el criterio de la historia a la emoción de la novela. En esta de Lincoln, en el volumen que acabamos de leer, hay, además, unción poemática. Se lee como un gran poema en prosa. Es el poema del mayor hombre de acción en el país de los hombres de acción; mas de una acción que no es negación del espíritu, sino su resultado.

Los factores sociales de la Patagonia corresponden a un cuadro de condiciones geográficas y circunstancias históricas muy similar al de aquellas regiones nórdicas que se distribuyen el Dominio del Canadá y la República de los Estados Unidos; nada de extraño tiene, pues, que en un alma patagónica o fueguina o magallánica sintonicen acentos que de otro modo quedarían perdidos en la inmensidad del espacio.

"Tenía que nacer sobre una tierra nueva y extensa, tenía que venir desde los bosques derribando árboles, hacha en mano, tenía que poseer para alimento de su espíritu una Biblia y para conducta de sus actos una sencilla buena fe, una recta honestidad, una dialéctica casi candorosa a fuerza de sentido común; una risueña parábola dicha por el labio, pero arraigada en el corazón." He aquí el gran americano según lo pintara una mano patagónica. (*)

LUIS PEÑAFIEL.

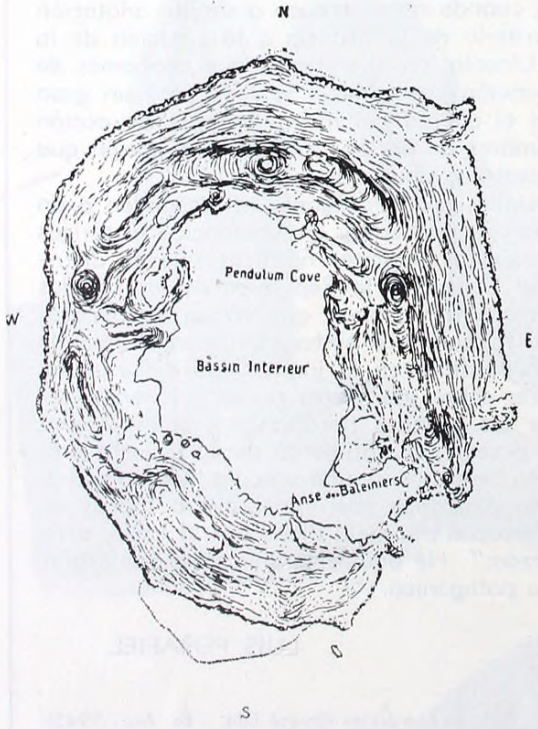
(*) "Lincoln", por Enrique Campos Menéndez (Emecé Edit. - Bs. As. - 1945).

Isla Decepción

un recuerdo de la Antártida

Por el capitán de fragata T. Caillet Bois
(especial para ARGENTINA AUSTRAL)

A fines de 1904, hace cuatro décadas, tuve la suerte de ser designado oficial de derrota en la corbeta "Uruguay", enviada a efectuar el primer relevo del equipo metereológico instalado en las Orcadas del Sur, equipo que llevaba ya dos años de invernada. Esta misión se cumplió con todo éxito, pese a nuestra inexperiencia en navegación entre hielos, pero no faltaron interesantes peripecias, como el encuentro de un témpano tabular, de superficie al parecer lisa como un billar, pero de nada menos que 15 millas de extensión en el costado que pudimos verle, por unos 50 metros de altura exterior (y por lo tanto 400 bajo el agua): una de las maravillas de la naturaleza.



Isla Decepción. (Según la edición francesa del segundo de los viajes del Dr. Charcot.)

Habíamos iniciado el viaje demasiado tarde y encontramos avanzado el deshielo. Una inmensa faja de hielos a la deriva, despedidos por el saliente de la Tierra de Graham, nos cerró el paso; pero logramos franquearla con buen tiempo, sin más avería que la rotura del botalón de foque. El relevo tuvimos que hacerlo abruptamente, trabajando toda la noche, para que no nos bloqueara en la bahía norte —bautizada por nosotros Uruguay— una hueste de témpanos traída por un cambio de viento. Sólo un día duró la operación.

Terminado el relevo acometimos una nueva empresa, la de buscar rastros de la expedición del doctor Charcot, que había terminado su año de invernada y debía regresar en ese verano. Esta averiguación no era indispensable, pues no había porque alarmarse aun al respecto, pero nuestro comandante —el entonces capitán de fragata Ismael Galíndez— la había sugerido al Ministerio para el caso de ser favorables las circunstancias.

De acuerdo con instrucciones dejadas por Charcot en Buenos Aires, su primera escala en la Antártida debía haber sido isla Decepción, una del Shetlands del sur, donde en sitio visible dejaría noticias en una pirámide o "cairn". Así, pues, rumbeamos en demanda de las Shetlands, a las que avistamos a su debido tiempo, en los primeros días de enero. Navegando por medio del amplio estrecho que las separa del continente, entre costas envueltas por eterno y fantasmagórico sudario de nieve, llegamos a la isla Decepción, de aspecto menos hostil.

Decepción es un anillo circular de piedra, con dos millas de diámetro interior, cono de un volcán submarino. Por excepción existía de la isla un buen cuarterón levantado por el capitán inglés Foster casi un siglo antes (1829). Desde entonces no se sabía que nadie la hubiera visitado.

Tiene una entrada única, a la que embocamos no sin desazón, pues sólo mide doscientos metros de ancho,



Foca de la Antártida.



El "cairn" puesto por los expedicionarios de la "Uruguay" en un lugar de la isla Decepción. (Según fotografía tomada por Charcot en su segundo viaje.)

y la limitan por un lado un promontorio acantilado de 200 metros de alto, y por el otro una punta en declive que probablemente despedía restinga, o umbral submarino. Metidos en ella, y como el agua fuera muy clara, pudimos, en efecto, ver las rocas del fondo debajo de la quilla, lo que no aumentaba nuestra tranquilidad.

Una vez en la gran dársena interior, fuimos a buscar en su fondo una de las dos caletitas con playa indicada por el plano, la que llevaba el nombre de Pendulum Cove.

Llegados al sitio descubrimos con sorpresa que no existía tal puerto, pues la línea circular de la costa era contínua. Tuvimos que anclar en mucha profundidad casi tocando la orilla. Entonces nos dimos cuenta de que en el curso de un siglo el puerto había sido invadido por una especie de ventisquero formado con capas alternadas de nieve y ceniza volcánica. El volcán, evidentemente, debía tener sus períodos de actividad, y en la corta playa, por de pronto, la arena estaba casi a cien grados a una cuarta de profundidad. (Según noticias recogidas en 1942 por nuestro "*Primero de Mayo*" hubo un movimiento sísmico de importancia hace unos 18 años.)

En ninguna parte vimos señal levantada por Charcot, y en el cerro prominente a la derecha del puerto (monte Pond) erigimos nosotros la pirámide representada en la adjunta fotografía, en la que dejamos noticias de nuestra visita. Sondamos el puertucho y levantamos un planito del mismo, hecho lo cual seguimos viaje más al sur siempre sobre las huellas de Charcot. Por muchos años nuestra Uruguay fué el buque argentino que llegó a mayor latitud austral.

De regreso nosotros a Buenos Aires, a los pocos días llegó Charcot a Montevideo, y entonces supimos que él no había podido entrar a Decepción por encontrar bloqueada con hielos la entrada. Sólo años más tarde, en un nuevo viaje y con otro buque logró hacer escala efectiva en la isla. Esta se vió frecuentada luego por balleneros de diversas nacionalidades quienes construyeron en el puerto a la derecha de la entrada toda una pequeña aldea, hoy abandonada.



Paisaje típico de la Antártida, con pingüinos Adelaida en primer término.

La cruz monumental del cabo Froward

(Estrecho de Magallanes)

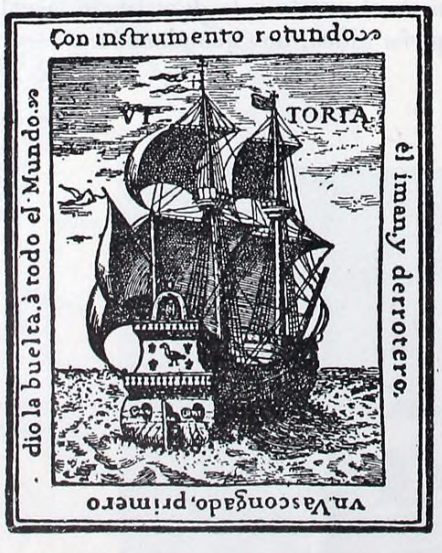
Por Monseñor Pedro Giacomini
(especial para ARGENTINA AUSTRAL.)

Uno de los votos formulados en el XXXII° Congreso Eucarístico Internacional de Buenos Aires, cuyo primer decenio se está conmemorando, fué el de perpetuar con un grandioso monumento a la entrada del Puerto, la inolvidable visión de la *Cruz de Palermo*, que durante varios días concentró las miradas de centenares de millares de católicos argentinos y extranjeros. El proyecto, debido a varias circunstancias, no se pudo realizar y aún ahora está aguardando la Voz poderosa que lo haga estremecer del polvo de los archivos y le grite: "Lazare, veni foras."

Digo mal, ese proyecto después de haber estado enterrado durante diez años, ha resucitado finalmente glorioso y triunfante; y es hoy una hermosa realidad: pero no ya en Buenos Aires, sino en el Estrecho de Magallanes a 3.300 kilómetros de distancia.

He aquí la interesante historia.

Corría el año 1941, Centenario de la Obra Salesiana, fundada por San Juan Bosco, quien había elegido a la Argentina como su segunda patria.



Magallanes y sus compañeros, al cruzar el Estrecho, asist'eron en los alrededores del cabo Froward, a la primera misa oficiada en tierra de Chile.

En la Patagonia principalmente, se deseaba conmemorar fecha tan importante con relieves extraordinarios.

¿Acaso no fué civilizada por los Hijos de Don Bosco, en momentos en que la Patagonia era un fantasma; en que Darwin la maldecía en nombre de la Ciencia y Sarmiento la desamparada a nombre de la patria?

¡Santa Cruz! ¿Qué lugar más apropiado para la conmemoración Salesiana que Santa Cruz, el lugar más histórico de la Patagonia Meridional, de quien fué su primera Capital; después de haber dado nombre al Territorio homónimo y a uno de los ríos más caudalosos de la República?

Porque efectivamente en el Puerto de Santa Cruz, desembarcó Hernando de Magallanes en 1520, registrándose allí la *Primera Comunión General* en tierra Argentina, al disponerlo así el *jefe lusitano*, en agradecimiento al Señor de haberlo salvado de la trágica sublevación de San Julián.

Allí nuestra gloriosa Escuadra dejó de ser de agua dulce, para hacerse verdaderamente Marina, recibiendo el bautismo de mar en sus primeros guardiamarinas, que son hoy altos jefes de la Armada Nacional.

¿Qué mejor pedestal, pues, para la Cruz de Palermo, que el Territorio más grande de la República, llamado precisamente de Santa Cruz; cabe un río asimismo de Santa Cruz; a la vera del pueblo de Santa Cruz, que ostenta la tradición eucarística más antigua de la República?

¿Qué otro dosel mejor para esa Cruz de Palermo, que la brillante constelación de la Cruz del Sur?

Así, pues, la idea magnífica de por sí, cundió de inmediato en todas las esferas; y pronto se procedió a la colocación de la piedra fundamental; como lo comprueba el artístico pergamino que señala como padrino nada menos que al ex Presidente, General Agustín P. Justo; y como madrina a la señora Laurentina López de Pueyrredón, la activa e inteligente presidenta de la Comisión de Cooperadoras Salesianas de la Patagonia Meridional y Tierra del Fuego.

Pero estaba de Dios que la segunda Cruz de Palermo debía seguir la suerte de la primera; y ahí está la piedra fundamental enterrada en el suelo, como una semilla que aguarda pacientemente su cuarto de hora para abrirse en los cotiledones de los brazos de la famosa Cruz.

¿Qué pasó entre tanto?

Se siguió recordando al itinerario de Magallanes, rumbo al Estrecho que él llamó de Todos los Santos, alcanzándose a demostrar que la Primera Misa en Chile no se rezó ni en Santiago en 1541 con Pedro de Valdivia, ni en Copiapó en 1535 con Diego de Almagro, sino en 1520 en los alrededores del Cabo Froward, último baluarte del Continente Americano, que como una enorme atalaya de 400 m. de alto, otea el horizonte entre el Océano Pacífico y el Atlántico, que a sus pies confunden rumorosamente sus aguas agitadas.

Este descubrimiento tuvo la virtud de recabar del Episcopado Chileno, el decreto de la celebración del IX Congreso Eucarístico Nacional a celebrarse en la ciudad de Punta Arenas Capital de la Provincia de Magallanes, a principios de 1946.

Como preparación a tan magno acontecimiento, se pensó entonces en erigir una Cruz Monumental, que fuera como símbolo indestructible de la toma de posesión de parte de Dios Nuestro Señor hasta de los últimos confines de la tierra.

Y así nació la 3ª Cruz de Palermo, modificada naturalmente en su estructura, en atención a la topografía del lugar; pero que esta vez tuvo la suerte de crecer y prosperar hasta convertirse en una de las cruces más grandes del mundo y la que es menester computar de ahora en adelante en el Catálogo de los monumentos Internacionales; así como el Cristo Redentor de los Andes, el Sagrado Corazón del Corcovado y la Cruz de Piriápolis.

Fué inaugurada solemnemente el 5 de marzo de 1944.

Mide nada menos que 21 metros de alto, sin contar los 7 metros empotrados en roca viva que se hizo saltar mediante el uso de la dinamita.

Cruz blanca, toda de cemento armado, que pesa 300 toneladas y ha costado más de 400.000 pesos chilenos.

Con todo, más ha costado el erigirla entre increíbles contrariedades que sólo puede avalorar quien conoce el Cabo Froward, cuyo nombre de por sí significa hórrido, inhospitalario: y que forma parte de la clásica letanía de lugares terroríficos que distinguen a esta zona; como ser: Puerto del Hambre, Boca del Infierno, Silla del Diablo, Furias Orientales y Occidentales, Golfo de Penas, Bahía del Desengaño y Archipiélago de la Desolación.

En el Cabo Froward se dan cita todos los vientos desatados de la cueva de Eolo; y las tempestades forjadas en los antros de Polifemo; imposibilitando los trabajos en tal forma que se tardó cerca de un año con una cuadrilla de 20 hombres; a quienes hubo que remudar cada tanto para que no se enfermaran de paludismo o neurastenia.

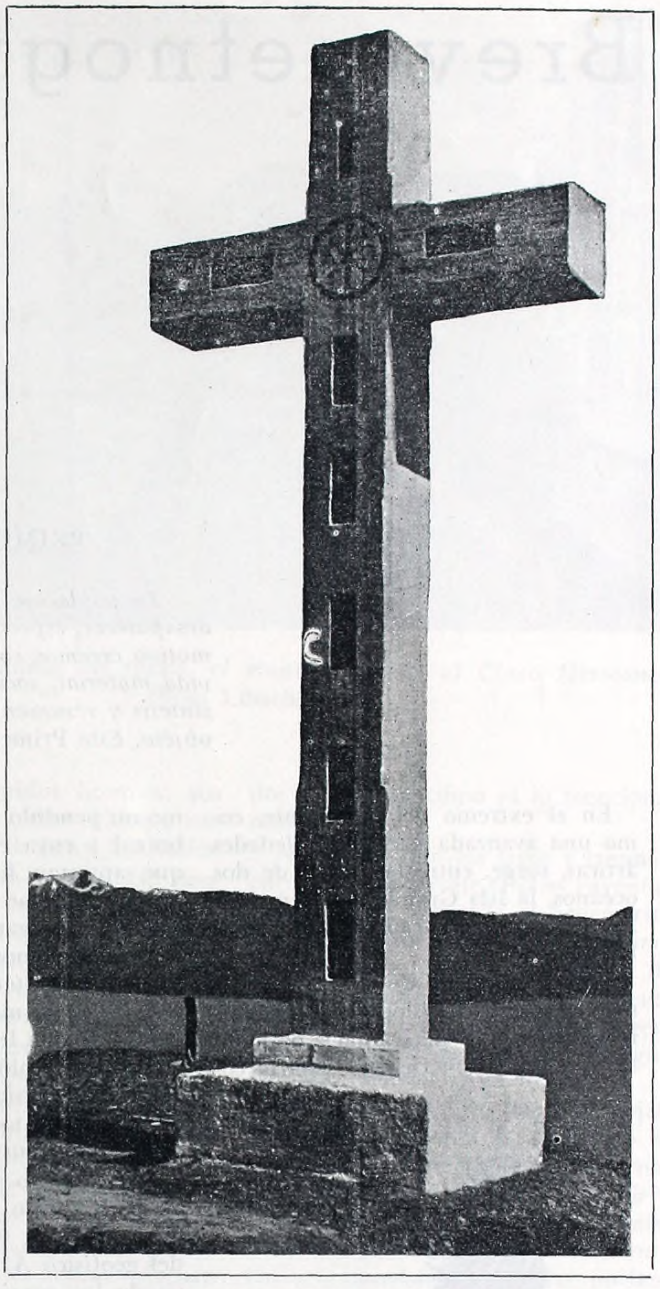
¡Si a veces sólo se podía trabajar desde las 3 hasta las 10 de la mañana, aprovechando la calma relativa del tiempo y el hecho de que en verano el sol se asoma bien temprano en estas latitudes!

Pero al fin triunfó la constancia o mejor dicho la terquedad magallánica; y allí está la imponente mole de la Cruz, obra de Romanos, desafiando los temporales presentes y los siglos venideros; Cruz que los barcos que navegan por ese bulevard de las naciones, que es el Estrecho de Magallanes, divisan con alegría desde 35 kilómetros de distancia.

Un faro a sus pies parpadea como una lámpara votiva en el Templo de la Naturaleza, en cuya bóveda celeste titilan los cuatro luceros de la Cruz del Sur y las innumerables estrellas de la constelación de las Nubes Magallánicas.

No menos significativa es la inscripción grabada al pie de la Cruz y que reza así: "Et dominabitur a mari, usque ad mare... et usque ad ultimos términos terrarum".

No hay lugar en el mundo más apropiado para ese versículo del Salmo mesiánico 71; puesto que esa Cruz, colocada en la intersección de dos mundos, domina de verdad desde el Atlántico hasta el Pacífico y hasta los últimos confines de la tierra.



Cruz monumental del cabo Froward, límite extremo sur del continente, en el Estrecho de Magallanes, que habrá de presidir el IX Congreso Nacional Chileno, a celebrarse en Magallanes, del 4 al 10 de febrero de 1946.

Dios quiera también, que con motivo del IV° Congreso Eucarístico Nacional de Buenos Aires y del IX° Congreso Eucarístico Nacional de Magallanes, Nuestro Señor Jesucristo, tome posesión efectiva de las almas de todos los habitantes de estas tierras australes; porque entonces se cumplirían por fin las profecías que hablan del reino de Dios extendiéndose hasta el fin del Mundo; y así también por fin serían escuchadas las oraciones de los primeros Viernes de cada mes, en que pedimos que el Sagrado Corazón de Jesús, sea reconocido y alabado con voz unánime del uno al otro Polo de la tierra, desde Alaska hasta Magallanes.

Río Gallegos, 1° de agosto de 1944.

Breve etnografía fueguina

Por Armando Vivante

(Especial para ARGENTINA AUSTRAL).

PRIMERA PARTE

La población más primitiva de la región austral argentino-chilena tiende a desaparecer, especialmente en la parte que corresponde a nuestro país. Por este motivo creemos conveniente describir, en una serie breve de colaboraciones, la vida material, social y espiritual de los antiguos habitantes de Fueguia, *como síntesis y resumen de los principales estudios e investigaciones de que fueron objeto. Esta* Primera Parte *está consagrada a la descripción del escenario físico.*

En el extremo del continente, como una avanzada hacia las soledades árticas, surge, entre las ondas de dos océanos, la Isla Grande de Tierra del Fuego; nombre paradójico para esas latitudes (1).

Constituiría uno de los fragmentos más importantes dislocado de la gran masa que flota y deriva hacia occidente. El bloque americano oscilaría como un péndulo cuyo eje fuera el polo boreal y cuya extremidad las tierras que apuntan hacia el polo austral; esta extremidad fracturada y frenada tiende a desligarse de la masa total y la contemplamos encurvarse en su esfuerzo de resistencia para no seguir la marcha de la masa continental: testimonio de esta lucha de desligamiento y anclaje geológico serían las islas Malvinas, las islas Orcadas, las islas de los Estados y todo el rosario de islas del extremo austro.



Representación de un ona de Tierra del Fuego (escultura de Perlotti).

Este proceso geogénico —enfocado desde el punto de vista de la teoría de la fractura y deriva continentales del geofísico A. Wegener ("La génesis de los continentes y océanos")— podría ser objetada pero es, indudable, que sus explicaciones son, hasta el momento, las más aceptadas. Todo América, desde el norte hasta el sur, flotaría como un gigantesco témpano y derivaría hacia occidente, pero la base de este témpano sumergida en un fondo resistente, actuaría como un freno, lentificando la marcha de éste hacia oeste; no obstante, la marcha continúa, a costa de desprenderse de las porciones continentales más débiles, ya sea porque forman puntas o porciones marginales hundidas y quebradas: estos fragmentos quedan a la zaga de la masa total, que sigue su camino en el sentido inverso del movimiento de la tierra.

La región sureña argentino-chilena muestra todas las evidencias de haber sido teatro de intensos cambios morfológicos en el sentido de haberse producido fracturas, hundimientos, elevaciones, intensos desgastes glaciogénicos, ingresiones marinas, etc. Basta contemplar en un mapa tan extraordinario laberinto de islas, islotes, canales, brazos, fiordos, senos, estrechos, lagos, etc., como para reconocer las huellas poderosas de las fuerzas naturales puestas en acción sobre esta porción continental.

La insularidad de la Isla Grande de Tierra del Fuego, determinada por el hundimiento (2) de una ancha faja que hoy conocemos como el Estrecho de Magallanes (3), crea la imagen falaz de una porción territorial en discontinuidad con el resto total. Isla Grande de Tierra del Fuego, por el contrario, no es ni más ni menos que la prolongación y término de la región andina y extrandina de la Patagonia continental: por un lado es la misma cordillera que bordea su meridión y se sumerge en el Atlántico, para aflorar en algunas islas; por el otro: se reproduce el paisaje precordillerano de los valles y planicies.

Desde el punto de vista etnográfico —que será el que nos interesará particularmente en las sucesivas colaboraciones de esta serie— tiene, sin embargo, gran importancia la insularidad fueguina y su participación del archipiélago magallánico; en efecto, las características aislantes de los estrechos y de la topografía intensamente fragmentada de esta faja de "fin de tierra" ha permitido la sobrevivencia de antiguos grupos etnológicos desplazados, mecánicamente por pueblos de otros hombres y de otras culturas, más poderosos y ricos en bienes materiales.

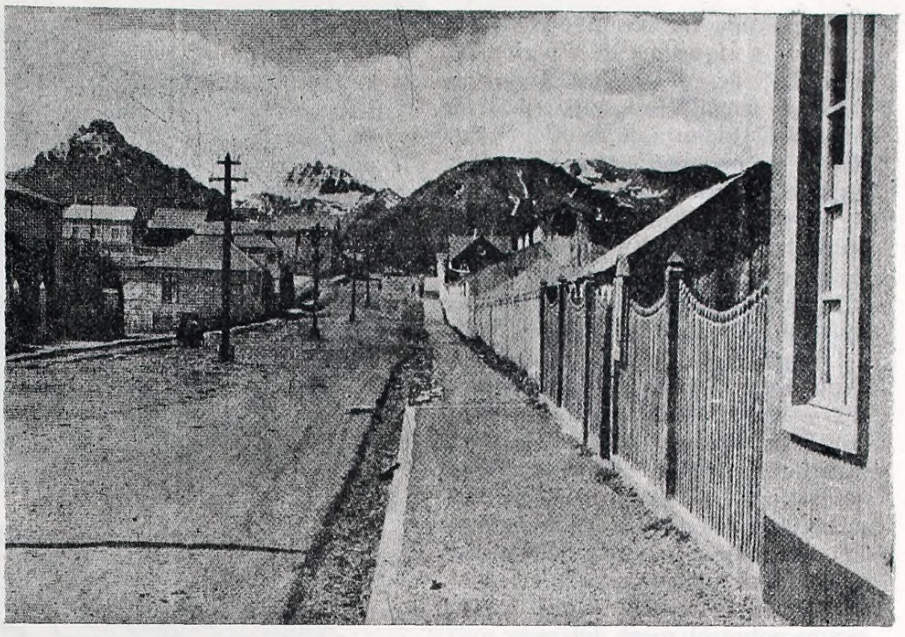
TIERRA DEL FUEGO
ARGENTINA

Políticamente, la Isla Grande de Tierra del Fuego se divide en una parte chilena y argentina; la primera integrando la provincia de Magallanes; la segunda, constituyendo el Territorio Nacional de Tierra del Fuego, creada por la ley orgánica nº 1532, sancionada el 18 de octubre de 1884.

El límite terrestre entre ambas es de 250 kilómetros, sobre el meridiano 68°36'38",5; el límite natural determinado por los canales Beagle y Moat, tiene un desarrollo de 141 kilómetros, concluyendo en el cabo San Pío. El litoral atlántico se desarrolla a lo largo de 580 kilómetros. En el estrecho de Magallanes el límite se establece desde Punta Dúngenes, en el extremo meridional del Territorio de Santa Cruz, hasta el cabo Espíritu Santo; desde aquí hasta el canal Beagle, el meridiano recién señalado. Las islas Lennox, Picton y Nueva, e islotes adyacentes, están en litigio.

Según cálculos del Instituto Geográfico Militar, su superficie es de 20.012 kilómetros cuadrados; otra apreciación sube la cantidad a 21.610 kilómetros cuadrados (4). El censo de 1895 registraba 480 habitantes, sobre un total de 3.954.900; el de 1914, registraba 2.500, sobre un total de 7.885.240; el cálculo al 31 de diciembre de 1939 registró 2.900, sobre un total de 13.132.280 habitantes (5).

El aspecto general del Territorio de Tierra del Fuego presenta, según la descripción de José María Moldes, dos regiones completamente distintas, la una de la otra, la del Norte y la del Sur. La del Norte, en general, denominada región de las praderas, ofrece ondulaciones de poca elevación, sin árboles pero muy pastosa, atravesadas por varias corrientes de agua importantes y con numerosas lagunas. El litoral atlántico está limitado por costas relativamente bajas, con grandes y arenosas playas. En dirección al sur, el terreno vuélvese más accidentado, con lomas separadas por vegas pastosas de una abundancia extraordinaria de pastos finos y tiernos. Aquí aparecen ya arbustos, que forman extensos matorrales, largas llanuras, bañados y pantanos. El panorama es muy bello y pintoresco. Hacia el oeste surgen grandes elevaciones que a veces llegan a una altura de 300 metros sobre el nivel del mar y que se hallan entreveradas con médanos de arena. Es aquí, precisamente, donde nacen los ríos de la vertiente atlántica. Hacia el sur el panorama cambia por completo. Las serranías son desde luego más elevadas y se hallan cubiertas de extensos y tupidos bosques; sus cumbres, muy altas, dan origen a numerosas corrientes de agua. Sus valles, llenos de turba, son en realidad pantanos, puesto que la turba forma un suelo demasiado blando, hasta el punto de volverse peligroso. Cualquier animal se hunde en él con rapidez. Las depresiones originadas por las montañas forman los numerosos lagos de esa región, cuyos desagües se deslizan entre márgenes de una vegetación exuberante, lujuriante, de innúmeras plantas, de enredaderas y otras variedades, llenas de flores, que alfombran el suelo y trepan, rodeándolos, a árboles de un tamaño colosal. Algunas de esas corrientes ácueas originan cascadas imponentes por su altura y caudal (6).



Una calle de Ushuaia. Al fondo, el monte Olivia y el Cinco Hermanos. (Foto Lütscher.)

Sus accidentes geográficos no son notables. Los montes más altos son chilenos y a la parte argentina corresponden las estribaciones del Monte Sarmiento, con su mayor altura en territorio chileno; respecto a la orografía fueguina debe hablarse, realmente, de sierras y serranías: San Sebastián, Carmen Silva, Beauvoir, Valdivieso, Alvear, Sorondo, Irigoyen, Lucio López, etc. Entre estos accidentes se encuentran glaciares.

La red fluvial de la Isla Grande de la Tierra del Fuego es, por excelencia, argentina. El río más importante es el Grande, de la vertiente atlántica, con un recorrido de 72 kilómetros. El Fuego, de la misma vertiente, tiene un curso de 60 kilómetros y sus fuentes en la laguna Popper. La cuenca del Fagnano presenta al río Claro o Jofre, con 38 kilómetros. Los cursos de agua de esta cuenca originan rápidos y cascadas, como ya lo mencionáramos.

Numerosos son los lagos y lagunas, entre todos sobresale el lago Fagnano, cuyo nombre recuerda al benemérito misionero Monseñor José Fagnano. Su rumbo es de OE, su superficie de 593 kilómetros cuadrados, de los cuales 545 kilómetros cuadrados, argentinos. Los indígenas lo llamaban Agua Grande, es decir: *Kakenchow*.

"El clima —explica Ricardo Rojas, narrando su propia experiencia— es aquí duro, ciertamente, el aire en continua agitación por los furiosos vientos; la nieve, perpetua; el agua, helada; el sol, pálido; la temperatura, muy baja; la atmósfera, gris; las noches, largas en la mayor parte del año. Pero del fondo de este clima caótico —continúa— brota la vida con belleza y pujanza; florecen aquí la blanca margarita y la dorada violeta de las nieves; con extraordinario vigor se alzan los robles de la montaña y abre sus alas la *Diomedea exulans*, el albatros potente."

Si el clima en los llanos es seco y en la cordillera húmedo, si en los primeros invariable y en el segundo lluvioso y nublado, poco menos que constantemente, no por eso debemos forjarnos una imagen de desolación y de un panorama sombrío, cruzado por las brumas, azotado por los temporales y quemado por las gotas de hielo: "ni el viento impetuoso y constante —resume Imbelloni— que sopla en la parte cordillerana meridional, hacen de la Tierra del Fuego un territorio inhóspito, como lo haría pensar su latitud; al lado de los ventisqueros y en la base de los altos picos montañosos

prospera una formación boscosa, intrincada y riquísima de especies. No se olvide —agrega— la extraña presencia de la magnolia, de una especie de papagayo y de otra de picaflor (7) que llevan, en esta región tan austral, el recuerdo de climas más benignos".

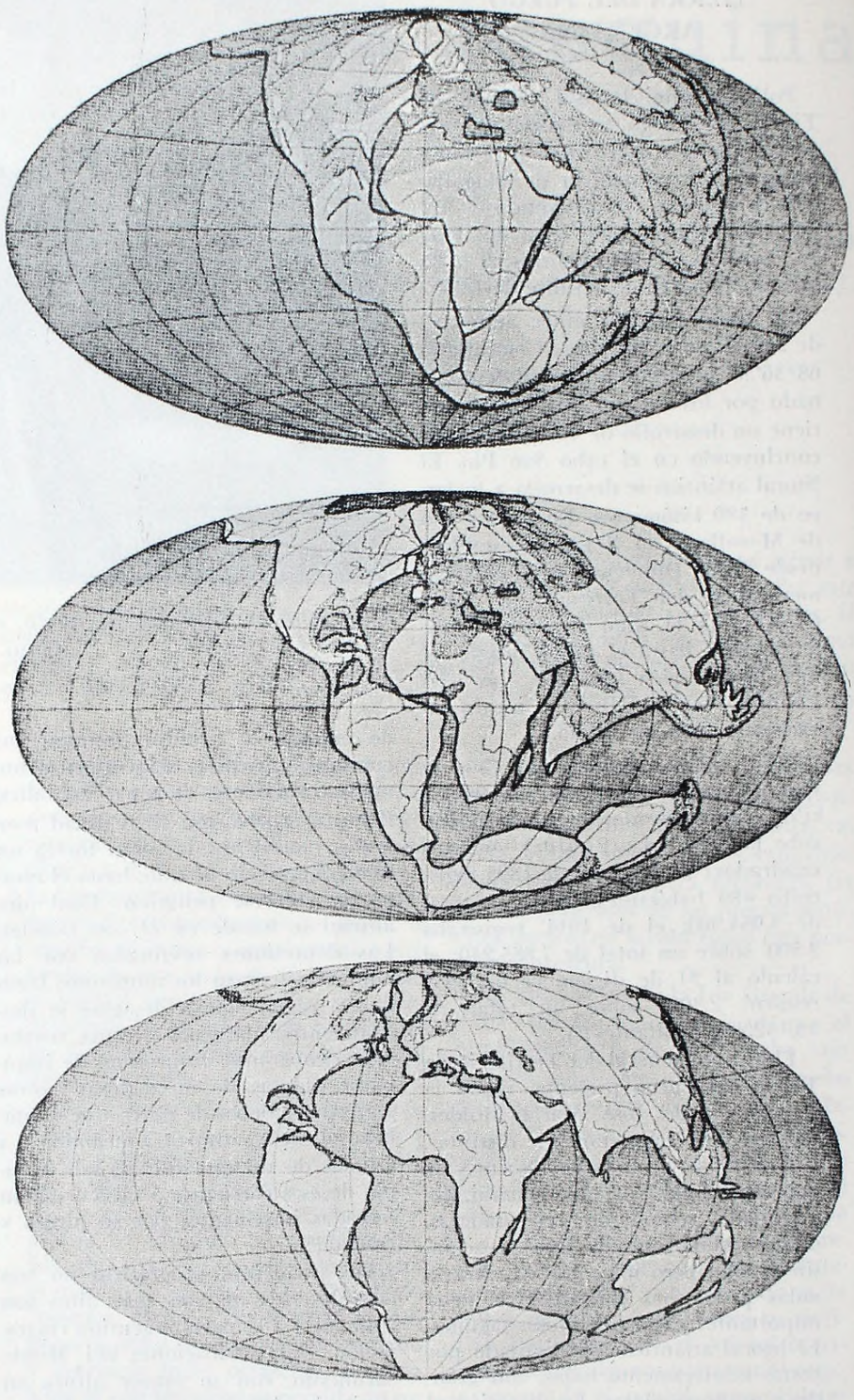
Tierra del Fuego está comprendida entre las isotermas máximas medias de 9° a 11° y las mínimas medias de 0° a 1,5°. Las lluvias alcanzan 800 milímetros (Ushuaia).

Los principales representantes florísticos son *Nothofagus pumilio* (lenga) y *Nothofagus betuloides* (guindo). Los bosques, que cubren una superficie de 8.400 kilómetros cuadrados —si bien podrían llegar a estimarse en 9000 kilómetros cuadrados con 100 árboles por hectárea— son intrincados y con numerosas plantas parásitas, crece hasta una altura de 500 metros sobre el nivel del mar.

Figuran abundantemente, en tierra y mar, zorros, tucutucos, albatros, pingüinos, palomas, cormoranes, patos, focas, cetáceos, moluscos, mariscos, etc.

En realidad el cuadro natural de plantas y flores ofrece aspectos y panoramas encantadores. El capellán naval, R. P. Aguirre López, nos transmite así las impresiones que recogiera personalmente, en un viaje que realizara por los canales fueguinos: "La flora tiene una variedad extensísima. Coníferas (cipreses, araucarias y hayas) de una de las cuales sus bellotas son comestibles. Algunas talamifloras, dicotiledóneas y monocotiledóneas, que perfuman el ambiente. Helechos en gran cantidad y musgos que tapizan el suelo, las rocas y en una lujuriante exuberancia de vida, indumentan a los árboles casi hasta la copa y los cubren de un acolchado tan mullido que ni el mejor tapicero del mundo sería capaz de imitarlas. Las gramillas tienden una sola e interminable madeja por sobre la tierra. Esta se estratifica en una sola capa de humus negro, especie de lapachar, que aprisionando a las aguas de los deshielos y a las maderas putrefactas constituyen la turba en formación, que en edades milenarias se convertirán en carbón o acaso en yacimientos de petróleo. Las liliáceas matizan las praderas con sus gayas flores de pétalos aterciopelados. Rústicas y salvajes apenas asoman sus corolas por entre los pastos. Las algas marinas ribetean la costa, como si fueran cenefas tendidas en las alcobas de un magnífico palacio real" (8).

De acuerdo a los datos que entresacamos del *Anuario Geográfico Argentino*, en la meseta oriental se crían cerca de 800.000 ovinos; los vacunos suman 4.900, los equinos, 4.800, los porcinos 560 y los caprinos, 180. El número de explotaciones rurales era de 127.



Representación esquemática del continente americano, en tres distintos momentos geológicos, según la teoría de Alfredo Wegener. (Puede observarse el origen atribuido por Wegener a la Isla Grande de Tierra del Fuego.)

El principal centro urbano es Ushuaia, la ciudad más austral del mundo, que en 1884 fué designada capital del Territorio de Tierra del Fuego; se halla en el mismo lugar que desde 1864 funcionaba una misión protestante.

El trazo que en 1893 efectuara el agrimensor Jorge Butza, determinaba tres filas de manzanas; actualmente cubre una superficie de 450 hectáreas. El agrimensor H. L. Lütscher, que hace poco (1941) efectuó su replanteo y ensanche, la describe así, conjuntamente con sus alrededores: cuenta con una población de 1.050 habitantes de los cuales, la mitad son argentinos, predominando en el resto los chilenos y españoles. Dentro de la cárcel, ubicada en el límite de la planta urbana del pueblo, hay actualmente una población penal de 540 reclusos. Ushuaia cuenta con sucursal del Banco de la Nación, Asistencia

Pública y una escuela donde se imparte enseñanza hasta 6º grado. Tiene, también, dos cinematógrafos y varias casas de comercio. La capital se halla ubicada dentro de la bahía del mismo nombre, de aguas tranquilas y profundas, al pie de una cadena de en el majestuoso Monte Olivia, de sierras de gran belleza que culminan 1.563 metros de altura; su bahía, de aguas transparentes y tranquilas, está poblada de lobos marinos, pingüinos y los originales patos vapor, que parecen correr regatas por la estela que dejan al huir; todo esto realza el encanto del lugar, encanto que culmina en las clásicas puestas de sol de una belleza incomparable.

Los alrededores de la población son sumamente pintorescos y variados, y harán de Ushuaia, en el futuro, un importante centro de turismo.

Yendo hacia el oeste encontramos la bahía Lapataia, de belleza extraordinaria, y siguiendo un pequeño tramo se llega hasta el lago Roca, encuadrado entre pintorescas sierras cubiertas de grandes bosques. Este lago es, posiblemente, el más hermoso del Territorio y uno de los más pintorescos del país. De Ushuaia hacia el nordeste se llega rápidamente, al Monte Olivia, el más alto y escarpado de la región. Este monte y el llamado "Los Cinco Hermanos", con sus cumbres casi permanentemente nevadas y rodeadas de bosques umbrosos, son de extraordinaria belleza (9).

TIERRA DEL FUEGO CHILENA

Tierra del Fuego chilena forma parte —como departamento— de la provincia de Magallanes, la más austral de la República vecina. Tiene 6000 habitantes.

Es mucho más montañosa que la porción argentina, aquí se encuentran las mayores alturas: el Monte Darwin, por ejemplo, alcanza los 2100 metros, yel Monte Sarmiento (2000 m.). Describiendo este último, escribía Carlos Darwin: "Esta montaña, una de las más elevadas de la Tierra del Fuego, alcanza una altitud de 6800 pies Bosques muy sombríos recubren la base hasta una octava parte, más o menos, de su altura total, y por encima de ellos un campo de nieve que se extiende hasta la cumbre. Esos inmensos montones de nieve que no se funde jamás y que parece destinada a durar tanto tiempo como el mundo, presentan un grande —¡qué digo!— un sublime espectáculo. El perfil de la montaña se destaca claro y bien definido. Gracias a la cantidad de luz reflejada sobre la superficie blanca y lisa, no se descubre ni un trazo de sombra en la montaña; no pueden distinguirse sino las líneas que se destacan en el cielo, presentando la masa entera de un admirable relieve. Muchos glaciares descienden serpenteando de esos campos de nieve hasta la costa, pudiéndoseles comparar a inmensos Niágaras congelados..." (*"Viaje de un naturalista alrededor del mundo"*).

Son notables sus accidentes costeros: como la bahía Inútil y el seno Almirantazgo. Entre sus ríos podríamos mencionar el O'Higgins, Side y otros.

Su centro urbano más importante es Porvenir, sobre el estrecho de Magallanes, en una buena bahía; cuenta con 5000 habitantes y un pequeño puerto.

En este ambiente, por excelencia insular, vivieron los onas, yaganes y alacalufes. Todos ellos obtenían el sustento de la caza, de la pesca y de la recolección; nada supieron de la cría de animales ni del cultivo de la tierra; unos fueron cazadores pedestres, los otros, canoeros de los canales.

La lucha por la existencia. con la naturaleza y entre ellos mismos, no alcanzó nunca los catastróficos contornos que significó el arribo del hombre blanco. Las nuevas enfermedades importadas y la necesidad de cambiar sus ancestrales hábitos económicos —para aceptar las costumbres de los colonos— (cambios que nunca supieron comprender ni nunca lograron aceptar) diezmó sus filas. Desaparecieron las agrupaciones íntegras, literalmente evaporadas por los nuevos factores que desde entonces entraban en juego en Fueguia.

Prácticamente desaparecidos de la Isla Grande de la Tierra del Fuego, y de las más importantes ínsulas, sus últimos representantes sobreviven errabundos sobre sus canoas y los islotes innominados, como trágicos y melancólicos testigos de una humanidad primitiva, extraña e indiferente a nuestra humanidad actual.

NOTAS

(1) *"Y aquí se notó bien que esta era tierra muy áspera y fría, y porque veían de noche muchos fuegos la llamó la Tierra del Fuego"* (ANTONIO HERRERA: *Historia general de los hechos de los castellanos"*. Antonio de Herrera y Tordesillas fué un fecundo historiador español del siglo XVI). "Tierra de Fuego, el bautizo magallánico, alude a las fogatas de los indios, las mismas que Cook vió después en las canoas de los yaganes y Darwin en las chozas de los onas..." (R. ROJAS, *"Archipiélago"*).

(2) Una tradición indígena refiere que un pavoroso cataclismo destruyó el itsmo Atélily, separando, así, la Tierra del Norte *(Wuomska)* de la Tierra del Sur *(Karukinka)*.

(3) Pigafetta, su primer descritor, lo pinta así: *"Noviembre de 1520.* La tierra de este estrecho, que a la izquierda se vuelve hacia el sureste, es baja. Le dimos el nombre de estrecho de los Patagones. Cada media legua se encuentra un puerto seguro, con agua excelente, madera de cedro, sardinas y abundantísimos mariscos. Había también yerbas, algunas de las cuales eran amargas, pero otras eran comestibles, sobre todo una especie de apio dulce que crece junto a las fuentes, del que comíamos a falta de mejores alimentos. En fin, yo creo que no hay en el mundo mejor estrecho que éste" *("Primer viaje en torno al globo")*.

(4) Cálculos generales asignan a la Isla Grande de Tierra del Fuego, una superficie de 72.000 kmc., de los cuales 50.000 kmc. chilenos y 20.000 kmc., argentinos, incluída la Isla de los Estados.

(5) Datos extractados del *"Anuario Geográfico Argentino"*, 1941. Un cuadro publicado por J. M. Moldes presenta del siguiente modo la distribución y composición de la población fueguina:

Población 2.500	rural 1.800	urbana 700
argentinos 950	chilenos 380	italianos 200
	españoles 360	británicos 120

"Entre los argentinos se han incluído 250 indios onas, últimos ejemplares de su raza".

(6) *"La tierra de los tehuelches"*, Buenos Aires, 1937.

(7) "Entre el ramaje umbroso —de los canales— saltan piando algunos pajaritos pequeños, especie de colibrí, que le llaman el pájaro-mosca, y otros de cuerpo gentil y agil que se parecen al mirlo, pero que tienen un canto triste, como si la soledad los hiciera melancólicos". (R. P. AGUIRRE LÓPEZ).

(8) R. P. AGUIRRE LÓPEZ: *"Visión de los canales fueguinos"*, Córdoba, 1938.

(9) *"Ushuaia y zona sur de Tierra del Fuego"*, Buenos Aires, 1941.

La luna de miel del "pioneer"

Por Andreas Madsen
(Para ARGENTINA AUSTRAL)

En uno de mis viajes a la costa acerté a llegar a Santa Cruz un par de días después de haberse casado Bobby, uno de mis más viejos amigos, y él y Annie andaban muy atareados en los preparativos del "viaje de bodas", atando sus bártulos para trasladarse al futuro hogar, mitad camino a la Cordillera y a unas cuarenta leguas de Santa Cruz.

Más de un lector dirá: "¿Y con éso? ¿qué son cuarenta leguas?" Cierto es; hoy día, con autos y buenas carreteras, nada representan. Pero en aquellos tiempos eran cuarenta buenas leguas. Apenas había huella abierta por unas pocas carretas de bueyes, los únicos vehículos disponibles eran los de buey o caballo, y no existía un solo hotel para pasar la noche. Se extendía sin límites la pampa, y en toda la ruta sólo se encontraría una pequeña hacienda, más o menos a mitad de la travesía.

Como para volver al Viedma tuviera yo que hacer la misma ruta que ellos, convine en esperar un par de días para acompañarlos, pues no me gustaba andar solo y siempre podría darles una mano. Yo viajaba liviano, con sólo dos caballos. Había venido a la costa para cargar mis carretas de bueyes con provisiones de invierno, y presencié su partida de Paso Ibáñez, lo que no era tan fácil, pues los carreteros —generalmente chilenos— solían emborracharse y volverse pendencieros. Con una mezcla equitativa de diplomacia y de persuasión física, logré verlos bien encaminados y los seguí durante un día para asegurarme de que ninguno volvería al boliche.

Cuando regresé a Paso Ibáñez, Bobby tenía su carro listo para salir al siguiente amanecer, con impresionante carga de baúles, muebles, provisiones y demás equipos; parecía un rascacielos en miniatura. "¿No tiene miedo de sentarse encima?", le pregunté; a lo que se rió, pues era hombre que nada temía.

Lo había amarrado todo muy seguramente, y una vez encerrados los caballos en el corral, para que no pudieran alejarse en la noche, nos fuimos al boliche, o —con perdón— al "hotel", y a un "hotel de veras", ya que disponía de once piecitas con dos camas para huéspedes. Allí estaba Annie —Dios la bendiga— preparándonos una cena agradable y completa, algo como una despedida a la civilización, todo decente y en orden. En cualquier otra circunstancia Bobby y yo habríamos celebrado la partida en la forma bullanguera que solíamos.

A la mañana siguiente nos pusimos en marcha. Los caballos —en su mayoría chúcaros— nos dieron mucho trabajo, pero concluímos por asegurarlo todo. Yo me les prendí a los delanteros hasta que Bobby pudo encaramarse al tope del carro y empuñar las riendas, lo que constituyó toda una hazaña de acrobacia, pues algunos caballos querían disparar. Cuando me gritó "Suelte" me eché a un lado, y allá partió entre coces y corcovos el carro arisco, sacudiéndose sobre la pampa. Pero la mano de Bobby era fuerte, y pronto lo tuvo dominado. Nadie más capaz que él para manejar un tiro completo de carreta, pero a no estar la carga tan bien amarrada, todo se habría desparramado por la pampa.

Tras de la carreta venía Annie, en un break conducido por el viejo Camarun, socio de Bobby, y yo cerraba la marcha a caballo.

Todo anduvo bien ese día e hicimos unas cuatro leguas, después de lo cual tuvimos que acampar temprano, pues los caballos de tiro comenzaban a cansarse con el excesivo peso de la carga. Elegimos un sitio agradable, junto a gruesas matas de calafate, y una lona tendida contra el viento entre las ruedas, junto con una capa para techo y protección de la carga, procuraron un abrigo bajo el carro, donde Annie preparó su lecho. Camarun y yo nos instalamos con nuestro apero junto al fogón.

Luego de comer comenzaba a oscurecer cuando oímos a alguien que llegaba cantando, y tuvimos la sorpresa de ver a nuestro amigo Albert, quien con un alemán Herman, y tropa de vacunos y equinos, se había establecido al sur del lago Viedma. Albert venía bajando con carreta de bueyes y este encuentro tuvo lugar en el mismo punto donde al bajar lo encontrara yo buscando sus bueyes extraviados durante la estada en Santa Cruz. Era un optimista, y confiado en dar enseguida con sus animales ni había ensillado el caballo, con lo que montaba en pelo; llevaba ya seis días de búsqueda, pero al fin había encontrado los bueyes en el camino a San Julián.

Después de brindarle un par de mates, Annie le preguntó: "Pero ¿ha comido usted?" Albert se rió y contestó: "Sí, pero hace seis días." Annie lo miró perpleja, y luego nos miró a nosotros; yo le expliqué que lo había encontrado al bajar y que desde entonces andaba buscando los bueyes. "Sin embargo, añadió

El autor de la Caza de pumas en la Patagonia *inicia con el presente artículo una nueva serie de sus memorias relativas, en este caso, a la vida heroica de la Patagonia en otros tiempos.*



La comida en el camino.

Albert, no quiero decir que no haya comido algo en todo ese tiempo; pude agarrar un par de "piches" y los asé, pero hace realmente seis días que no veo una comida de verdad". Annie corrió a la carreta y volvió con un canasto lleno de fiambres, pollo asado, etc., y le pasó una pata de pollo con una rebanada de pan: "Pues ha de tener usted hambre, válgame Dios". Ahora bien, Albert era joven y vigoroso como un "viking", y normalmente tenía el apetito común a un mocetón en buen estado de salud, pero ahora, tras seis días de abstinencia, admitió que estaba con apetito, y cuando Annie iba a pasarle otra presa se le adelantó diciéndole: "No se moleste, señora; me puedo servir yo". Con lo que se apoderó del canasto y procedió a aliviarlo concienzudamente de su contenido.

Annie contemplaba esa devastación con el corazón oprimido. Había calculado cuidadosamente el canasto, que debía alcanzarnos hasta destino, para no desempaquetar cacerolas y sartenes; sin embargo estoy seguro de que ni un momento pensó en mezquinar nada. "Mil gracias, señora; cuánto gusto me ha dado esto", dijo Albert devolviendo finalmente el canasto, que Annie llevó al carro.

Después de alguna plática Bobbie y Annie se retiraron a su alcoba nupcial debajo del carro, Camarun y yo nos tendimos junto al fogón, y Albert hizo lo mismo cubriéndose los ojos con el gorro que constituía su único apero. Y todos dormimos el sueño del justo.

Todo siguió bien. Los caballos de Bobby se acostumbraron a la caravana y no nos daban ya trabajo de mañana. Al cuarto día nos salió al encuentro otro poblador del Viedma, Bill Doroner, con carga de lana. Ahora bien, la única preocupación de Annie constituíala el problema de nuestra ablución matinal, pues Bobby había descuidado dejar afuera una palangana, y por más que siempre acampáramos junto a algún manantial, era molesto lavarse sin el utensilio. Felizmente yo tenía en mi equipo una vasija o tazón de lata, bueno para cocinar puchero, café o lo que fuese; se lo ofrecí a Annie, y mal que bien resolvió el problema, aunque nunca comprendimos cómo se las arreglaba para lavar en él y tenerlo siempre reluciente. Bobby y yo no nos preocupábamos mucho de nuestra *toilette*, y Annie siempre nos reconvenía al respecto.

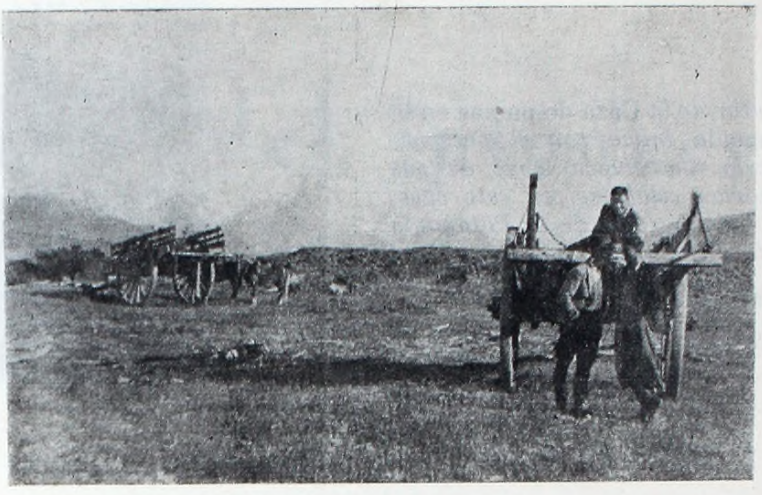
Pues bien, el encuentro con el viejo Bill nos dejó muy mal parados, pues habiendo sabido de nuestro arribo había galopado la noche antes a un boliche sobre el río Chico para comprarse un traje nuevo completo, hasta con chambergo gris. Así, cuando Bill fué presentado a Annie aquella mañana, vestía como un verdadero *dandy* y estaba "penosamente limpio". La consecuencia no se hizo esperar: "Ustedes siempre dicen que no se puede estar limpio en la marcha; pues ahí tienen a este caballero limpio como es debido por más que lleve una quincena de días desde la Cordillera.

Hubimos de agachar la cabeza pues no podíamos desenmascarar al amigo; tan sólo el viejo Camarun se atrevió a rezongar: "Le hubiera visto las manos ayer, señora". "No lo creo", contestó Annie; "estoy segura de que siempre anda así". Todos convenimos en la opinión, pues queríamos mucho a Bill, pero éste se nos apuntó así como un tanto en la ocasión.

A los siete días llegamos al pasaje donde debían asentarse Annie y Bobby. Annie había sobrellevado bien la travesía, siempre animosa y pensando en la casa que la esperaba. Y por cierto que no había sido viaje de placer aquél en *break* abierto, con viento fuerte casi siempre, a veces contra rachas de polvo y arena; pero cuando llegó y vió por primera vez su "casa", se sentó y sollozó amargamente. No era para menos; la casa era un rancho de barro con techo de juncos, tres piecitas sin cielorraso ni piso; los anteriores ocupantes habían sido sumamente desaseados y el contorno era un depósito de basuras; suciedad por dentro y por fuera, y nadie para darnos la bienvenida. Bobby tenía un solo peón, su ovejero, quien estaba ausente recorriendo el rebaño, pues tenía mucho trabajo en el campo abierto, con toldos indios en proximidad y su enjambre de perros de todo pelaje, jamás atados ni vigilados, que vagaban libremente y causaban más daño al rebaño que todos los pumas.

Cuando Annie se hubo desahogado con el llanto, se levantó, y, animosa mujercita que era, puso manos a aquella pocilga, afrontando valientemente la tarea. Los cuatro estuvimos pronto atareados con escobas; agua y escobillón no tenían mucho uso ya que sólo había un par de puertas de tablones burdos clavados; en pocas horas de sostenida labor eliminamos de fuera y dentro la mayor parte de los desperdicios, instalamos algunos de los muebles, y en una de las piezas tendimos un cielorraso de lona. Annie insistió en

Lago Viedma. (Fotos Sr. Rollitt, enviadas por nuestro corresponsal en Santa Cruz.)



Punto terminal en el camino al lago Viedma. Carros utilizados para llevar la correspondencia a las estancias en el interior de la Cordillera.



Un aspecto de la estancia "Fitz-Roy", del Sr. Andreas Madsen.

cubrir el suelo desnudo con una alfombra, y como todo lo del carro venía lleno de polvo y arena nos costó mucho limpiar cada cosa. Yo abordé la alfombra, con escoba, batiéndola concienzudamente, y cuando Bobby se me acercó, trayendo algo del carro, le hice un chiste: "Pronto le van a sacudir a usted el saco así". Ahora bien, cuando alguien se mete en un apuro es generalmente por descuido; si yo me hubiera cuidado, habría mirado antes si no estaba cerca Annie; no lo hice, y resultó que estaba precisamente tras de mí; enseguida se me incautó de la escoba, y tuve que ir a refugiarme tras del carro, mientras Bobby, trepado en la cúspide de ésta, se desternillaba de risa. Por unos segundos Annie pretendió estar muy enojada, y luego todos nos reímos y continuamos la tarea.

Entretanto llegó el ovejero, y él y Camarun se dedicaron a preparar la comida. A las pocas horas aquel rancho inhospitalario se había transformado en un hogar como sólo una mujer puede hacerlo. Nos sentamos a comer, en mesa con mantel y servilleta de impecable blancura, con Annie en la cabecera, presidiendo como dueña de casa, con la dignidad de una reina en su palacio. Bobby y yo nos presentamos a la mesa tan *penosamente limpios* como lo había estado Bill cuando nuestro encuentro.

Jamás olvidaré aquella cena, la transformación de la tapera, las paredes de barro hábilmente disfrazadas, alfombras en el piso, la gruesa lámpara colgada de un tirante, alumbrando suavemente todo el ambiente, la mesa bien puesta, y la cena preparada con esmero. La mujer del *pioneer* había llegado a la casa.

Al siguiente amanecer me despedí de mis queridos amigos, con los mejores augurios de felicidad. Aquella casa fué siempre la mía, cada vez que pasé por su huella.

Mucho se ha dicho y escrito de la fibra de los "pioneers" varones; sin embargo su valor es muy inferior al de aquellas mujeres admirables que abandonaron hogar, parientes y amigos, renunciaron a todas las comodidades de la vida civilizada para seguir al compañero, y afrontaron privaciones y penurias, meses —y aun años— sin ver ni hablar a otra mujer; muchas de ellas tuvieron sus hijos sin asistencia médica alguna, solas con el marido; en caso de enfermedad o accidente el médico más próximo estaba a cientos de millas, con camino intransitable y sin comunicación ni correo. Muy pocos, seguramente, pueden hoy concebir el sacrificio de esas olvidadas heroínas, las esposas y madres valientes y leales que tanto contribuyeron al progreso de la Patagonia.

Traducido del inglés por T. Caillet-Bois.

Catálogo de una biblioteca patagónica

(Véanse números anteriores de ARGENTINA AUSTRAL)

TAVELLA, ROBERTO J., S. S. **Las Misiones Salesianas de la Pampa.** *1º Etnografía. 2º Entradas militares. 3º Acción misionera. Buenos Aires. Talleres gráficos argentinos de L. J. Rosso y Cía., 1924. 1 vol. en 4º.*

TELLO, D. EUGENIO. **Memoria de la gobernación del Chubut correspondiente a 1896.** *Elevada al Exmo. Señor Ministro del Interior, por el señor gobernador D. Eugenio Tello. Imprenta "Y Drafod", Trelew, Chubut. Folleto de 31 páginas.*



TELLO, MARIANO. **Apuntes de Viaje alrededor de la Tierra del Fuego.** *Salta, 1896, Imp. y Enc. de "La Razón". 1 vol. en 8º.*

TEPP, MAX. **Arboles y arbustos, de la Cordillera Patagónica.** *Bosquejos forestales por Max Tepp. Libre adaptación al alemán por Edmundo Wernicke, secretario general de Gaea. Sociedad Argentina de Estudios Geográficos. Buenos Aires, 1936.*

TERRITORIO DE MAGALLANES. *Varios. Contiene: Zoología. Observaciones sobre las conchas de Magallanes, por D. R. Philippi. Botánica. Observaciones sobre la huidobria frutícosa, especie de planta de la familia de las lóaseas, por D. R. Philippi (incompleto). La ocupación de Magallanes, por Aníbal Echeverría y Reyes. Antofagasta, 20 de Noviembre de 1920. Aislamiento de Magallanes, por Marcial Cordovez. Climatología i aspecto físico de la rejión austral, por Marcial Cordovez A., Santiago, Agosto 17 de 1903. Algunas observaciones sobre la fauna i flora patagónicas, por Marcial Cordovez A., Santiago, Diciembre de 1903. Los restos del Mylodon y la gruta de su nombre en la Patagonia occidental, por Marcial Cordovez A., Santiago, Noviembre de 1902. Con dos ilustraciones. Folleto en 8º.*

TERRY, J. A. **Rapport de la Légation Argentine au Chili.** *Difference sur le Pacifique. Traité d' Arbitrage. Desarmement. Paris, imp. Chaix, 1905. 1 vol, en 8º.*

THAYER OJEDA, TOMÁS. **Estudio histórico sobre las regiones australes de Chile. Promesas y mercedes de tierras a los descubridores, conquistadores y pobladores del Nuevo Mundo.** *Rev. Chil. de Historia y Geografía. XXX (34) y XXXI (35).*

THAYER OJEDA, TOMÁS. **Importancia que tenían para los españoles las regiones patagónicas. La ciudad de los Césares.** *Rev. Chil. de Hist. y Geogr. XXXII (36) y XXXIII (37).*

THE ARGENTINE BOUNDARY. *Question. A lecture delivered at the anglican institute. Valparaiso, on the 9 th. August. 1898. Published by request. Valparaiso. Imp. y Lit. Excelsior de R. Abrines y Cía., calle Serrano Nº 14 y 16. Año 1898. Folleto de 39 páginas.*

THOMSON, C. WYVILLE. **The voyage of the "Challenger". The Atlantic.** *A Preliminary account of the general results of the exploring voyage of H. M. S. "Challenger" during the year 1873 and the early part of the year 1876. In two volumes. With illustrations. London, Macmillan and Co., 1877. 2 vols. en 8°.*

TIERRA PÚBLICA. **Vente sur licitation de 3000 lieues sus les territoires de la Pampa, du Río Negro, du Neuquén et du Chubut.** *Dix francs l' hectare et deux ans de délai pour le payement total. Bureau central-Paris. Paris-Imprimerie A. Lahure, rue de Fleures, 9. 1 vol. en 8°.*

TOBAL, MIGUEL ANGEL. **La riqueza forestal de la República Argentina.**

TORO, GASPAR. **Diplomacia chileno-arjentina en la Cuestión de Límites.** *Santiago de Chile, Imp. i Lib. del Mercurio de E. Undurraga i Cía., 1878, 1 vol. en 16°.*

TORO ZELAYA, DOMINGO. **Doble misión de Don Adolfo Guerrero en las Repúblicas del Plata.** *Montevideo, 1894.*

TORRES, FRANCISCO S. **Frontera Neuquina.** *Disertación en el Instituto Popular de Conferencias ("La Prensa"), 1942.*



Don Antonio de Ulloa.

TORRES, LUIS MARÍA. **Dr. Francisco P. Moreno.** *Fundador y primer director del Museo. Noticia Bio-bibliográfica por Luis Ma. Torres. Universidad Nacional de La Plata. Tomo XXVI. Imprenta y casa editora "Coni", calle Perú 684. Año 1921. Folleto de 18 páginas.*

TORRES, LUIS MARÍA. **Francisco P. Moreno.** *Revista "Argentina Austral" N° 90, pág. 36.*

TRESPAILHIE, ORESTES L. **Don Simón de Alcazava.** *Revista "Argentina Austral" N° 54, pág. 30.*

TRESPAILHIE, ORESTES L. **Historia del Chubut.** *Talleres gráficos Casperini y Cía., Venezuela 1060, Buenos Aires, 1930.*

TRIMM, TIMOTHÉE. **Le roi d' Araucanie et ses mémoires.** *(Tirage du Petit Journal 81.230. Dimanche 18 Octobre) (Paris, sin año). V. Tounens, Orllie — Antoine de, N° 511. Folleto de 7 págs. en 8°.*

TSCHIFFELY, A. J. **This way South Ward.** *The account of a journey through Patagonia and Tierra del Fuego. Editado por William Weinemann Ltda., London, 1940.*

UGARTE, COSME. **Diario del Viaje de Don ..... a las costas occidentales de Patagonia (1767-1768).** *Diario que hizo don Cosme Ugarte en la exploración que hizo el año pasado de 67 por dirección de don Manuel de Castelblanco, gobernador de Chiloé, bajo el mando de don Pedro Mancilla, 1767-1768. An. Hidr. de la Marina de Chile, T. XIV, pág. 49.*

ULLOA, FRANCISCO. **Expedición de Francisco de Ulloa (1553-1554).** *An. Hidr. de la Marina de Chile. Año VI, págs. 435 a 452 y 481.*

ULLOA, ANTONIO DE. **Su expedición.** *(1544) An. Hidr. de la Marina de Chile. Año V, págs. 466 a 480.*

UNIVERS (L'). **L' Univers ou Histoire et description de tous les peuples, de leurs religions, moeurs, coutumes, etc.** *Amerique Meridionale: Chili, Paraguay, Uruguay, Buenos Ayres. P. César Famin. Patagonie, Terre-du-Fue et Archipel des Malouines, p. Bory de Saint-Vincent et Frederic Lacroix. Paris, Firmin Didot freres, édit., 1840. 1 vol. en 8°. (Ver: Famin, César, y Saint-Vincent, Bory de.)*

UNIVERS PITTORESQUE (L'). **L' Univers Pittoresque. Histoire et descripción de tous les peuples, de leurs religions, moeurs, coutumes, industrie, etc.** *Tome 3. Paris, 1840, Firmin Didot Freres. 1 vol. en 8°. (Ver Famin, César, Lacroix, Frédéric, Saint-Vincent, Bory de).*

URSEL, CTE. CHARLES D'. **Sud-Amérique.** *Sejour et voyages au Brasil, au del Plata, au Chili, en Bolivie, et au Pérou. Ouvrage enrichi d' une carte et des gravures. Troisiéme edition. E. Plon et Cie., Paris, 1880.*

Utilización de las mareas de la costa patagónica. *Estudio realizado por la Comisión Nacional honoraria designada por decreto del Sup. Gob. del 7 diciembre de 1923, a propuesta de la Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales de Buenos Aires.*

Posible aplicación de las fuerzas hidráulicas a la elaboración de materias primas y la implantación de industrias electroquímicas. Buenos Aires. Establecimiento Gráfico Tomás Palumbo. 321 La Madrid 325. Año 1928. Folleto de 166 páginas.

VALDES C., S. **Breve reseña histórica sobre las principales exploraciones en el seno Ultima Esperanza.** *An. Hidr. de la Marina de Chile. T. XXVII, pág. 49.*

VELAZCO DEL REAL, D. OCTAVIO. **Viaje por la América del Sur.** *Impresiones y recuerdos. Ilustrado con magníficos grabados. Biblioteca de "La Ilustración Ibérica". Grande establecimiento tipolitográfico editorial de Ramón Molinas, Plaza de Tetuán Nº 50. Madrid. 1 vol. en 4º.*



Patagons vêtus de peaux de huanacos. *(Grabado en el libro "Sud-Amérique", de Charles d'Ursel.)*

VALETTE, L. H. **Viajes a las islas Orcadas Australes.** *República Argentina. Anales del Ministerio de Agricultura. Sección de Zootecnia, Bacteriología, Veterinaria y Zoología. Tomo III, Nº 2. Buenos Aires. Talleres de Publicaciones de la Oficina de Meteorología Argentina. Año 1906. 1 vol. en 8º.*

VARELA, LUIS V. **Defensa de los últimos pactos internacionales.** *La República Argentina y Chile. Buenos Aires. Imp. de Prodel, Carranza y Cía., Defensa 257. Año 1902. Folleto de 73 páginas.*

VARELA, LUIS V. **La República Argentina y Chile. Historia de la demarcación de sus fronteras (desde 1843 hasta 1899).** *Obra escrita con motivo del arbitraje pendiente ante Su Majestad Británica, apoyada en los documentos inéditos del Archivo del Ministerio de Relaciones Exteriores de la R. Argentina. Con un plano. Buenos Aires, Imp. M. Biedma e Hijo, 1899, 2 t. en 2 vol. en 4º.*

DE LA VAULX, HENRY. **Voyage en Patagonie.** *Librairie Hachette et Cie., Paris 79, Boulevard Saint-Germain, 1901.*

VEA, ANTONIO DE. **Expedición de Antonio de Vea. (1675-1676).** *(Relación diaria del viaje que se ha hecho a las costas del estrecho de Magallanes con recelo de enemigos de Europa por don Antonio de Vea.) 7ª parte: Documentos relativos a la historia náutica de Chile. An. Hidr. de la Marina de Chile. T. XI, pág. 539.*

VÉLEZ SÁRSFIELD, DALMACIO. **Discusión de los títulos del Gobierno de Chile a las Tierras del Estrecho de Magallanes.** *Buenos Aires, 1853.*

VERA, ROBUSTIANO. **La pacificación de Arauco.** *1852 a 1883. Santiago de Chile, Imp. El Debate, 1905 1 vol. en 16º.*

VERA, ROBUSTIANO. **Magallanes.** *Retrato del autor. 1 vol. en 8º.*

VERA, ROBUSTIANO. **Refutación de las observaciones que se hacen al proyecto del ejecutivo sobre la constitución definitiva de la propiedad raíz en el Territorio de Magallanes.** *Santiago de Chile, Imp. Mejía, 1899. Folleto de 74 pág. en 4º.*

VERGARA GUERRERO, R. **Los descubridores del Estrecho de Magallanes y sus primeros exploradores.** *Anuario Hidrográfico de la Marina Chilena. Tomo VI.*

VERITAS. **El país del Oro. El Cabo de las Vírgenes.** *(Patagonia). Buenos Aires. Imp. lit. y encuad. de Stiller y Laass, San Martín 160. Año 1886. Folleto de 10 págs.*

VERITAS. **El país del Oro. El Cabo de las Vírgenes.** *Revista de la Sociedad Geográfica Argentina. Tomo IV. Buenos Aires, 1886.*

VERNEAU, DR. R. **Les anciens patagons.** *Contribution a l'etude des races précolombiennes de l'Amérique du Sud Publiée par ordre de S. A. S. le prince Albert. 1er. par le Dr. R. Verneau. Imprimerie de Monaco, MCMIII. Collection de mémoires et documents publiés par ordre de S. A. S. le prince Albert 1er. Prince souverain de Monaco. 1 Volumen en 4º.*

VERNET, HEREDEROS DE D. LUIS. **La isla de los Estados.** *Reclamación de los herederos de D. Luis Vernet presentada al Honorable Congreso Nacional. Buenos Aires. Imprenta de "La Nación", San Martín 208, año 1883. Folleto de 15 páginas.*

VIAJE DE ENRIQUE BROUWER. **Viaje de Enrique Brouwer a las costas de Chile.** *(Narración histórica del viaje ejecutado del este del estrecho de LeMaire a las costas de Chile, al mando de su excelencia el jeneral Enrique Brouwer en los años 1642 i 1643.) An. Hidr. de la Marina de Chile, T. XVI, pág. 3.*

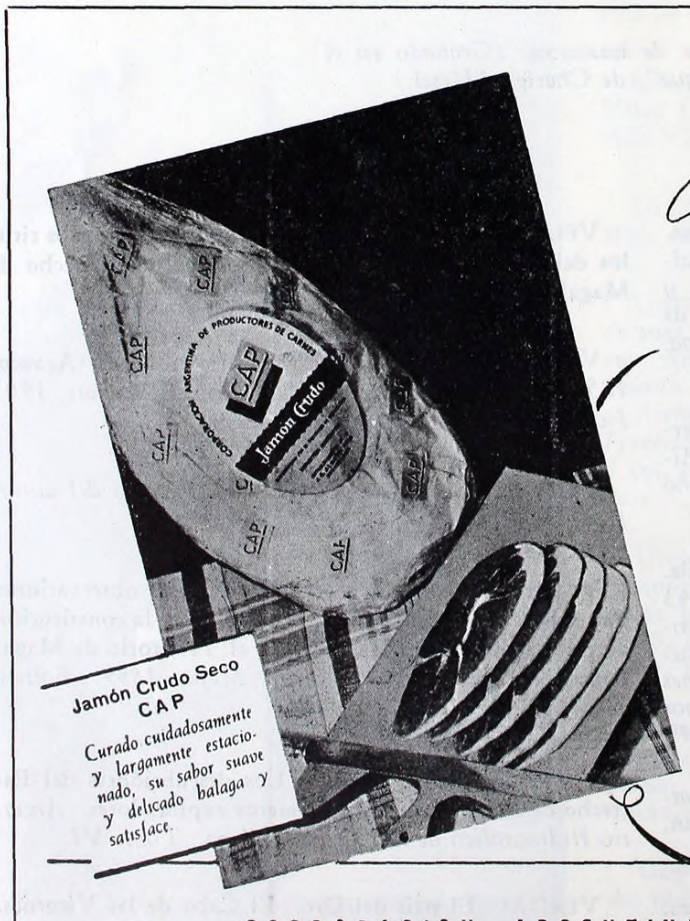
VIAJE DE LA FRAGATA . . . **Viaje de la fragata "Santa María de la Cabeza" al Estrecho de Magallanes.** *1785-1786. An. Hidr. de la Marina de Chile. T. XXXIV, pág. 329.*

VICUÑA MACKENNA, BENJAMÍN. **La Patagonia.** *(Estudios jeográficos i políticos dirijidos a esclarecer la "Cuestión Patagonia".) Santiago. Imp. del Centro Edit., 1880. 1 vol. en 8º.*

VICUÑA MACKENNA, BENJAMÍN. **Cambiaso. Relación de los acontecimientos i de los crímenes de Magallanes en 1851,** *escrita sobre numerosos documentos inéditos. Retrato de Cambiaso. Santiago de Chile. Lib. Mercurio, 1877. 1 vol. en 16º.*

VIEL, OSCAR. **Operaciones de la corbeta "Chacabuco" en su expedición hidrográfica a los canales occidentales de Patagonia.** *An. Hidr. de la Marina de Chile. Tomo VI, pág. 3.*

VIEL, CAP. DE FRAGATA OSCAR. *Libro copiador de cartas perteneciente al gobernador de Magallanes, capitán de fragata Oscar Viel; lleva cuatrocientas noventa páginas que abarcan su correspondencia desde el 12 de octubre de 1869 hasta el 28 de julio de 1871.*



¡Jamón!

EL FIAMBRE Nº 1...

Ninguno más grato al paladar Ninguno más fácil de digerir Rico en proteínas y vitaminas B., tan indispensable para la salud, el jamón es un alimento casi irreemplazable, pues no solo es el Fiambre Nº 1, sino que puede prepararse de tan diversas maneras que nunca cansan.

SEÑORA: El jamón crudo, conviene comprarlo entero. Resulta mucho más económico, se conserva perfectamente y en su libro de recetas verá de cuántas maneras puede servirse.

CAP

CORPORACION ARGENTINA DE PRODUCTORES DE CARNES

Notas bibliográficas

Por Julián Pedrero

ORÍGENES DE LA NOVELA, por Marcelino Menéndez y Pelayo. 4 tomos. Emecé Editores, S. A. - Buenos Aires, 1945.

Se nos ofrece la oportunidad de satisfacer un antiguo deseo: releer con máxima calma los libros de Menéndez y Pelayo e invitar a este placer del espíritu a cuantas personas anhelen una literatura donde cada concepto ocupe su lugar y en la que imperen las más nobles emociones junto a los más elevados ideales.

Ante todo, ¿cómo clasificaremos a este escritor? ¿Entre quiénes le colocaremos? La abundancia de elementos en un orden de cosas suele menguar aparentemente cualidades en los otros órdenes de los que desviamos la atención. Más allá de la luz de nuestra lámpara se amontonan las sombras y quizás sea entre estas sombras donde se encuentre lo que inútilmente buscamos en un reducido foco de iluminación. Menéndez y Pelayo ha sido visto por cada cual como ha querido verle, con exclusión de las demás particularidades y aun con negación de muchos valores principales. Se le ha juzgado por partes, y no en conjunto, que es la única manera de juzgar con rectitud y de poner una gran personalidad al alcance de los no especializados.

Consideremos los "Orígenes de la novela". Es una obra de historia, donde se hace un relato minucioso y circunstancial, donde se analizan todos los documentos existentes cuando fue escrita, donde se desarrolla una crítica severa, profunda, irreprochable, asociada a todos los hechos pasados y presentes de algún modo relacionados con la cuestión en debate. Hay aquí tanta filosofía como historia y tanta literatura —si atendemos a la belleza de la composición— como ciencia positiva. Uno recorre estas páginas de limpida y varonil prosa con el ánimo en suspenso —tal es el interés que despiertan y que nos lleva de capítulo en capítulo a través de una unidad de acción que no desfallece ni se debilita en ningún instante—; pero aun nos maravillamos más de que autor con atractivos semejantes no sea más leído. El aficionado a los estudios filológicos, tiene en Menéndez y Pelayo el mejor de los maestros; el contemplador de las cosas humanas de todos los tiempos, en él encontrará la pintura más perfecta, unas veces en miniatura y otras en grandes pinceladas, de los panoramas mas dignos y sublimes; el que sólo busque amenidad, ¿dónde podrá hallarla mayor? Y si se trata de un lector de novelas, aquí, en esta historia de los orígenes de la novela, tiene un extracto, una clasificación, un examen y la más imparcial y honrada de las críticas de todas las que se han escrito en el pasado, comparándolas con las contemporáneas e ilustrándolas con datos biográficos de autores y descripciones históricas de la época.

El orden seguido en esta obra se desprende de la enumeración de sus capítulos. En el tomo I: Reseña de la novela en la antigüedad clásica, griega y latina; El apólogo y el cuento oriental; Influencia de las formas de la novelística oriental; Breves indicaciones sobre los libros de caballerías; Aparición de los libros de caballerías españoles. En el II: Novela sentimental; Novela histórica; Novela pastoril. En el III: Cuentos y novelas cortas; *La Celestina*. En el tomo IV: Primeras imitaciones de la Celestina; un apéndice (Introducción y Programa de literatura española); y por último, dos índices (de obras citadas y de autores citados).

Todos los pueblos del viejo mundo desfilan ante el lector, porque todos han colaborado de algún modo en el edificio universal de los sueños, las leyendas, los mitos, de donde la literatura de ficción ha ido saliendo hasta constituir un mundo aparte. ¡Cuántas cosas que nos parecen muy nuevas son muy viejas! ¡Cuántas obras que nos parecen originalísimas son la producción de múltiples generaciones! El individuo aislado, como factor de cultura, representa muy poco. Todo lo que vemos, en artes como en ciencias, es la lenta labor de muchos hombres en el correr de muchos siglos. Y, a veces, son las razas más distantes y más oscuras, las que prestan a una época o a una civilización determinada los rasgos principales de su fisonomía.

"Todo el mundo
á probar los nuevos
cigarrillos rubios"

"Mundial"

de 20 ctvs.

Una maravilla de sabor,
aroma y suavidad.

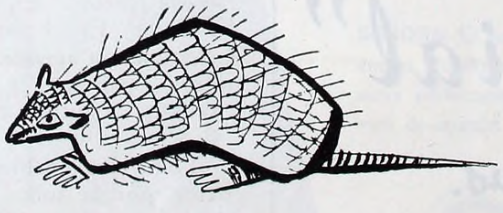
Desde luego, hay países, como hay individuos, donde coinciden circunstancias para que una actividad en función adquiera un desarrollo extraordinario, quizás en detrimento de otros. Tal como sucede con la novelística en España y en Rusia, dos extremos de Europa, puntos de contacto entre las más diversas poblaciones y entre las civilizaciones más contradictorias. En España, como es sabido, las novelas de caballerías —especie de literatura folletinesca y cinematográfica de la Edad Media— es donde alcanza su más brillante floración —acaso por el mayor vigor de la nación en aquel tiempo al igual que con la cinematografía contemporánea por lo que respecta a los Estados Unidos—, hasta que el "Don Quijote", "última novela de caballerías" a decir de Menéndez, acude a enterrar lo que ya podía darse por bien muerto. Orientales y occidentales contribuyeron con los mayores desatinos de su fantasía, aunque también con una afiebrada sed de poesía, a proporcionar alimento de aventuras a los protagonistas de estas fábulas; pero la potencia pasional que da vida a la trama, junto con las más exageradas notas de hechicería y de mística amorosa, son productos célticos y, más concretamente, galeses e irlandeses, vale decir de aquellos pueblos del Occidente de Europa menos afectados por la cultura greco-latina y por las invasiones germánicas o nórdicas. Allí, en tales islotes de supervivencia de razas desaparecidas, se elaboró espontáneamente la principal materia de los libros de caballerías, tomaron cuerpo sus personajes y adquirieron relieve sus situaciones, para luego extenderse por tierras de Francia, de Germania y de España, demorando en estas últimas y completando en sus regiones de características étnicas afines (Galicia y Portugal), de las que saldría Amadís de Gaula, prototipo de caballeros andantes, ejemplo de caballerosidad, cortesía y trato amatorio para toda la sociedad europea de la época.

Citamos este caso de las novelas de caballería, no sólo porque el desarrollo de su análisis en la obra que comentamos es de los que mayor interés ofrecen, sino también porque resulta el más apropósito para una revista de gran difusión por regiones argentinas donde los colonos de origen céltico integran una buena parte de la población. Lo que tienen de vital y perdurable los tales libros, su fondo poético, ¿no lo vemos renacer entre los galeses del Chubut? Seguros estamos de que las páginas de Menéndez y Pelayo tendrían para ellos la evocación de muchos acentos familiares y de muchos rasgos característicos que la tradición ha conservado. Es el mismo genio de la raza, creador de leyendas y de mitos, trasmitido como sagrada herencia a través de las generaciones.



Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia.
AGENTES EN TODA LOCALIDAD IMPORTANTE DE LA ZONA

Y ¿cómo clasificar al autor que tantos y tan nobles deleites nos ofrece? ¿Qué hay en Menéndez y Pelayo que le distingue de historiadores y filólogos, aun siéndolo él en tan alto grado de sentido crítico y de erudición vastísima? Diremos algo de significación muy sencilla, a la vez que de un contenido valorizable según sea su aplicación. Su obra, como todas las grandes obras, es el fruto de un gran amor. Fué un lector, un lector de todo género de cosas; un amigo de los libros, de todos los libros.



Ginebra BOLS Su color ámbar pálido comprueba su vejez.



Aspecto de la concurrencia a los actos realizados en la plaza del Congreso el 28 de Octubre con motivo de la Consagración del país al Sagrado Corazón de Iesús.



Misa oficiada en el altar levantado en la escalinata del Palacio del Congreso, durante la ceremonia de la Consagración del país al Sagrado Corazón de Jesús.

Notas gráficas de la Capital Federal



Acto de la entrega de diplomas a las enfermeras de la Cruz Roja.



En el día de la Prefectura Marítima.

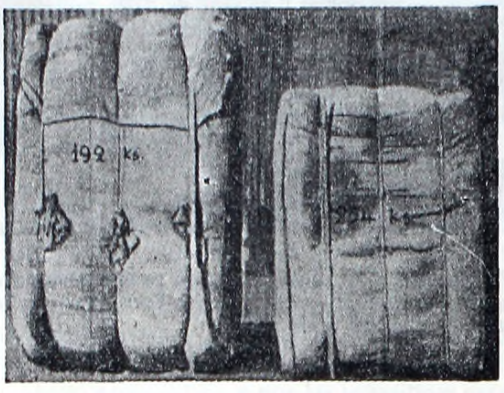
El gusto es mío



Cigarrillos **Fontanares**

Señor Ganadero:

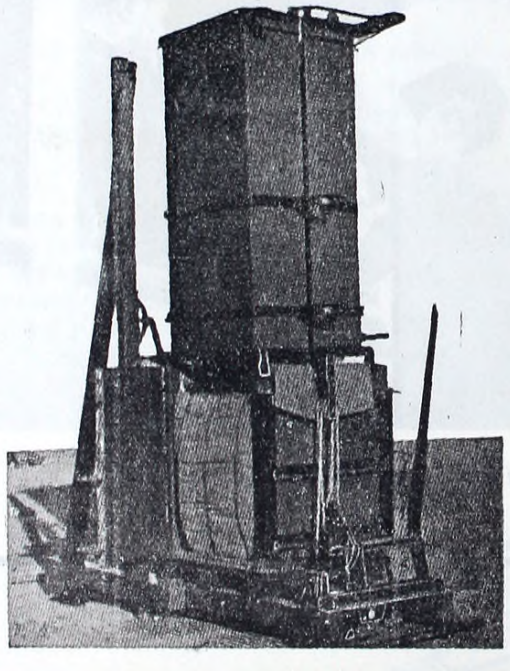
El Transporte De Sus Frutos Cuesta Demasiado



EVITE ESTE GASTO ENFARDANDO

Prensado corriente **Prensado con prensa Amelung**

SUS FRUTOS CON UNA PRENSA "AMELUNG PATENTADA"



Prensas "Amelung"

Distribuidor Exclusivo

Enrique García Jaunsaras

Puerto Deseado



El nuevo ministro de Justicia e Instrucción Pública, Dr. Astigueta, durante su visita protocolar a la Suprema Corte.



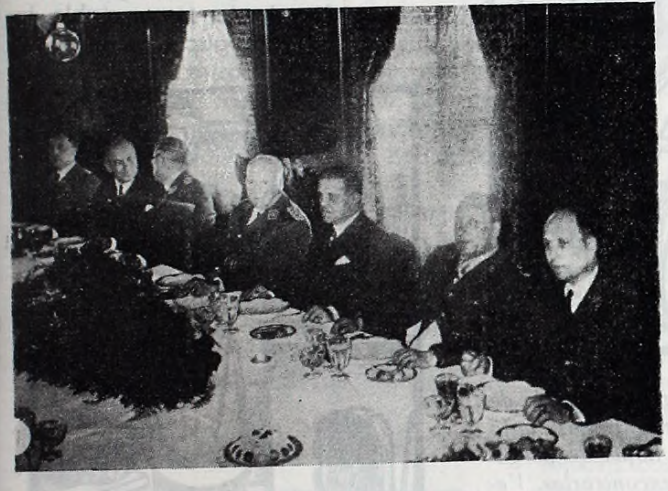
En el local de la Lotería Nacional, durante el sorteo de los ciudadanos de la clase 1925.



Aterrizaje en tierra argentina del cuatrimotor "Avro - York".



Recepción ofrecida al embajador de Francia en nuestro país, conde Wladimir d'Ormesson, por las autoridades de la Cámara de Comercio de Buenos Aires.

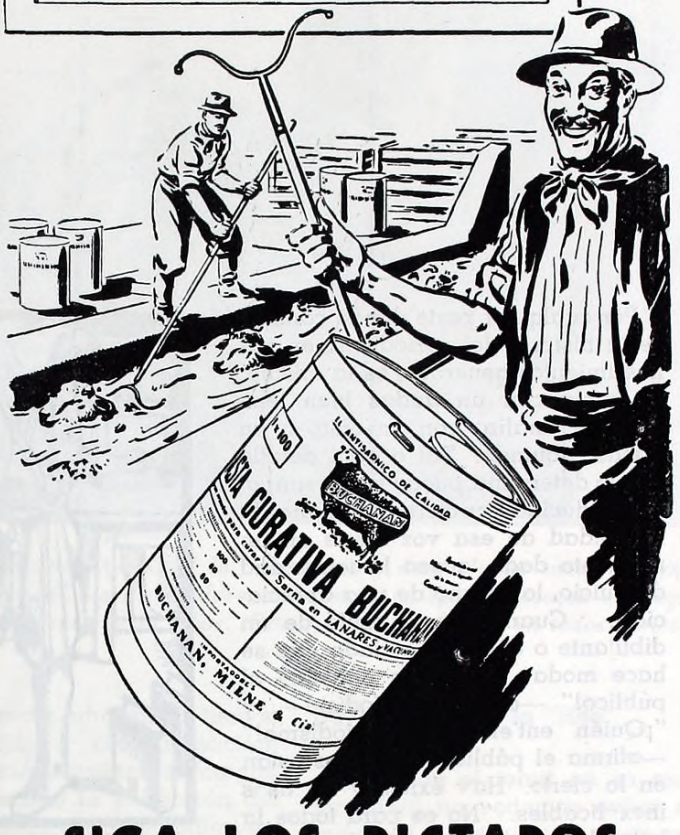


En los salones de la Embajada del Brasil, durante el almuerzo en agasajo del agregado militar, coronel José Dodt Fabricio, que emprenderá un breve viaje a su patria.



Los tripulantes del "Avro-York" acompañados por el personal de la embajada francesa en la Argentina.

Los animales se sanan usando Pasta Buchanan



SIGA LOS DICTADOS DE LA EXPERIENCIA

LA PASTA CURATIVA BUCHANAN — el antisárnico de calidad — viene exterminando la sarna en los lanares y los vacunos en forma radical desde hace más de medio siglo en los grandes establecimientos argentinos, demostrando así su calidad sin par.

Siga pues los dictados de la experiencia usando PASTA CURATIVA BUCHANAN en los baños de sus lanares. Así los mantendrá limpios y libres de sarna.

LOS ANIMALES SE SANAN BAÑANDOLOS CON BUCHANAN

CALIDAD JB BUCHANAN

BUCHANAN, MILNE & CIA.

Avda. Roque Sáenz Peña 832 — Buenos Aires

Representantes para la Costa Sud:

WALDRON & WOOD

COMODORO RIVADAVIA · SAN JULIAN · RIO GALLEGOS · PUERTO DESEADO

Un poco de historia del periodismo patagónico

por Luis Rey

(especial para ARGENTINA AUSTRAL)

Por cualquier parte donde comience la historia del periodismo en sus lineamientos generales es la misma: se inicia con un audaz bien templado y finaliza con un éxito o un fracaso rotundo. Tal o cual detalle que lo determina, puede ser la simpatía producida por cierta campaña, la necesidad de esa voz fuerte en un momento dado, acaso la temeridad del juicio, lo liviano de una apreciación... Cuando no el estilo de un dibujante o el chiste seriado que se hace moda..." ¡Quién entiende al público!" —dice el periodista—, y "¡Quién entiende al periodismo!" —afirma el público—. los dos están en lo cierto. Hay éxitos y fracasos inexplicables. "No es para todos la bota de potro".

Los dos sin entenderse, se comprenden y se definen, se trata de una lucha que concluirá en el Juicio Final. Decimos sin entenderse, aunque se compenetran y definen; pues cada lector quisiera un diario para sí, con sus luchas y desazones.



Nº 1. — *La encuadernación nació de la necesidad de poner juntas, bajo forma de libro, las hojas de pergamino escritas para encontrarlas. Vemos aquí un obrero en el siglo XVI. Este arte se desarrolló considerablemente en épocas posteriores.*



Nº 2. — *En el dibujo observamos un fundidor de tipos en el año 1500. Este invento de la imprenta fué tan revolucionario, que de él derivaron nuevos oficios. Gutenberg fué un orfebre maravilloso, a él se deben los primeros tipos que son hoy modelo en perfección, técnica y estilo.*



De uno a otro extremo.

La traqueteada "Marinoni", brazo derecho de todos los diarios del mundo, hizo que la industria mecánica inglesa —por emulación—, produjera una impresora adaptada a requerimientos modestos, y que tambien los alemanes tomaran partido en esa lucha por el intelecto en su avance progresivo, lo que no quiere decir que la reciente guerra mundial no diera al traste con aquellas afanadas gracias de la cultura en retroceso.

Las máquinas de mínima capacidad impresora siguieron dentro de su evolución el mismo juego lento en las ciudades importantes, hasta que la rotativa "Duplex" puso entre las arcaicas y las que vendrían su punto intermedio; la rotativa vertiginosa —tanto que el lector no lo calcula siquiera— proyectó la mihasta imponer, dentro de los tipos variados, la imponente "Höe" de cincuenta metros de largo, que permitía el mayor número de páginas. Con esta conquista los norteamericanos se colocaron en seguida a la vanguardia de la inapreciable industria del voraz papel impreso, con nerva automática y otras mejoras, su poderío que recorre continentes.

A partir de esa conquista noble, el cajista veloz, con alas en las manos, fué suplantado por el operario de la flexotipe, que entró en el terreno franco del progreso al crearse la maravilla de la linotipo, su hermana mayor que, a su vez, dió origen a la titulera y a la "Ludlow", inventada al amparo del mismo fin velocista. El tipógrafo quedó para los títulos, sin abandonar otros quehaceres del taller.

De Juan Gutenberg a la Höe

- TIRADAS EXTRAORDINARIAS
- LO QUE NUNCA PENSO EL INVENTOR DE LA IMPRENTA
- FRANCISCO P. MORENO, MAESTRO DEL PERIODISMO PATAGONICO



Nº 3. — CARGANDO LANA. *A la "desparada y de cualquier manera porque el tiempo apremia" los trabajadores del campo patagónico cargan en pequeños carros el fruto de su labor. Este ejemplo se observa en todas partes.*

Los pueblos devoraban ansiosamente la atrayente letra impresa; por un lado leían a Cervantes, por el otro a Shakespeare, Moliére, Voltaire y Goethe, después Shelley, Wordsworth y Víctor Hugo... Había que servir a esos pueblos con honor. Y se los sirvió. ¿Cuándo la mente humana retrocedió ante problemas complejos? Nunca. Folletín, filosofía, novelas, poemas, se mezclaron al medular editorial y a la noticia urgente.

Paralelamente en los talleres de los diarios de primera fila, hizo su entrada la estereotipia (una forma de grabado de página distinto al del zinc) con el cual se reproducen tantas copias exactas como páginas íntegras requieren los cilindros de impresión directa, ahorrando tiempo en composición y compaginación; con él apareció asimismo el fotograbado, culminando la perfección del diarismo moderno. Ya se podían esperar tiradas extraordinarias, periódicos perfectos.

Nuevas fórmulas en laboratorios fotográficos ayudaron a que la nitidez aumentara en el grabado con exactitud maravillosa; corriendo el tiempo apareció la telefoto, principio de televisión periodística, si así puede llamarse. Quedaron anuladas las distancias. Finsten triunfó una vez más con su célebre teoría de la relatividad.

El demonio de la técnica asume caracteres asombrosos, vuela al telégrafo, a la radiotelefonía, al avión y a cuanto medio ingenioso sea capaz de salvar las distancias. El mundo hoy está en la mano.

Cinco cajistas idóneos no producen lo que un linotipista, con esto queda reflejado el valor sustancial de la tan combatida máquina entronada a esa frase inhumana que habla filosóficamente de la supervivencia de los aptos...

Sin la linotipo y la impresora ultra rápida, los diarios actuales necesitarían muchas máquinas "Marinoni" y un ejército de tipógrafos, que no trabajarían con la perfección de la moderna linotipo: el trabajo sería engorroso, dificilísimo de llevar en jornadas normales.

De Gutenberg a la "Höe"

Tomando el tema en su enorme magnitud no podemos evitar el de poner la historia en su justo punto; para referirnos a las impresoras de los periódicos del sur argentino, las mismas que proporcionan vuelo al periodismo mundial en su difícil iniciación.

Los chinos se atribuyen la paternidad de la invención de la máquina y de la tinta de imprimir doscientos años antes que Gutenberg, pero como el hecho hasta ahora no fué probado en forma fehaciente, queda entonces la gloria de la invención para quien hizo los primeros ensayos a la luz pública, con el testimonio de un pueblo trabajador, el que no dió ninguna importancia a ese hecho de trascendencia incalculable para el futuro social.

Se dice que Juan Gutenberg nació en Maguncia en 1398 y que al ocurrírsele la impresión con planchas se asoció a un tal Fust y de Schoeffer; el primer trabajo realizado por los tres fué la impresión de la "Biblia latina" en el año 1450, sin pié de imprenta ni editor "responsable", es decir edición anónima que se conserva aun. Cinco años después Gutenberg se separó de sus socios, quedando como propiedad de Fust los elementos empleados, a fin de resarcirse del dinero perdido en tan "desgraciada empresa edito-

CIGARRRILLOS RUBIOS



Continental
Apasionan!



CUSENIER

LICORES FINOS

COCKTAILS Cubano -
San Martin - Manhattan
MERISETTE Licor de guindas
TRIPLE SEC Curacao blanco
ANISETTE
LIQUEUR JAUNE
CHERRY-BRANDY
APRICOT-BRANDY
MAZARINE Licor de los monjes
CREME DE CACAO a la vainilla
LA PRUNELLE Licor de ciruelas
ANIS CUSENIER "De Luxe"
DUBB ORANGE Curaçao dulce

rial". Al poco tiempo volvió a reiniciar sus anteriores trabajos y falleció en la misma ciudad de sus fantásticos desvelos en el año 1455. En cuanto a Fust se sabe que era platero, nacido en 1410 y fallecido en 1466, artista de singulares dotes, que se entusiasmó con la idea de Gutenberg, pero que, desalentado abandonó la imprenta para dedicarse por entero a su arte. De Schoeffer, que compartió con ambos esta intención genial, se carece de noticias biográficas concretas.

Ya hemos hecho referencias de los dos tipos de máquinas que conquistaron la edad moderna, tras una evolución sostenida de cinco siglos; ingleses, franceses, suizos, alemanes, italianos y norteamericanos, intervinieron en su perfeccionamiento paulatino, reemplazándose unos materiales por otros, aquellos que pedía la necesidad de cada día; la mecánica tuvo a su servicio la electricidad, desapareció el pedal, la mano del hombre fué desplazada por el botón eléctrico y... caminó sola. Esta es su culminación maravillosa, el papel en bobinas surlió al antiquísimo papiro, al papel grueso y al papel cortado a la medida. Y los tipos de papel aparecieron por centenas desde el super glacé al más ordinario de imprimir, en una serie grandiosa.

En Sud América la máquina impresora más antigua estaba instalada en Pergamino, hasta hace ocho años, al servicio del diario "La Tarde" y la más moderna puede admirarse en la calle Chile 180, donde posee sus talleres el diario "La Prensa".

La "Höe" de este gran diario fué instalada con un proceso de seis meses. por técnicos norteamericanos en junio de 1934; sus principales características son: 46 metros de largo por 8 de ancho; pesa 700 mil kilogramos; para funcionar necesita 1.050 caballos de fuerza y alcanza a producir por hora 600 mil ejemplares de 16 páginas u 840 mil ejemplares de 12 páginas. El total de sus unidades dobles son 21; está capacitada para imprimir ejemplares de 8 a 64 páginas en una o varias secciones, según se desee.

Estas unidades representan 7 máquinas sextuples o 5 octuples o 4 máquinas decuples. Cuenta con un sistema de entintado automático alimentado por bombas que permite graduar la tinta no sólo para cada columna, sino para cada página íntegra; los estanques de tinta alcanzan una capacidad total de 13.600 litros y cuenta, además, con varios frenos eléctricos que actúan auto-

máticamente cuando se desgarra el papel.

Costó más de dos millones de pesos y por derechos aduaneros se pagaron cerca de ochocientos mil.

Junto a esta innovación, el diario de referencia introdujo los tubos neumáticos destinados al envío de originales y pruebas entre el edificio central y los talleres de la calle Azopardo y Chile, y el depósito de Venezuela y Balcarce. La cañería por donde circula el cartucho mide 1.500 metros con doble recorrido, empleando este 40 segundos en recorrerla.

Cuenta con un taller de fotograbados que funde 4 clisés por minuto a una temperatura de 600 grados, enfriándose la plancha en 25 segundos.

Para una edición de 24 páginas deben fundirse 336 clisés (estereotipias). La rotativa requiere 21 bobinas de papel simultáneamente, pudiendo la dobladora, combiando secciones, realizar 615 combinaciones.

"La Prensa" ocupa 3.778 metros cuadrados y permite el almacenamiento de 9.000 bobinas con un peso de seis millones de kilogramos. En los mismos talleres de la calle Chile posee un costoso taller de rotograbado(publicación dominical), con otros tipos de máquinas especiales a enfriado, laboratorios fotográficos, sección dibujantes, departamento de corrección, taller para impresiones de servicio interno, tipografía, encuadernación y depósito de papel. Trabajan en la casa alrededor de 1.700 personas. Posee 42 linotipos último modelo.

Allí la suprema inteligencia del hombre, observada en sus detalles grandes y mínimos aparece en toda su extraordinaria potencialidad.

¡Qué lejos están los tiempos de José C. Paz y Bartolomé Mitre, pro-



Nº 4. — *En esta imprenta del siglo XVI podemos apreciar las dificultades para la impresión en planchas. La imprenta fué superándose en rapidez y precisión a partir del año 1400; cuando se pudo reemplazar el pergamino, demasiado costoso y raro, por el papel. Por todas partes se edificaron molinos para que proveyeran el material en condiciones ventajosas.*

pulsores del periodismo argentino! ¡Y qué cerca de nuevas y gloriosas iniciaciones si echemos una ojeada por las imprentitas de los diarios patagónicos! Es que la historia se repite siempre. Y el olvido también: Gutenberg no tiene un monumento tan grande como su idea.

Disgresión necesaria

Por supuesto que la disgresión resulta indispensable —desde Gutenberg a la "Höe"— antes de entrar de lleno en la historia del periodismo sureño, porque no es lo mismo, ni se parece en nada a la del norte cuya iniciación turbulenta abarca tiempos distintos y motivos diferentes; las luchas por la libertad crearon en Buenos Aires paladines del periodismo pobre de toda pobreza, y se expandió hacia el interior por el desierto, la necesidad de un arma combativa; desde la "Casa de Expósitos" vieron la luz panfletos y hojas que pretendían educar al pueblo. Por un lado estuvo representada la colonia (léase de Juan Agustín García: "La ciudad indiana" lo mejor que se publicó en el género), por el otro los hombres ilustres, luego la montonera, después el advenimiento del soplo renovador que trajo semillas de cosechas fecundas y ansias de rascacielos. "El camino se encuentra caminando", afirmó el poeta.

Hemos hecho referencia a la evolución sufrida por el periodismo en los últimos sesenta años con el propósito de que el panorama aparezca claro; la "Höe" potente, consustancial del hombre evolucionado, no puede ser utilizada en el austro argentino, allí la densidad poblada impide ese progreso, por otra parte, la irradiación noticiosa radiotelefónica diaria suple la deficiencia que no puede proporcionar una información correcta, por lo costosa. No obstante, las hojas modestas cumplen con honor su misión. Forman dentro del núcleo donde se asientan la vigorización del pensamiento sano.

El cuerpo de redacción del pequeño periódico pueblerino lo componen su aguerrido director propietario y algún colaborador animoso que le va tomando la mano al trabajo, hasta que no puede desprenderse del característico "olor a imprenta", luego será el director, literato, portaestandarte de juventudes soñadoras.

"BOSTON" COMPAÑIA ARGENTINA DE SEGUROS

INCENDIOS

Cristales
Automóviles

ACCIDENTES DEL TRABAJO (Ley 9688)

Capital Autorizado: $ 4.000.000.— Suscripto: $ 2.000.000.—
Capital Realizado: $ 1.400.000.— c/legal

Wm. F. BENKISER
Presidente

M. HERROLD
Gerente

Sede Social: "EDIFICIO BOSTON"

U. T. 33, Avda. 3046 Buenos Aires U. T. 34, Def. 6989

Primera etapa periodística

Los cronistas de avanzada del Sur fueron sabios e intelectuales de categoría; puede afirmarse, sin lugar a equívoco, que esa fortuna le ha sido deparada a muy escasas regiones del mundo. El genio del autor del memorable "Facundo", los empujó: su mente prodigiosa retenía la parte física del país y en especial esa, hallándole renovados motivos de interés general, aún sin haberla visto nunca, como eran los deseos que le guiaban.

Parecía un Julio Verne o un Emilio Salgari político recorriendo imaginativamente remotas zonas riquísimos, según su entender. Poderoso instinto, dueño de las maravillas positivas que otros apenas alcanzaban a vislumbrar.

En cambio, Bernardino Rivadavia, lector de los enciclopedistas y sesudos intelectuales franceses e ingleses, abarcaba otros planos superiores de la república, y era natural —años 1822-30—, pues la extensión unida a la despoblación e ignorancia limitaban de una manera particular los afanes de su intención cultural.

Las correrías incansables de Sarmiento, el tardo andar de las carretas, el gaucho alzado, los hijos de El Chacho y otros matones de chiripá o levita, le hicieron mirar muy lejos, por los luminosos cielos patagónicos, por las tierras desconocidas, puiantes y serenas a la vez.

Burmeister, maestro de muchos hombres inquietos, contagió su entusiasmo metódico, sin estridencias, laborando en el gabinete, al perito Moreno; éste preparó baqaies, puso a prueba el coraje en cada excursión, lanzándose a conquistas que hoy tienen estatua.

Consiguió así Sarmiento con su consejo rotundo los primeros periodistas, ajenos a la pura ambición política; periodistas intelectuales que dejaron en el austro sureño las huellas de pasos bien impresos; en las arenas, en los riscos, en la flora y en la fauna. Nada escapó al ojo avizor del sabio, desde la paleontología a la forma literaria, desde el conocimiento geológico a los secretos de suelo y subsuelo, anotando detalles, étnicos, orográficos e históricos.

Con comienzos tan promisorios, lección forjada en yunques duros y tintineantes, aparecieron allí con el correr del tiempo publicaciones que, aunque muy modestas en el aspecto gráfico, tuvieron savia, sangre generosa, intensa emoción patricia, un legado.

Parodiando "Mi niñez" de Víctor Hugo, podrían decir sus directores:

> Dióme al nacer contraria la fortuna:
> por pila bautismal casco guerrero,
> viejo tambor por cuna;
> y de movible tienda los umbrales,
> hizo un soldado, veterano austero,
> de una rota bandera mis pañales.

El perito Moreno.

Los diarios de Buenos Aires recogieron las primeras crónicas del perito Moreno, que pertenecían a dos gruesos volúmenes publicados después con el título de "Viaje a la Patagonia Austral". Da una nota nueva en el género.

Las dos ediciones que se hicieron corresponden a la imprenta "La Nación" (1879 y 1880); ambas agotadas desde hace muchos años. Tienen ilustraciones originales del señor Roucaud, admirador de Moreno y de quien nos hemos ocupado en otro artículo.

Como reconocimiento a quienes le prestaron alguna ayuda, dedicó esta obra completa en sus aspectos fundamentales, al presidente de la república doctor Nicolás Avellaneda,



Nº 5. — *No todo fué leyenda y búsquedas en el sur; el arado desbozó la tierra virgen y comenzaron con éxito los trabajos rurales, cuyos resultados estamos palpando.*

al ex-ministro de relaciones exteriores, doctor Bernardo de Irigoyen, y a su padre, Francisco P. Moreno.

Esta es la primera etapa periodística patagónica que denota relieves firmes, definitivos, otorgándole a



Nº 6. — *Juan José de Soiza Reilly, el popular charlista radiotelefónico y escritor, con el autor teatral De Rosa y un locutor, después de haber exaltado el valor de los hombres que trabajan en el austro argentino; prometió insistir sobre el tema con otras charlas que propalará en el curso del año actual.*

Compañía de Productos CONEN

SOCIEDAD ANONIMA

VELAS - JABONES - ACIDOS - SULFURICO
MURIATICO - NITRICO - BORICO - GLICERINA-OLEINA-ESTEARINA-OXIDO DE ZINC
MONOBLOCKS - BATERIAS - MARGARINAS

Bno. Rivadavia 530 **Avellaneda, F. C. S.**



Nº 7. — *El destacado empresario y autor teatral don Julio César Traversa ha dado varias conferencias en consejos escolares relacionadas con la Patagonia, en todas reveló la esperanza que de allí vengan nuevos autores con argumentos propios de cada lugar. Pueden anotar esto periodistas y escritores, por la autoridad de quien hizo estas afirmaciones.*

quien la escribió el justo título de maestro.

Cerca de mil páginas frescas componen la obra. Dice Moreno al comienzo de sus crónicas escritas con la transparencia de quien sabe adentrarse al corazón austral:

Nuestra cuestión con Chile que nos disputa lo que la naturaleza y la firma de los reyes ha hecho nuestro: aumenta el interés que tienen para nosotros los territorios que ha recorrido. Discutimos hace tiempo las tierras australes sin conocerlas; hablamos de límites en la cordillera, punto de separación de las aguas, aun no sabemos qué dirección sigue ni donde concluye y si puede servir de límite natural o no, en las regiones inmediatas al Estrecho de Magallanes. En estos últimos años el interés particular ha esparcido noticias llenas de contradicciones que se inclinan unas por la fertilidad y las inmensas riquezas que encierran esos pretendidos páramos inhabitables, y otros en que se pintan con los colores más sombríos, como para hacer abandonar toda idea de utilizarlo. Hácese, pues, necesario que sepamos con seguridad, con que elementos puede contar la Patagonia para la prosperidad de la república y esto solo se puede conseguir con su geografía y sus productos naturales. Hay que estudiar sus condiciones geológicas y climáticas, su geografía, sus producciones y las ventajas que puede ofrecer para su colonización; todo por medio de investigacionees serias y minuciosas

Aquí Francisco P. Moreno descubre, sin falsas teorías, la visión que debe acompañar a cada cronista responsable, cuando eleve su voz autorizada en beneficio de sus conciudadanos, con rectitud de jurista.

El voto patriota, sin alharacas, llega algunas páginas más adelante —uno se interna en la crónica lo mismo que si anduviera junto a él en esos días memorables...—, levanta la figura que escasos estudiantes conocen en nuestras escuelas:

El capitán don Luis Piedrabuena no tiene ninguna condecoración de las que premian al valor militar, no le ha cabido la envidiable gloria de haber derramado su sangre en defensa de la patria, ni ha participado en las luchas fratricidas que la enlutan lejos del teatro en que esas escenas se han desarrollado, su nombre no figura en las partes después del combate, ni jamás sus superiores han recomendado su valor y pericia.

Ha consagrado su vida a fines igualmente nobles, aunque más humanitarios y de los que no sólo aprovecha la nación sino la humanidad entera.

..Marino, educado por audaces pescadores, ha hecho su aprendizaje en la extensa costa austral. Patriota como el que más, con voluntad de hierro sacrificando sus propios intereses, ha conservado durante veinte años flameando a orillas del Santa Cruz la bandera que le recuerda lo que más quiere. Antes que su familia y su prosperidad, ha estado para él su patria, y a conservarle esos dilatados territorios abandonados por la desidia, ha destinado, sin pararse en sacrificios, los mejores años de su vida.

Y la figura aparece nítida, de bronce, en los trazos finales, realizados a lo gran pintor:

...con un puñado de heroicos hombres de mar de todas las nacionalidades: ingleses, americanos, argentinos, entre éstos tehuelches y fueguinos, ha confirmado su humanitaria tarea, aumentando siempre y sin interrupción su corona de gloria.

El primer periodista del Sur ha interesado a la opinión pública, la ha

ERNESTO STEIN

Sucesor de STEIN HNOS.

PROVEEDOR MARITIMO

BALCARCE 378 - Bs. AIRES

U. Telef. 33 - Avenida 2132

Dirección Cablegráfica: "EINST"

Bazar

Dos Mundos

25

SUCURSALES

★

Casas Centrales:

CALLAO esq. SARMIENTO

FLORIDA esq. Bartolomé Mitre

★

J. ROGER BALET

despertado sacudiéndola de su marasmo porteño...

Tanto enseña a quienes le preceden. Dice:

..Pero si Santa Cruz es más favorecida que otras regiones de la Patagonia, no se deben hacer muchas ilusiones sobre los elementos de lucro que pueda suministrar. La precipitación puede arruinar a los que, sin preparación se dirijan a este punto donde la labor que da resultado es dura y difícil, y como un ejemplo de esto puede citarse al señor Rouccud, comerciante de Buenos Aires, quien, seducido por diversos informes se lanzó impremeditamente a plantear aquí una fábrica de aceite y conservas de pescado, pero en una escala tan grande que sólo obtuvo la ruina para este establecimiento, el que quizás en otras condiciones hubiera podido prosperar. Las construcciones de éste, que he visto en el paraje denominado "Los misioneros", revelan la importancia de los gastos hechos para plantearlo, y, sin embargo, si no estoy mal informado, esta fábrica no llegó a dar principio a sus faenas.



BUENOS AIRES

Imprenta de obras La Nación, San Martin núm. 208.

1880

Nº 8. — *Pie de la tapa de la obra de Francisco P. Moreno: "Viaje a la Patagonia Austral emprendido bajo los auspicios del Gobierno Nacional"*, 1876-1877, segunda edición, tomo I. En esta publicación resume sus notables crónicas, de enorme valor general, a través del tiempo.

Tenemos ahora que admirar al hábil e inteligente cronista en su tercera faz; si el narrador convence, el poeta emociona y el hombre de ciencia interesa. Las fases son tan variadas y distintas que por fuerza el lector aunque lo deseara no podría abandonar la lectura de su instructivo libro, que tiene las características de primera lección grandiosa:

Varios lepidópteros —dice— he recogido en el aia de ayer y hoy, el más abundante es el "Colias hesbia" que abunda tanto en Buenos Aires, y que aquí vuela en torno nuestro cuando pasamos por un sitio abrigado; son escasos "dos Pieris" (P. Demodice. P. Microdice) y la pequeña "Euclidia Tehuelcha" (Berg); la "Cerostonia Crispulella" de color oscuro, se le ve raras veces a causa de su reducido tamaño, pero en cambio una "Gelechia" (G. ferella) microlepidóptero gris amarillento; descripto por Berg, es abundantísima.

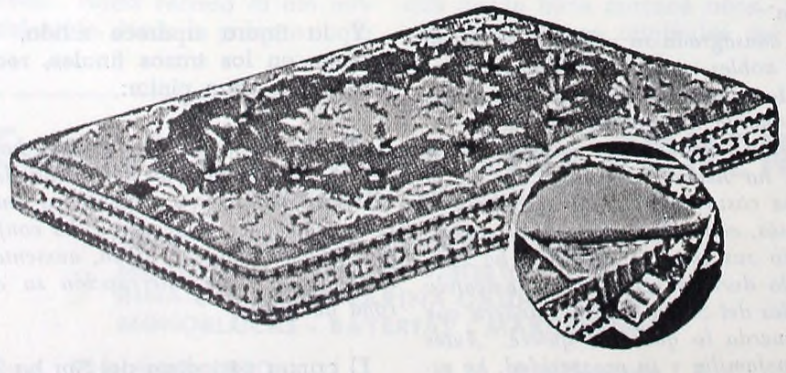
Consigo también un ejemplar de "Satyrus Morania".

Anoche he recogido muchos "Trisbosthes Villosus" que volaban alrededor del fogón; son bonitos, de color caoba pulida y con un sedoso vello en sus costados...

Continúa con otras descripciones, de allí salta el paisaje, nos habla en sencillo idioma de profundos temas indígenas o arqueológicos, vuelve a la poesía, relata el remanso, el vuelo de las aves, la inconsciencia natural del indio, su degradación alcohólica, y mil cosas menudas y cautivantes.

Con Francisco P. Moreno nació el periodismo combativo de la Patagonia; con él se hizo presente "un estilo", una visión panorámica, una nueva forma de ver; y con él —o por él— surgió el petróleo, tuvo auge la mineralogía, el vellón de lana se hizo puro en cruzadas que abarcan fortunas, tiempo y cariñosa conjunción de soldados del músculo.

La tarea no ha sido vana, porque la letra impresa atraviesa las edades, señala jalones, planta hitos, rotura con su tinta negra el mundo de mañana, labora alboradas y... canta hosannas que vienen desde el lejano silencio, donde el cerebro dicta triunfante parábolas inmortales.



Cándido Lorenzo

Colchonería

Tapicería y cortinas para buques en general

812 - NECOCHEA - 814
U. T. 23, Buen Orden 6004
BUENOS AIRES

Ponte do Demo

Por Elvira Martín

Galicia, como todos los lugares habitados por antiguas razas —más aún si se trata de la que tenga por base elementos célticos— es país de leyendas. Aquí transcribimos la narrada especialmente para los lectores de "ARGENTINA AUSTRAL"; su título traducido a nuestro idioma es "El puente del Demonio".

Dice la leyenda que lo levantó el diablo en una noche, para perder dos almas elegidas. Es un larguísimo puente de arcos románicos que cruza la ría donde, aprisionada por las laderas de progresiva altura cubiertas con lozano verdor, besa al río que baja buscándola para morir con ella fundido.

Sigue la leyenda diciendo, que el poderoso señor del enhiesto castillo —cimera de la más alta de las cumbres, nido de halcones, atalaya de las cinco rías de su feudo formadas por el peso de la mano del Creador, que al apoyarse fatigado por la obra magna del Universo sobre el globo terráqueo, dejó impresa en él la huella de sus cinco dedos— era un noble varón de esclarecida alcurnia, lindante con la ancianidad aunque de recio porte y dueño de energía invencible, osteaba desde aquella altura las vastas extensiones de mar y tierra bajo su dominio, atento tanto a los posibles asaltos de los feudales vecinos como a las incursiones de los piratas normandos.



El conde huraño, hosco, gigantesco y hercúleo, el maduro noble, se había unido a la perfumada madreselva del valle, la poética niña hijodalga moradora del *pazo,* envuelto en sueños de las orillas del Eume, nacida entre la fronda de esos bosques que se prolongan en las ondas cambiantes del fondo oscuro de la ría.

Celaba a la delicada flor con saña de mastín. Ella languidecía falta de aires suaves, movimientos libres y la placidez que meciera sus primeros años. Apenas salida de los catorce, el halcón la arrancó del nido tibio y la llevó en vuelo a la cumbre. Sombra clara, apacible, era la núbil aparición que cruzaba las inmensas estancias, temblorosa de temor al señor y amo en su presencia; temblorosa de frío, desolación y miedo en sus largas ausencias.

¿Dónde quedaran las afables veladas de su *pazo* amable respirando la brisa embalsamada de la ría, desde la balconada amplia cuando la dulzura del tiempo incitaba a ello o hilando en el escabel junto al lar cuando los vientos "barrían" las aguas y la lluvia crepitaba fuera, oyendo consejos de brujas y trasgos traídos hasta allí por los labriegos de la servidumbre?

Faltábale el amoroso calor del lar, faltábale el calor de los suyos, faltábale el amoroso murmullo de la ría y de los arroyos bordeados de hortensias que manaban por sus predios... y faltábale también la amorosa luz de los ojos de Fernando, el hijodalgo vecino bien amado de los padres y como hijo de la casa considerado.



Otro fuera el destino soñado, pero ¡infeliz de la que nace hermosa! más alto era el que el cielo deparándole había, pero ella no estaba hecha para la desnuda aridez grandiosa de las cumbres.

La inocente visita de sus deudos acompañados por el vecino hijo-dalgo en ausencia del guerrero su señor, para servirla en su soledad, fué la ocasión de su desgracia.

Ojos maliciosos e intenciones aviesas trabaron en su torno una red de sospechas, alimentadas a costa de la radiante expresión de su ingenuo semblante, oscurecido tiempo hacía por la melancolía. Volvían a la vida ahora sus bellas facciones, adquirían garbo sus movimientos, y brío su desmayada conversación. ¡Qué éstos y otros milagros obra el amor por recóndito y casto que sea!

De tales síntomas se coligieron malvados propósitos en el noble galán y flaqueza en la castellana. Despacháronse mensajeros que pusieron cólera y sed de venganza en el pecho del ausente caballero. La mala pasión de los celos y los funestos designios que son su secuela, aplazados por las necesidades de la guerra, crecían en proporción a la dilación en cumplirlos.

Y así fué como un día cayó como buitre sobre su propio nido sin oír razones ni escuchar lamentos, encerrando a la cuitada condesa en vil mazamorra y asolando el *pazo* de sus mayores y el del hidalgo su vecino, llevando a su paso sangre y fuego por doquier y vengando en los inocentes que topaba su furia incontenible . . .

Dejábase morir la dulce niña en el oscuro calabozo, sin ánimos para luchar ni defenderse de las impías acusaciones anónimas que la perdieran, cuando un día llegó hasta ella la voz de cierto encapuchado religioso que pensó vendría a administrarle los últimos consuelos de la fe. Tomóla éste de la mano sin decir palabra, sacándola con sigilo de la celda, al parecer en complicidad con el hosco carcelero que los precedía alumbrando el oscuro pasadizo con resinosa antorcha. Cruzaron por los estrechos corredores tenebrosos del lóbrego castillo hasta salir a una a modo de cueva rocosa. Penetró en ella decidido el carcelero, siguiéndole la extraña pareja. Y así cruzaron el olvidado pasadizo de los moros que por debajo de la ría unía ambas márgenes. Por cosa de ángeles o diablos tenía la dama su salvación, y en ello no andaba muy descaminada, pues hay indicios de que no era sino el enemigo en persona quien en figura del celestinesco carcelero, trataba de facilitar ocasión de pecado a dos almas puras —la de la dama y el hidalgo en persona, que no otro resultó ser el encubierto religioso— introduciendo por artes diabólicas al amante en la mazamorra para salvación de la vida de su amada y ¡ay! . . . peligro de su salvación eterna.

Así, conducidos siempre bajo tierra, descendieron de la montaña al llano, atravesaron la ría sintiendo el fragor de las aguas sobre sus cabezas y fueron a salir a la abandonada Torre Vieja que se levantaba solitaria y arruinada en desolado paraje a la otra margen.

Allí abandonólos el guía despidiéndose cortésmente. Dejábalos entregados a su miedo, gratitud, amor y sumidos en la soledad peligrosa de las sombras.

Dícese que fué mucho su arrepentimiento y muy sinceras las lágrimas vertidas cuando volvieron en sí, prometiendo, si salían con bien de aquel trance, ingresar en conventos de severa clausura y durísima regla para expiar por el resto de sus días en peni-

tencia, la debilidad de un momento, donde purificarían sus pecaminosos sentimientos uniéndose en el Señor.

Entretanto, ya la alarma cundiera por las estancias del Castillo.

El viejo Conde bramaba de ira y desesperación a cada nuevo anuncio de que no era posible dar con la flor perdida.

Hijosdalgos y siervos montando veloces corceles recorrían la comarca sin encontrar vestigio alguno de la desaparecida dama.

Quedaba por explorar aún la margen opuesta de la ría, pero sólo existía una débil barquilla para el servicio de tránsito, que no podría soportar el peso de las armaduras.

No irían muy lejos de tal guisa en búsqueda de la fugitiva. No quedaba otra solución que llegar al fondo de la ría y atravesar el puente romano que en su fondo la cruza ¡pero eran más de veinte leguas de camino! tendrían tiempo los fugitivos de ponerse a buen recaudo fuera del feudo de su señor.

Bramaba el viejo noble y mesándose los cabellos maldiciendo y blasfemando juraba dar su alma al diablo si le facilitaba la venganza . . . y al rayar el alba, a sus pálidas luces, vió el impío extenderse de una a otra orilla de la ría la obra de un magnífico puente de sillería, al pie mismo de la colina asiento del castillo, donde las aguas se estrechaban.

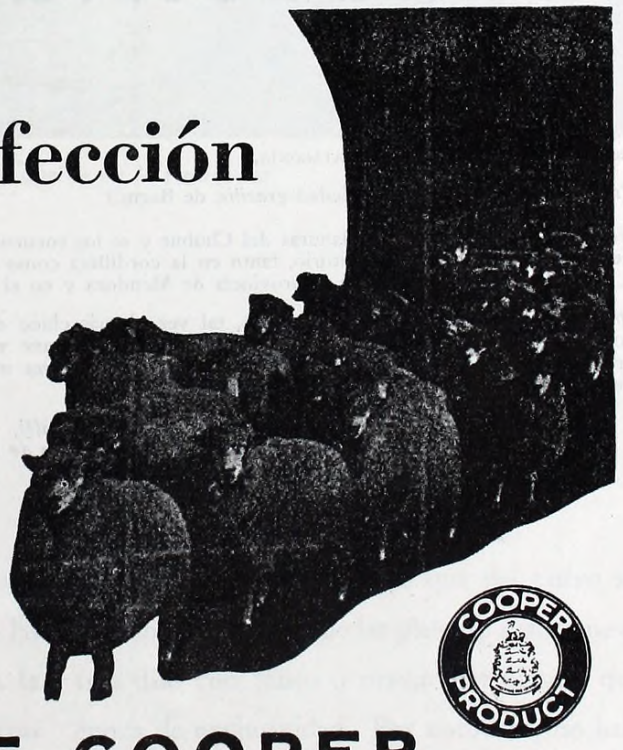
Al facilitar la venganza del señor feudal, de crueldad tal que no la olvidaron los siglos, creyó el malo cobrar tres almas a la vez, la del vengador y la de la joven condesa y su galán, a quienes no dió lugar para cumplir el piadoso designio dictado por el arrepentimiento . . .

Pero el Señor, compadecido de su mucho amor y sinceros propósitos, no consintió su condena eterna, aunque tampoco pudo recibirlos en el paraíso.

Desde entonces, vagan juntos en penitencia doliente, por aquellos parajes. Son dos sombras unidas que pasan sin descanso en espera del día de su redención . . . Suelen aparecerse a los amantes descuidados que en abandono amoroso dejan caer la noche al amparo del Ponte do Demo, para recordarles los peligros de las tinieblas.

(Dibujo de Martín Rodríguez.)

ADEMAS evita la reinfección



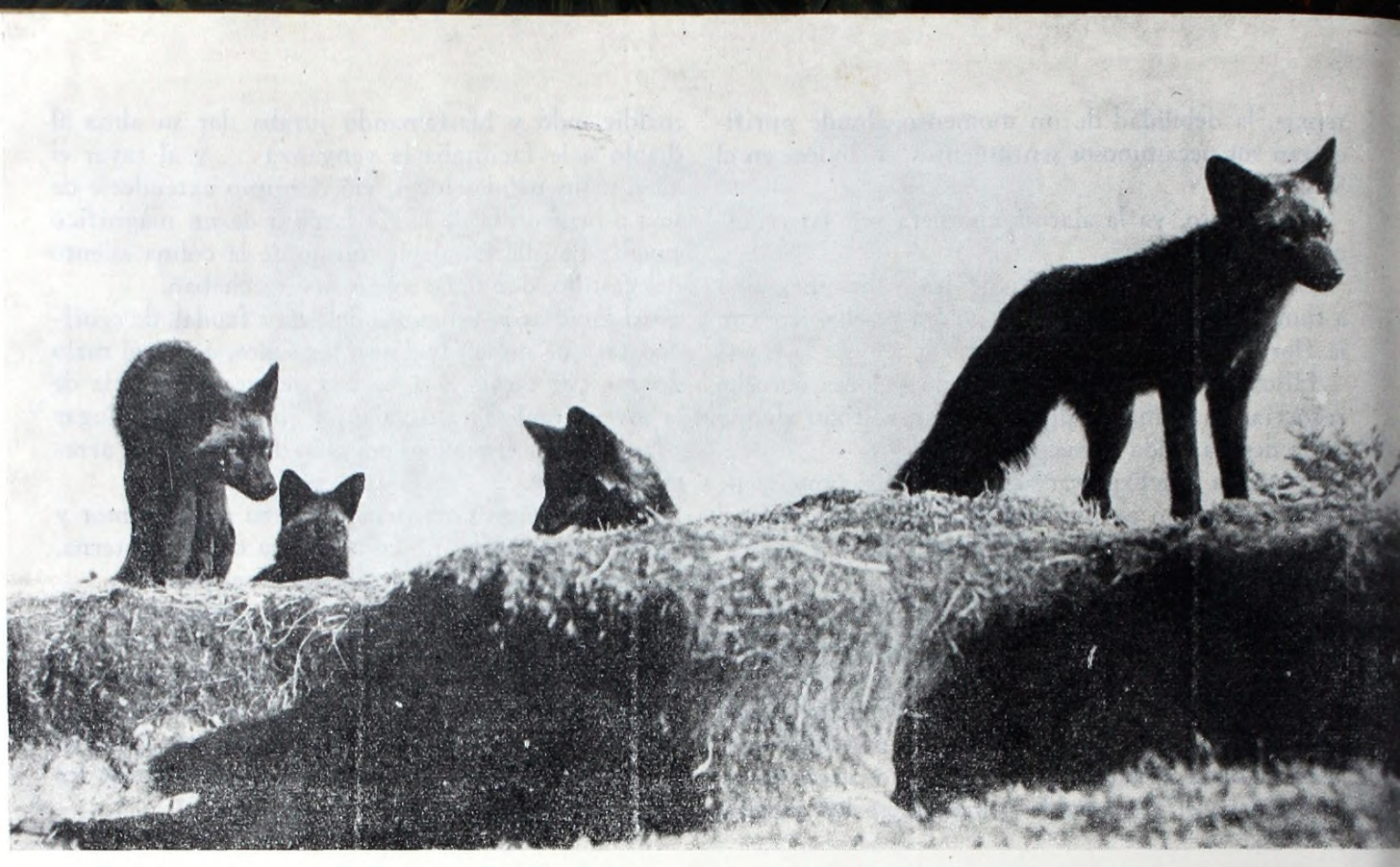
Un buen sarnífugo debe proteger los animales contra nuevas infestaciones, además de curarles de inmediato la sarna. Por eso, quienes entienden de remedios y baños no usan otro sarnífugo que Polvos de Cooper. Su composición especial hace que el vellón retenga buena parte de sus valiosos componentes después del baño, y así protege los animales contra nuevos ataques.

COOPER PRODUCT

POLVOS DE COOPER

WILLIAM COOPER & NEPHEWS (SOUTH AMERICA) LTD.

25 DE MAYO 489 BUENOS AIRES



Una industria patagónica

ZORRO AZUL O ZORRO GRIS DE LA PATAGONIA.

(*Pseudlopex griseus*, Gray; variedad *gracilis*, de Burm.)

Area geográfica: Vive en las llanuras del Chubut y se los encuentra en todas las regiones del mencionado territorio, tanto en la cordillera como en la costanera. Se le encuentra también en la provincia de Mendoza y en el Río Negro.

Aplicación industrial: Es un zorro chico, tal vez el más chico de todos los zorros comerciales del país; pero su pelo y felpa es muy suave y tupida, de color gris azulado y de cola con la punta negra. Se lo utiliza mucho en la confección de cuellos de tapados para señoras.

Dr. Eduardo J. Maffi,
del Ministerio de Agricultura de la Nación.

Todos hemos visto grabados reproduciendo escenas prehistóricas. Allí, los hombres, empuñando hachas de piedra, acometen al corpulento oso de las cavernas; las mujeres, como siempre, cuidan no se sabe si de buena o mala gana la cocina, mientras los niños, gozando de ininterrumpidas vacaciones escolares, se entregan a sus juegos. Pero lo que de estos cuadros más o menos fantaseados deseamos hacer notar, es que tanto ellas como ellos cubren parcialmente sus carnes con los cueros sin curtir de alguna



Un criadero de zorros en la Patagonia.

bestia, preferentemente un felino o un canino. La peletería, por tanto, tiene sus orígenes en una de las primeras industrias humanas, quizás anterior a la alfarería; y, desde luego, el cuero, arrebatado a otras criaturas de Dios, representa un segundo paso en las modas de aquellos tiempos en que sastres y modistas despachaban el asunto con un par de puntadas. De la hoja de la vid (etapa primera) al cuero de zorro o de gato o de lo que cayera, la distancia fué seguramente mucho más breve que del cuero al tejido. Sin embargo, el uso de las pieles se mantiene en nuestros días con tanto o mayor entusiasmo que en su época de exclusividad. Por entonces, no había otra cosa; hoy, es una prenda de lujo. ¡Cuántas cosas nos sugiere la calle Florida en alguno de los días frescos de este Buenos Aires, cuyos aires más que buenos son caprichosos! Desapareció el oso de las cavernas, la piedra sin pulir y la pulida, pero sobre las ondulantes

formas de las Evas actuales siguen luciendo las preseas de los hoy ignorados cazadores. Nutrias, tejones, armiños, leopardos, zorros . . .

Variadísima fauna del bosque o de la estepa, del río o la montaña o, con menor poesía y mayor rendimiento, del corral o criadero. En fin, nada tan voluble como la moda femenina, ni nada tan inmóvil. Cayeron y subieron imperios, evolucionaron técnicas, dió muchas vueltas el mundo y hasta los astros cambiaron de lugar, pero sobre los hombros de una mujer hermosa una piel de zorro es un atractivo más. Y en este caso el astuto animal —dándole vuelta al proverbio—, vencida por la coquetería la astucia, perdió las mañas y conservó el pelo.

Fotos de José Suárez.
Palabras de Juvencio.



Criterios del Sur

INDUSTRIAS DEL CHUBUT

Carbón para Buenos Aires - Una fábrica de cajones

Ha comenzado a ser explotada intensivamente la mina de carbón de Epuyén, cuya producción ha sido totalmente adquirida para la Compañía Argentina de Electricidad (CADE), la que actualmente estaba quemando maíz como combustible.

Más de una vez se ha señalado el hecho paradójico que implicaba la utilización de una materia prima tan importante como el maíz en calidad de combustible, vale decir que nos dábamos el lujo de quemar el alimento que necesitan millones de seres en la Europa empobrecida por la guerra, mientras los yacimientos carboníferos del país permanecían improductivos.

La iniciativa privada no se arredró ante la riesgosa empresa y realizó estudios y cateos en procura de las vetas más ricas, de manera que la explotación fuera fácil y barata. Comenzó a extraerse carbón de distintas partes del Chubut y Río Negro, en pequeña escala. Yacimientos Petrolíferos Fiscales también realizó estudios y descubrió importantes yacimientos, uno de ellos, el de Epuyén que ahora está siendo explotado con excelentes resultados.

De allí han salido cinco mil toneladas de carbón de la mejor calidad, que ya se encuentran listas para ser embarcadas para Buenos Aires con destino a la CADE.

En Estación Lepá se han apilado 500 toneladas de dicho carbón, pero debido a la falta de material rodante en el ferrocarril aun no han podido ser cargadas.

Se nos ha dicho en más de una oportunidad que los Ferrocarriles del Estado disponían de material rodante de sobra para servir las necesidades de la zona. Pero al parecer esos materiales están todavía desarmados en los galpones de Puerto Madryn o en San Antonio o en cualquier otra parte, menos donde son necesarios.

Sería conveniente, pues, que los funcionarios superiores de la repartición tomaran las medidas que las circunstancias aconsejan a fin de que se aumente el material rodante al máximo posible, ya que también se aproxima el problema de la producción lanera, cuyo volumen y peso es igualmente considerable.

Ya hemos dicho que el ferrocarril de trocha angosta, nuestro "trencito", ha vencido muchas dificultades y se ha impuesto a pesar del escepticismo de la gente que nunca creyó que pudieramos realizar una obra verdaderamente útil.

Pero es necesario dotarlo de todos los elementos que el buen servicio exige. Y lo primero, lo más importante es en estos momentos, material rodante, vagones y máquinas.

Otra industria que también ha de prosperar una vez que se normalice el servicio del ferrocarril, es la de la madera que constituye una de las riquezas mayores de la región.

Sabemos que una gran fábrica de envases de madera de Buenos Aires ha adquirido materia prima regional para dicha industria no siendo difícil que se resuelva instalar una fábrica en esta zona a fin de abaratar el costo de producción.

Por ahora embarcará varias toneladas de rollizos y madera aserrada en Estación Lepá.

("El Libre del Sur" de Esquel.)

FLUIDO
POLVOS
"LITTLE"
ANTISARNICOS
INMEJORABLES

Bodas de plata de la Asociación Atlético Boxing Club

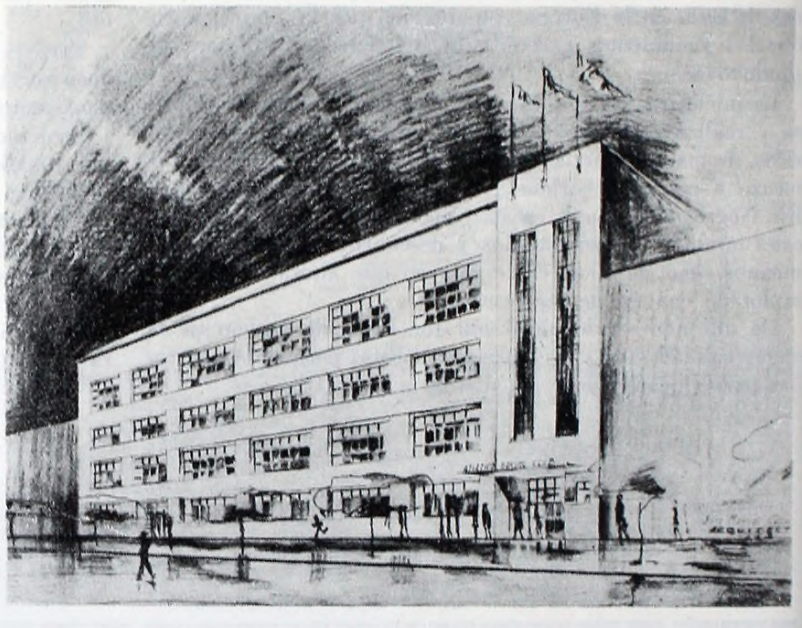
(Especial para ARGENTINA AUSTRAL)

Un alto ejemplo de lo que puede realizar el esfuerzo mancomunado —todo nervio, entusiasmo y acción—, lo demuestra la magnífica obra cumplida por la Asociación Atlético Boxing Club de Río Gallegos, entidad que, el 23 de agosto ppdo. ha celebrado su primer cuarto de siglo de existencia. Habla esa obra de una titánica expresión fruto de tenaz perseverancia, pródiga en realizaciones sin escatimar sacrificios, pues se han logrado jalones, paso a paso, haciendo caso omiso a las secuelas de dificultades que suelen presentarse cuando el anhelo de la conquista no es cosa fácil, ya que a veces los medios ambientes suelen ser como esas tierras incultas, eriales, que necesitan que el hombre se prodigue para abrir senda como para que el surco logre buena simiente para alcanzar florecimiento y el óptimo fruto que involucra el anhelo del buen labrador.

Los veinticinco años de existencia transcurridos para la vida de la Asociación Atlético Boxing Club, señalan amén del término de un primer ciclo de intensa actividad, pletórica de realizaciones, el advenir de una nueva etapa, promisoria de renovadas realizaciones, por un camino más fácil pues se ha logrado cimientes estables, de hondas raíces, con sólida estructura, ya que han pasado los períodos de altibajos, las épocas azarosas, para dar paso a su realidad, esa realidad magnífica que es una obra de arraigo fecundo como el arraigo espiritual conquistado en todos los órdenes, junto al cúmulo de simpatías y el alto concepto con que esta austral ciudad, por intermedio de sus fuerzas vivas, aquilatan tan ponderable conquista.

Mucho habría que decir para señalar la benemérita obra gestada por el Atlético Boxing, la decana de las entidades deportivas de Río Gallegos. Pero estas líneas sólo tienen el propósito de informar a grandes rasgos algunos aspectos salientes, ya que historiar su trayectoria, amén de la tiranía de espacio, sería ímproba labor enumerar hechos y cosas

Sólo diremos, con lineamiento de cronista, que la entidad en júbilo surgió de un núcleo de juveniles elementos, que allá, ese 23 de agosto de 1920, dieran realidad a una aspiración, echando las bases a la hoy potencial Asociación. Sus primeras actividades estuvieron destinadas al fomento del deporte, en especial, por el más popular de todos: el fútbol. A las justas locales, siguieron las de orden intervecinal e internacional, como medio de estrechar vínculos y crear un intercambio efectivo entre las juventudes de las diversas localidades del Sur. En esas justas deportivas, confrontaron con las representaciones del Boxing, entre los que más se destacan conjuntos como los del Atlético y Sportivo de Santa Cruz; Independiente de San Julián; Audax, Chile, Español y Scout de Punta Arenas, y Bories y Natales de Puerto Natales.



Proyecto edificio del Boxing Club de Río Gallegos, actualmente en construcción.

"A los Chicos"
CAFES - TES - BOMBONES
Fernando Cuiñas
•
Roca 642 - Tel. 264 - R. Gallegos

EMPRESA DE TRANSPORTES Y TALLER MECANICO

Especialidad en rectificaciones de motores, de auto y fijos, a nafta o Diesel.

OTTO

Ajustes generales de alta precisión. – Soldadura autógena y trabajos de torno.

DE OTTO SUSALLECK

SARMIENTO 357 **Casilla Correo 89** **Tel. 292 - RIO GALLEGOS**

La decana de las entidades deportivas de Río Gallegos cumplió 25 años de existencia el 23 de agosto último.



Comisión Directiva del XXV ejercicio (1944 - 45).

En otro género de manifestaciones, cupo los honores a la entidad de fundar al primer Cuerpo de Bomberos Voluntarios que se creara no sólo en Río Gallegos sino en la Patagonia, que entró en plena actividad en su año de creación: 1926, cuyos grandes servicios hasta el presente son motivo de encomio.

Aparte de los deportes abarcó otras actividades al preconizar el lema de "mens sana in corpore sano". En todos los tiempos, las manifestaciones culturales, sociales, recreativas, tuvieron marco preferente dentro de la veterana institución.

Adquirido en propiedad el terreno en que hoy descansa su sede social, en 1942 se dió cima a una magna empresa: la construcción del monumental edificio de la Cancha de Pelota, que en nada tiene que envidiar a las mejores de su especie del país, y en el presente año ha dado comienzo a otra sección de las proyectadas construcciones de lo que será gigantesco edificio de cuatro pisos sobre la Avenida San Martín, y terminada ya la planta baja, sede de las diarias reuniones de sus asociados, han comenzado a emerger los

Confitería "DIAZ"
Pastelería - Facturería
Fábrica de Masas y Helados
de JOSE DIAZ
Calle Roca 1158-Teléf. 203
RIO GALLEGOS

GARAGE "ROCA"
de FRANCISCO CORNACCHIOLI
Reparaciones en General de Automóviles y Camiones
AUXILIO PERMANENTE
Soldaduras Autógena - Representante de los Amortiguadores "DELCO", Doble Acción - Exclusividad de los Aros "EROFLEX".
Roca 1381 - Casilla 56 - R. Gallegos

GARAGE "SARMIENTO"
SANTOS YGURI
Soldadura Autógena - Mecánica Ligera - Lavado y Engrase
Calle SARMIENTO Nº 244
Representante de:
SUPER AROS HIDRAULICOS "HIDRODINAMIC" - Aceite "MOBILOIL".
Teléfono Nº 222 - RIO GALLEGOS

ANGEL A. SUREDA
CONTADOR
Comisiones - Representaciones
Despachos de Aduana - Flota Mercante del Estado - Curto, González y Cía., Consignatarios
Sarmiento 204 - Tel. 288 - R. Gallegos

Fotografía "ROIL"
Trabajos de primera calidad
•
ROCA 728
RIO GALLEGOS

JUAN LIEGEOIS
REPRESENTACIONES
COMISIONES
CONTABILIDAD
SARMIENTO 475
RIO GALLEGOS

LUIS GUILLERMO CLARK
Cabaña SANTA MARTA
VENTA PERMANENTE DE REPRODUCTORES
ALBERDI 26
C. CORREO 82
RIO GALLEGOS

lineamientos del primer piso, destinado a salón social, que junto a lo planeado constituirá, por su estructura y por lo que en sí representará, un motivo de verdadero orgullo para Río Gallegos que logra así un nuevo jalón de progreso.

Festejos de las Bodas de Plata.

Gran realce alcanzaron los actos con que la precitada Asociación celebró, jubilosamente, sus Bodas de Plata. El 19 de agosto ppdo., se ofició en el templo Parroquial una misa de sufragio por las almas de los socios fallecidos.

En los días subsiguientes, 20, 21 y 22, inclusive, se desarrollaron competiciones de pelota a paleta, demostraciones de esgrima, un torneo libre de ajedrez y por L. U. 12, del Boxing.

El 23 por la noche, tuvo efecto un acto recordatorio, descubriéndose un cofre con plaqueta alusiva a los trofeos conquistados en las lides deportivas. Se entregaron diplomas y medallas a los socios fundadores. En nombre de la Comisión de Festejos, usó de la palabra, para rememorar pasajes de la existencia de la entidad, el señor Angel A. Sureda. Luego se hizo honor a un lunch, participando socios, familias e invitados especiales.



Uno de los equipos del Boxing Club, el que visitó Punta Arenas.

Una velada artística, que constituyó una nota de buen gusto, se desarrolló en el Teatro Colón, en la noche del viernes 24.

El sábado 25, en las instalaciones del Club tuvo lugar el gran baile social del 25º aniversario, y cerrando los festejos, el domingo 26, se realizó en el mismo local la tradicional cena de camaradería, acto que logró marcadas proyecciones. Usaron de la palabra en esta oportunidad, además del presidente de la institución, señor Manuel A. Miranday, su igual del Hispano-Americano señor Julio A. Zunino, entre otros. Fueron leídos los mensajes de salutación enviados desde diversos puntos del país.

La entidad hizo confeccionar unas plaquetas recordatorias, de plata, con las cuales hizo presentes a los clubs locales y de otras localidades que actuaron en justas deportivas con las representaciones del Boxing.

Corresponsal.

Julio V. Thevenon
Comisiones - Representaciones
•
Oficina y Depósito:
RIVADAVIA 57
Casilla Correo Nº 71
RIO GALLEGOS
(Territ. Santa Cruz)

José B. Vettorazzi
Taller Mecánico
Vulcanización ⊙ Estación de Servicio
Especialidad en Arreglo de Carrocerías y Pintura DUCO.
9 de Julio 230 - T. 143 - R. Gallegos

DAVIDSON Y MUÑIZ
CONCESIONARIOS:
FORD - MERCURY - LINCOLN - FORDSON
Calle ROCA 1268 - Teléfono 120
RIO GALLEGOS
TALLER MECANICO - REPARACIONES EN GENERAL - Soldadura AUTOGENA Y ELECTRICA - TRABAJOS AL TORNO - ARREGLOS CARROCERIAS Y PINTURA AUTOMOVILES
ESTACION DE SERVICIO - ACCESORIOS EN GENERAL - NEUMATICOS "DUNLOP"

Sociedad Anónima Ganadera Suárez Ladouch, Limitada
ROCA 991
DIREC. TELEG. "HORQUETAS"
RIO GALLEGOS
CASILLA DE CORREO 70
CABAÑA "SAN RODOLFO"
RAZA CORRIEDALE
Rebaño R. I L 82
VENTA PERMANENTE DE CARNEROS PUROS DE PEDIGREE PARA REBAÑOS Y PLANTELES Y PUROS POR CRUZA PARA MAJADA GENERAL

Bodas de plata del

Club Deportivo Júpiter

Reseña de los festejos conmemorativos organizados por esta popular entidad de Com. Luis Piedrabuena

(Especial para ARGENTINA AUSTRAL)

Se iniciaron las fiestas con una gran función teatral el día 29 de agosto, comenzando con un baile de hawaianas interpretadas por señoritas de la localidad y a continuación bailes clásicos por las señoritas Lado, Miele y niña Miele, luego se puso en escena la obra de teatro "Las ilusiones del viejo y de la vieja" siendo muy aplaundida. La concurrencia fué numerosísima, notándose muchas personas de pie.

El día 30 de agosto a las 11 horas se efectuó una misa de Requiem, cantada y con armonio en memoria de todos los socios fallecidos. Han hecho acto de presencia las autoridades y socios colmándose la sala de actos del Club Júpiter completamente.

A las doce horas se recibió oficialmente a la delegación del Club Tres Lagos, con un vermouth en el salón del Club. Dió la bienvenida a la delegación presidida por el señor Serafín Soria el doctor Cobeñas contestando el señor Castellán, y vivándose luego por los clubs por este primer acercamiento deportivo entre Tres Lagos y el Club Deportivo Júpiter.

A las 14.30 del día 30 se jugó el partido de football entre el Club Tres Lagos y la representación del Club Júpiter, resultando el score del primer tiempo 0 á 0 y el resultado final favoreció al Júpiter por 6 á 0. El juego fué correcto y caballero que es lo primordial.

A las 21 horas del día 30 fué servida la cena de camaradería entre los asociados del Club Júpiter e invitados especiales. Imponente resultaba ver la mesa bien tendida que daba asie nto para 380 comensales. En la mesa principal fueron ubicadas por orden las autoridades locales, presidentes de clubs, delegados de clubs, presidente de instituciones locales, etc.; a la derecha de la mesa principal se dió ubicación a todos los socios fundadores. A los postres hizo uso de la palabra el señor presidente señor Pedro Suárez, quien dió lectura a una memoria concisa pero elocuente que mereció repetidos aplausos especialmente en los pasajes donde hacía mención a los socios fundadores ausentes y presentes. Luego le siguió en el uso de la palabra el señor comisionado interino señor José A. Pérez, quien felicitó a la institución por las bodas de plata que cumple y por los conceptos que se merece la institución por su labor de 25 años en bien del deporte y la cultura de Piedrabuena. Fueron muy aplaudidas las palabras del señor Pérez. Luego hicieron uso de la palabra los delegados de los clubs Tres Lagos, señor José Castellán, el presidente del Club Argentinos del Sud, Don Valentín M. Ponce, el delegado del Club Sportivo de S. Cruz Don José Mata, el delegado presidente del Club Atlético de Santa Cruz señor Cuadrado Alonso. Luego hizo uso de la palabra el socio señor José A. Pérez quien pidió a la concurrencia constituirse en asamblea por breves instantes para solicitar el nombramiento de socio honorario al señor Pedro Suárez, por los valiosos y múltiples servicios prestados al club. Fué inmediatamente aprobada la moción y por nnanimidad se acordó el nombramiento al socio presidente entregándole a la vez un pergamino recordatorio de las bodas de plata donde consta el nombramiento conferido y firmado por toda la concurrencia que en esos momentos sobrepasaba los 400 comensales. A continuación el señor presidente habló agradeciendo la fineza con que se le obsequia y; luego en nombre del club, concedió a todos los socios fundadores presente y ausentes una preciosa medalla de plata y oro, artísticamente adornada en cuyo reverso el club estampó el reconocimiento hacia el socio fundador, cerrando este mismo acto con la

CONFITERIA "IBERIA"
DE
JOSE GARCIA
Fábrica de Masitas, Postres y Toda Clase de Confituras
Lunchs y Banquetes
TELEFONO Nº 30
Cte. Piedrabuena - Santa Cruz

CASA "CASTIELLA"
Acaba de recibir un amplio surtido en lanas para tejer; zapatos para señoras y niños; y un selecto "stock" de géneros de lana para vestidos.
También recibió la afamada camisa "Brummell", para hombres, y en todos los vapores recibe novedades para caballeros, señoras y niños.
JUAN CASTIELLA
Av. Ibáñez - Tel.13 - Cte. Piedrabuena

JUAN ARCAL
Compra y venta de haciendas
Agente y Representante de
"ACAROINA"
El Gran Antisárnico Argentino
CAMINOS Y VAN PEBORGH
Soc. Resp. Ltda.
Consignatarios de Frutos
R. A. LISTER & Cía. Ltda.
Maquinarias Inglesas - Esquiladoras, Prensas, Equipos Luz, Motores, Bombas, Dínamos, Baterías.
CALEDONIA ARGENTINA
Cía. Argentina de Seguros
Avenida Zeballos
C. Correo 83 - Puerto San Julián

Puerto: Santa Cruz
"COLONIAL"
H o t e l
de
JOSE GUTIERREZ
Territorio Santa Cruz
Teléfono Nº 4

LIONEL A. HARRIS
Contabilidades - Representaciones
Administración de Estancias - Compra y Venta de Haciendas.
Representaciones:
Wm. Cooper y Nephews Ltd.: Antisárnicos. - General Motors Argentina S. A.: Automóviles Camiones - Liverpool & London & Globe Insc. Co. Ltd.: Seguros Incendio, Vida - Cooper-Stewart, Engineering Co. Ltd.: Máquinas esquiladoras, etcétera - Sub Agente de Lloyds.
Dirección Telegráfica HANDS - Teléf. 17
Casilla Correo Nº 8 — Santa Cruz

Jordán Franchalas
San Julián
avisa a Ud. señor poblador, que muy en breve pasará por su estancia, con un hermoso surtido de mercaderías.

entrega de un diploma donde se les otorga el nombramiento de socios honorarios por tanta y diligente acción desplegada durante los 25 años bregando por la institución. Ampliamente el público coronó estas demostraciones de aprecio que el club dispensó a estos asociados en las entregas de medallas y diplomas. Más adelante el señor presidente hizo entrega de una medalla de oro al señor José Miele, como testimonio de buen deportista y que prestó realce con su calidad de juego a todos los cotejos de 11 años a esta parte, luego igualmente el señor Nicolás Basile recibió una medalla de plata y oro donde el club se manifiesta hacia el capitán de años y años y que bien dichas están las palabras del señor presidente al decir: Hablar de Colo Basile es hablar del Júpiter, porque ambos se amalgaman en el recuerdo con el correr de los años. El señor Alberto Muñiz, joven y actual capitán también recibió una regia medalla de plata y oro, como testimonio de la institución por su empeño y cariño que pone en defensa de los colores rojo y blanco.

Al comienzo de esta cena de camaradería la banda de música de Piedrabuena ejecutó la marcha "Club Júpiter" compuesta música y letra por el señor Joaquín Andreu, vecino de Santa Cruz y buen amigo del Júpiter, siendo coreada por la concurrencia asistente. El señor José Freiberg en nombre del señor Benigno Fernández, primer presidente del club hizo entrega de una primorosa bandera de seda con los colores del club que fué recibida con grandes muestras de simpatía y cariño hacia el socio presidente ausente en Buenos Aires. Luego hizo uso de la palbra el señor José Miele para comunicar a la concurrencia que traía una sorpresa agradable para todos los asociados, se trata de la feliz terminación de la adquisición a la sucesión Guillaume de la nueva cancha del club que tendrá 120 mentros de frente por 100 de fondo, y que estaba pendiente por la diferencia de precio, pero que a último momento la Suc. Guillaume teniendo en cuenta la festividad que el club cumplía hoy, resolvió tranzar y acceder a la venta en el precio ofrecido por la Comisión Pro Edificio que componen los señores Santos Celada, Carlos Cociancich, Juan Sehenk, José Miele. Fué bien recibido este anuncio y mereció aplausos por el éxito obtenido porque corona las aspiraciones de todos los asociados de ver una cancha de deportes con todos lo simplementos modernos tan necesarios para la práctica de todos los deportes y para solaz esparcimiento y recreo de los numerosos socios.

En los entreactos de esta inolvidable cena las señoritas y jóvenes se entregaban a la danza por obra de las ejecuciones de la orquesta Laza.



Cena de camadería y baile social del Club Deportivo Júpiter de Com. Luis Piedrabuena, en la noche del 30 de Agosto pasado. Momento en que el presidente de la institución, don Pedro Suárez Garcia da lectura a la memoria del Club. (Foto Baró.)

Se puso en lecutra todos los telegramas recibidos de los socios ausentes y el señor secretario de la institución señor Ruiz, dió lectura a una pequeña memoria que prometió enviar a cada asociado en un próximo venidero que por lo interesante y por ser un detenido estudio de todas las actividades del club durante 25 años, extractadas de los libros de actas es esperada con interés por los asociados.

Se bailó hasta las 4 de la mañana en forma animada y reinó la más completa armonía siendo digna la fiesta de las bodas de plata del Club Júpiter.

El día 1º de septiembre a las 16 horas una caravana de 18 coches salió al encuentro de las delegaciones de San Julián y Cañadón León, llegando estas aproximadamente a las 16 horas. Sumaban unas 47 unidades las que entraron en nuestra población a esa hora y era dable comprobar el entusiasmo reinante en la población para recibir esta embajada deportiva. A las 20 horas llegó la delegación del San Lorenzo de Río Gallegos y entonces en la sede social se les tributó la bienvenida con un buen vermouth.

Las delegaciones componentes al gran certamen footbalístico que realiza el Júpiter en sus bodas de plata y que denominó Campeonato Relámpago eran las siguientes: Racing; Independiente y Atlético de San Julián; San Lorenzo de Río Gallegos; Atlético y Sportivo de Santa Cruz, Huracán de Cañadón León y Argentino del Sud y Júpiter de Piedrabuena.

Hablo el señor presidente del club don Pedro Suárez quien dió la bienvenida a las delegaciones dándoles seguridades de encontrarse todas en su propia casa etc., luego el señor delegado del Independiente de San Julián hizo entrega de un precioso presente bordado donde se destaca las bodas de plata, los escudos de ambos clubs y la fecha, todo en un hermoso estuche de madera lustrada; luego el señor delegado del Club Racing hizo entrega de una hermosa plaqueta de plata y oro que mereció la admiración de la concurrencia; a continuación el señor delegado del Atlético de San Julián hizo entrega de un banderín profusamente adornado y que mereció elogios, destacándose en el mismo los colores de ambos clubs y la dedicatoria por tan fausta fecha. El señor delegado de Cañadón León manifestó que demoraron expresamente la salida de C. León porque esperaban en el avión que pasaba ese día el presente que traían para el club y lo remitirán en la primera ocasión. El señor delegado del San Lorenzo manifestó que igualmente ellos por la premura del caso que pudieron traer consigo el presente que el club dispuso enviar al Júpiter. Hicieron uso de la palabra los delegados del Sportivo, Atlético y Argentinos del Sud siendo muy aplaudidos. Se levantó la mesa siendo las 21 horas con el compromiso de hacerse presente todos los delegados a las 22 y 30 para proceder al sorteo o fixture del Campeonato que el día 2 se realizaría

Usina Eléctrica de Luz y Fuerza

Cte. LUIS PIEDRABUENA

BAR - CONFITERIA anexo
HOTEL "CENTRAL"
de **LUIS E. SANCHEZ**
Amplias comodidades para familias y pasajeros - Baños a calefacción - Comedores reservados. - El Hotel "CENTRAL" cuenta con espaciosas habitaciones elegantemente amuebladas.
Teléfono 32 **Puerto Santa Cruz**

SOCIEDAD ANONIMA ELECTRICA DE SANTA CRUZ
Venta de materiales eléctricos - Planchas eléctricas - Instalaciones - Motores para uso industrial, etc. - Para corriente continua 220 y 400 V.
P. SANTA CRUZ - Teléf. 13

ARIAS, BARRIOS y Cía.
Exportación de Minerales de la zona
ARCILLA
CAOLIN
CARBON
EFECTUE SUS PEDIDOS A NUESTRA OFICINA EN SAN JULIAN

HOTEL "PROGRESO"
de
AURELIO FREIRE
●
Amplias comodidades para Familias y Pasajeros.
Comedores reservados
PUERTO SANTA CRUZ



Otro aspecto de la misma fiesta en los salones del Club Deportivo Júpiter.
(Foto Baró.)

en base a un reglamento qué fué aprobado y catalogado de ejemplar para este torneo por todas las delegaciones. A la hora convenida se reunieron los delegados que sumaban 23 y con la asistencia de Momento Deportivo de L. U. 12 para enviar de inmediato el fixture a esa emisora se procedió al sorteo correspondiendo el mismo en la siguiente forma: Primera rueda: Atlético Cañadón León v. San Lorenzo; Atlético S. Julián v. Independiente; Racing v. Atlético S. Cruz; Júpiter v. Argentinos del Sud; Júpiter v. Sportivo de S. Cruz. Segunda Rueda: Sportivo v. Independiente; Racing v. San Lorenzo; Independiente v. San Lorenzo.

Todos los integrantes de las delegaciones concurrieron a los salones de la S. Española de S. M. gentilmente cedido para todos los festejos donde se realizaba un baile en honor de las delegaciones participantes de Torneo Máximo efectuado en el Territorio.

Los jugadores que al día siguiente a las 10 de la mañana tenían que presentarse para representar a su club se retiraron a las 12 de la noche pero la concurrencia siguió el baile hasta las 3 de la mañana, muy animadamente.

Se presentó el día 2 con leve viento Noroeste. A las 10 en punto todas las delegaciones hicieron su presencia en el field para el desfile general, siendo portadoras cada una de ellas de sus banderas; recorrido el fiel por su cuatro costados y dando hurras en cada esquina, y ante una concurrencia nunca vista en Piedrabuena, los equipos se hicieron presentes en el centro del field, donde cada delegación ofreció un saludo al Júpiter interpretado por 3 hurras, al que contestó el Júpiter con igual modo, deseando a todos los participantes buen éxito en la jornada que se iniciaba. Acto seguido cada club enarboló su bandera en un asta destinada a cada uno y el Jurado compuesto de los presidentes de delegaciones ocuparon el palco oficial para dar comienzo al primer match de la real justa deportiva más grande realizada en el territorio de aSnta Cruz, que tiene el honor de obstentar el Club Deportivo Júpiter de C. L. Piedrabuena.

No me detendré para hacer comentarios de partidos por partidos, pues todos ellos han sido un exponente de la caballerosidad, competencia, y disciplina máxima que se puede pedir de Delegaciones integradas por gente culta y deseosa de expresar su admiración y su adhesión hacia el Club que tan valientemente supo coordinar una justa deportiva de esta naturaleza. Nueve Clubs reunidos para cotejarse en un solo día y uno solo salir vencedor. Nueve Clubs afiliados y aguerridos dispuestos a no dejarse vencer y combatir valientemente por el triunfo. Nueve Clubs ansiosos de hacer buen foot-ball y mejor impresión. Eso era la gran reunión realizada el día 2, un conjunto de hombres recios que dejaron bien sentado la caballerosidad footbalística del Territorio de Santa Cruz. Efectivamente, tenemos caballeros del Deporte en nuestro Territorio y los hay en cantidad suficiente como para manifestar que en manos de esos hombres el DEPORTE del Territorio está asegurado.

Los resultados de los encuentros son los siguientes:

Primera Rueda: S. Lorenzo v. Huracán C. León, ganó San Lorenzo por 3 a 1. Atlético S. J. v. Independiente, ganó Independiente por 1 córner. Rácing v. Atlético S. Cruz, ganó Rácing por 3 a 1. Júpiter v. Argentinos del Sud, ganó Júpiter por 3 a 1. Júpiter v. Sportivo S. Cruz, ganó Sportivo por 1 a 0.

Segunda Rueda: Sportivo S. Cruz v. Independiente, ganó Independiente por 1 córner. Rácing v. S. Lorenzo, ganó S. Lorenzo por 1 a 1 y 1 córner.

Final: Independiente v. San Lorenzo, ganó San Lorenzo por 1 córner.

Campeón: *San Lorenzo.*

Los partidos terminaron a las 17.30 horas y fueron sincronizados sin pérdida de tiempo de ninguna especie. Todos los integrantes de las Delegaciones contribuyeron ampliamente para que el factor demora no existiera en esta contienda.

Los referes integrantes de cada delegación se comportaron a gran altura, debiéndose destacar que a la gran calidad de ellos los partidos realizados fueron armónicos y excentos de jugadas bruscas y mal intencionadas, porque desde el comienzo hicieron valer su autoridad con mesura pero con firmeza. Ellos merecen que se les recuerde como los gestores de la magnífica jornada deportiva realizada.

Todas las Delegaciones concurrieron luego a las 22 horas al baile de despedida que se realizó en la Soc. Española y que culminó con el mayor de los éxitos, bailando hasta la madrugada. Se hizo entrega al S. Lorenzo de la Copa de Plata y las medallas. Se hicieron presente los Presidentes de Delegaciones para testimoniar a la C. D. del Júpiter las simpatías y la aprobación como asimismo la admiración por la tan magistral realización de los festejos de las Bodas de Plata, manifestando que se van gratamente impresionados por las múltiples atenciones dispensadas y por los desvelos manifestados para atenderlos en la forma correctísima que lo han hecho.

Terminó la gran festividad con la convicción de haber realizado algo noble, grande y de provecho para la población, que ha visto volcarse en un día y medio, personas y juventud deportiva, culta, amable, distinguida, proporcionando horas alegres y dichosas y franco esparcimiento como asimismo intercambio de ideas y pensamientos que tanto necesitan los pueblos para vincularse, respetarse, y valorarse dentro de los medios con que cuenta.

Todo esto proporcionó el Club Deportivo Júpiter en sus Bodas de Plata que festejó tan magistralmente el 30 de agosto de 1945.

CORRESPONSAL.

Augusto Santini Bruzio
Comisiones y Representaciones
Agente Concesionario de Automóviles "Crysler" y "Plymouth".
Camiones "Fargo"
West India Oil Co, SAPA.
Intava S. A.
Dunlop Pneumatic Tyre Co.
Peabody - Pinturas "Duco" - Philips Argentina S. A. - Radio - Cía. Seguros Incendio "Aurora".
Casilla Correo Nº 105
Pto. SAN JULIAN (SANTA CRUZ)

HOTEL ARGENTINO de ARTURO CADARIO
Confitería, Bar y Billares — Comodidad para pasajeros y familias
Salón de banquetes y fiestas — Empresario del Cine Teatro Español
Teléf. Nº 16 Casilla de Correo Nº 70 PUERTO DESEADO

Puerto Deseado



Bodas de plata del señor Liégeois con la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia.

El día 15 del corriente cumplió 25 años de su ingreso a la Sociedad el señor José Liégeois a quien tan grata celebración lo sorprende ejerciendo el elevado cargo de Gerente de esta sucursal luego de una brillante carrera iniciada en la sucursal Río Gallegos como auxiliar de contaduría. Siguió en dicha sucursal hasta 1928, con un breve paréntesis en el año 1922 en Esperanza. En 1928 es trasladado a la filial de Km. 8 como contador y en 1930 pasa ascendido a contador de la sucursal de San Julián para en 1936 ir a Trelew con el mismo cargo. Estando en dicha localidad lo sorprende su designación de gerente de la sucursal Puerto Deseado en el año 1941. Continúa actualmente desempeñando dicho puesto con el general beneplácito de clientes y subalternos. Al celebrarse este grato acontecimiento en la vida del señor Liégeois el personal de la sucursal local tendió en su honor una mesa cordial en la que se puso de manifiesto las simpatías que como jefe se ha sabido granjear el homenajeado. Durante el transcurso de la fiesta el contador de la sucursal señor E. Bittner ofreció, en nombre del personal de la casa matriz y filial Las Heras, una artística plaqueta recordatoria.

CORRESPONSAL.

Felipe N. Campastro
Comisiones y Representaciones
Compra-Venta de Propiedades
Lanas y Cueros
•
Puerto S. Julián — Terr. Santa Cruz

FRANCISCO GOIC
COMISIONES
REPRESENTACIONES
CONSIGNACIONES
SEGUROS GENERALES
COMPRA Y VENTA
DE HACIENDAS
LANAS Y CUEROS
San Julián — Casilla Nº 67

Farmacia "Santa Ana"
SERVICIO PERMANENTE
SUEROS Y VACUNAS
•
SAN JULIAN
Av. San Martín 433 — Teléfono 93

Antonio Giacobo
CONTRATOS DE ESQUILA
SAN JULIAN

Dr. JULIO E. BARRIL
CIRUJANO DENTISTA
•
Teléfono 107
SAN JULIAN — Territ. Santa Cruz

Dr. ALBERTO NIETO
MEDICO CIRUJANO
•
Av. San Martín 687 — P. San Julián
TELEFONO 8

Angel Carnota
DENTISTA
CIRUJANO
25 DE MAYO 43
•
TEL. 158 — RIO GALLEGOS

Dr. Eduardo Canosa
Médico Cirujano
PUERTO SANTA CRUZ

UNA VOZ ARGENTINA EN LA PATAGONIA
L.U.4 Radio Comodoro Rivadavia
L.U.12 Radio Río Gallegos
L.U.8 Radio Bariloche
Las ondas que sintonizan todos los hogares patagónicos
Cía. BROADCASTINGS DE LA PATAGONIA S. A. - Av. R. Sáenz Peña 555 - Bs. Aires





Dos vistas del edificio de Radioconversaciones recientemente inaugurado.

ENTREGA DEL EDIFICIO DE RADIOCONVERSACIONES

El 21 de mayo pasado, el comisionado municipal y presidente de la Comisión Pro-edificio para Radioconversaciones, mayor Larronde, procedió a la entrega oficial del mismo, ya terminado, al representante del Director General de Correos y Telecomunicaciones, Jefe de Radiocomunicaciones, comandante Marcelino Barbieri.

Este edificio, reproducido en las fotos adjuntas, ha sido costeado por subscripción popular y está destinado a estación local de radioconversaciones.

Florentino Pérez

Despachante de Aduana
y Agente Marítimo

★

Representante de "LAW UNION & ROCK" Compañía Inglesa de Seguros y de la casa JOSE PELUFFO y Cía. Ltd.
Vacunas "EBER" (Carbunclo y Mancha)

Puerto Deseado - C. Correo 76

H. W. C. Rollitt y Cía.
Representaciones:
Angel Vélaz y Cía. Ltda. S. A.
Cía. Seguros "Nueva Zelandia"
The Prudential Assurance Co.
Antisárnicos "Little"
Vacunas y Productos "Beta"
Rootes (Argentina S. A. Automóviles y Camiones).
Contabilidades • Agentes Marítimos
Administración de estancias
Cas. Correo 42 - Tel. 77 - Pto. Santa Cruz

A. C. FAVA
TALLER MECANICO
REPUESTOS VARIOS
TRABAJOS DE TORNO - SALDADURA AUTOGENA Y ELECTRICA
Tel. 216 - C. C. 36 - Puerto Deseado

EUGENIO LLUIS
RAMOS GENERALES
El mejor surtido en plaza
CAÑADON LEON
(C. C. Nº 15)

Vicente José Gaspari
Constructor
CONSTRUCCIONES EN GENERAL
Puerto SAN JULIAN

JUAN C. ARROYO
Garage Taller Mecánico "Centenario"
Puerto Santa Cruz - R. Argentina
Agentes:
Servicio Mecánico en General
Agentes: Aceites Avimotor Federal - Grasas - Acumuladores Varta y Robur.
Puerto Santa Cruz - Teléfono Nº 18

Julio Aloyz
Comisiones y Representaciones - Lanas - Cueros - Haciendas
S. Julián - C. Correo 7 - Tel. 4

TALLER MECANICO
de A. GUILLAUME
Reparaciones de todas marcas de autos y motores - Rectificación de Cilindros. Arreglo de Elásticos. - Engrase y lavado de Coches.
SAN JULIAN

Empresa de Transportes
"LOS COLORADOS"
de Francisco L. Vázquez
Entre San Julián y los Ventisqueros
C. Correo 73 Tel. 134
SAN JULIÁN

E. T. Mattel
Constructor
Trabajos en ladrillo, cemento armado y piedra
SAN JULIAN

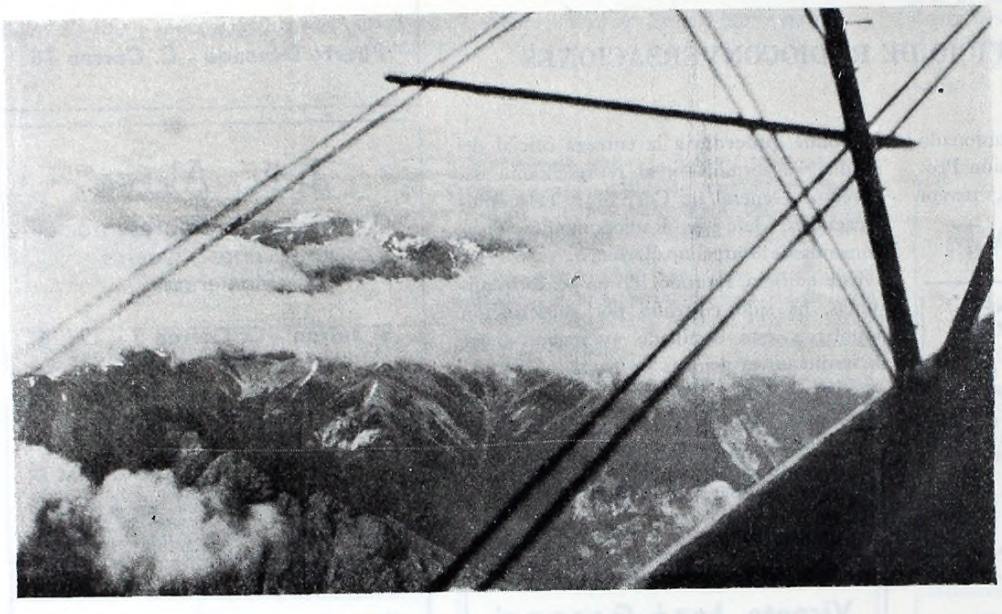
LUIS CARLINO & CIA.
FABRICANTES DE CALZADO
ESPARZA 40 BUENOS AIRES U. T. 62, Mitre 5049

Sobre los Andes y Tierra del Fuego

El embajador de los Estados Unidos en Chile, Sr. W. S. Culbertson y el agregado militar, capitán A. C. (G. S.) Ralph H. Wooten, volaron el año 1931 por el sur de la Patagonia, habiendo cruzado la Cordillera a la altura del Puerto Aysen. A este vuelo se refieren las dos fotografías que aquí reproducimos.



El embajador, Sr. Culbertson, y el agregado militar, capitán Wooten, al iniciar la partida.



Montañas de la Tierra del Fuego, en foto tomada desde el avión por el capitán Wooten. (El capitán Wooten es actualmente jefe de las flotillas aeronavales estadounidenses con estacionamiento en la América del Sur.)

Farmacia "DEL PUEBLO"
de Rubén Darío Rauch
•
La más austral del mundo
Teléfono 36 - Río Grande (Tierra del Fuego)

Dr. Osvaldo Luis Guillot
Ex-médico cirujano del Hospital P. Piñeiro de Bs. As.
Consultas de 15 a 18 horas
Teléf. 30 - Río Grande (Tierra del Fuego)

Peluquería y Librería
de
Carlos Kovacic
•
RIO GRANDE (T. DEL FUEGO)

HOTEL PROGRESO
de
Avelino Villa
•
Comodidades para turistas y familias Baños
•
Río Grande (Tierra del Fuego)

Taller Mecánico
Estación de Servicio
de
Pinola y Martínez
Río Grande (T. del Fuego)

AURELIO F. MAZZIOTTI
Martillero Público
Representaciones
Río Grande (Tierra del Fuego)



Vecinos de Esquel celebrando el armisticio en diciembre de 1918. *(Foto de Valeriano Morelli.)*

Doctor Pedro Ciarlotti

Médico Cirujano

Señoras - Partos - Niños

Avda. RIVADAVIA 544 - Teléfono 60 - COMODORO RIVADAVIA

Dra. Cecilia Glikman de Fenyves

Cirujano Dentista

Consultas de:
11 a 12 y 15 a 20 hs.
Teléfono 164

PASAJE COOPERATIVA
COMODORO RIVADAVIA - CHUBUT

Nicolás Romeo y Cía.

(Sucesores de Romeo Carlos y Cía.)

RAMOS GENERALES

Y

ACOPIO DE FRUTOS DEL PAIS

Casas en "SHAMAN" y Alto Río Senguer

Esc.: San Martín 238 - Com. Rivadavia

Esquel



Festejando un ascenso en la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia.

El día 23 del corriente, con motivo de haber sido ascendido el Jefe de la sección Ferretería de la filial Esquel, señor Lino Amici, al puesto de Jefe de Ferretería de la Matriz, Trelew, el personal de la Sociedad, filial Esquel, le dió un banquete en el PALACE HOTEL. Concurrieron además el médico de la filial, doctor Adolfo Repetur y el abogado doctor Arnaldo Maza.

Ofreció la demostración el gerente de la filial señor José Font quien dijo:

"Señores: Nos hemos reunido hoy en esta mesa, para despedir " al compañero Lino Amici, quien se ausenta de la localidad, para " ocupar el puesto de Jefe de la sección Ferretería de nuestra " Matriz de Trelew.

"El señor Amici, durante su estadía en la filial de Esquel, ha " demostrado excelentes cualidades para el trabajo, cualidades éstas " que nuestra Dirección General ha valorado y le han significado " este merecido ascenso.

"Que la situación de hoy del señor Amici, sirva de ejemplo para " todos nosotros, pues no es nada difícil triunfar en nuestra " Sociedad, escalando puestos y sueldos, siempre que se cuente con " perseverancia, honradez y voluntad para el trabajo.

"Amigo Amici: En nombre de todo el personal de esta gran " familia E NOSIS, hago votos para que, siguiendo siempre el " mismo camino, se haga merecedor de nuevos ascensos. Invito a " todos para que brindemos por la salud y bienestar personal de " nuestro compañero."

Hizo uso de la palabra también el doctor Maza, haciendo resaltar la armonía que reinaba en la reunión, el aprecio que significaba la misma para el señor Amici, concluyendo con estas palabras: "Es digno de ver en esta mesa el compañerismo; no hay en la " misma superiores, ni en puesto ni en sueldos; hay solamente " amigos que sinceramente, demuestran al amigo Amici su satis " facción por su ascenso. Esto representa la verdadera democracia, " más hoy que parece que esta palabra está prescripta de nuestro " diccionario."

CORRESPONSAL.

Para estudiar con provecho hágalo en el

INSTITUTO INCORPORADO
ACADEMIA MINERVA

(Bachillerato, Comercial, Primaria)

SAN MARTIN 648 - Tel. 273 - COMODORO RIVADAVIA

Empresa BALBUENA C. Rivadavia - Esquel

Escalas en: PASO RIO MAYO - RIO SENGUER
COLONIA LAS HERAS.
Salidas regulares

ITALIA 756 - Teléfono 373

Agencias: La Mascota - La Real: SAN MARTIN 433 y 358



Una Patente Revolucionaria

¡Fuera lo que estorba y molesta!

Sus pantalones y su camisa no se moverán de su sitio. La Pretina **MENFER** le dará esbeltez natural y comodidad absoluta para sus movimientos, haciendo que no sufra de molesta opresión su cintura y sus hombros, asegurando su bien vestir.

Menfer
MARCA REGISTRADA

Pida los pantalones, bombachas y breches con Pretina Patentada **MENFER**.

"LA ANONIMA" es exclusiva como lo es de todas nuestras finas confecciones en la Patagonia. :: :: :: :: :: :: ::



Club Atlético y Social "Guillermo Brown" de Puerto Madryn

Publicamos algunas fotografías que corresponden a la Comisión Directiva, Equipo de Football de 1ª División y a la señorita que resultó Reina de la Primavera durante los festejos realizados por la institución mencionada en octubre pasado.

El Club Brown, como es llamado ya en toda la zona que comprende Madryn, Trelew, Rawson, Gaimán, Dolavon, etc., cuenta en su personería con una juventud entusiasta y decidida. Una sola nota que le corresponde servirá para determinarlo: se fundó en abril último y lleva ganadas más de cincuenta medailas en varios partidos jugados con los principales clubes de la zona.

Es una institución afiliada a la Liga Naval Argentina y su principal orientación es la de practicar deportes náuticos, como ser: navegación a vela y a motor, natación, remo, etc., para lo cual ha solicitado ayuda al Ministerio de Marina. También tiene en formación una Compañía de Scouts Navales. Cuenta en la fecha con más de 500 socios.

Corresponsal.



Señorita Juanita Tanzi, Reina de la Primavera 1945; por elección de 8 000 votos en la fiesta organizada por el Club Brown.
(Foto Neuman.)



Comisión Directiva del Club "Guillermo Brown" de Puerto Madryn. Señores Barroso, Dr. Buzzi, Furnillo, Arazi, Bustamante, García, Pérez, Vercesi, Ferrer, Condins, Cambarieri, Marconi y San Juan. (Foto Neuman.)



Primera División de Football del Club "Guillermo Brown".

HOTEL COLON
DE TEODORO CERECEDA
San Martín 349
Comodoro Rivadavia
El más serio y confortable de la zona



Alfredo Luis Martínez, nacido en Trelew y cuya familia reside actualmente en Comodoro Rivadavia. Cadete de primer año, sus estudios son desarrollados con singular brillantez. (Foto Figueroa.)



Puerto Santa Cruz. Don Andrés Miyarés y sus doce nietos. (Foto Baró.)

"AGENCIA REAL"

LOTERIA - CAMBIOS

San Martín 358 - Tel. 353

Comodoro Rivadavia

Harinas de Trigo — Fideos en sus más delicadas especialidades
Sémolas de Trigo Candeal y Maíz
Maíz Pisado y Trigo Pisado

* *

Productos Garantizados por la Marca

LA EUROPEA

Molinos Harineros y Fábrica de Pastas Alimenticias

de Suc. ANTONIO USANNA

SOC. RESP. LTDA. — **Capital: $ 1.600.000**

Constitución 2345 - 77 — Buenos Aires

U. T. 23 Buen Orden 2608, 6840 y 9611

Confitería Ideal

MASAS Y POSTRES
BOMBONES

SAN MARTIN 394 - Teléfono 170 - COMODORO RIVADAVIA

COLEGIO "SAN DAVID"

INCORPORADO A LA ENSEÑANZA OFICIAL DE LA NACION

Idiomas - Ejercicios Físicos - Instrucción Rural - Chacra Experimental - Jardín de Infantes - Gimnasio.

—

Preparación General al Ingreso en el Colegio Nacional de Trelew. Comodidad para Pupilos, Medio Pupilos y Externos.

—

Condiciones de Ingreso a la Dirección: Calle Sarmiento a dos pasos del Colegio Nacional. Teléfono Nº 142. TRELEW - Chubut.

—

100 % de los alumnos aprobados en los exámenes oficiales por dos años seguidos.

Trelew

Formación del cuerpo de enfermeras y samaritanas

(Envío del Sr. Fernández de Cabrero)

Aunque recientemente se ha formado esta institución en esta localidad es justo que hagamos justicia y recordemos al verdadero fundador de tal cuerpo en esta bellísima ciudad de la Patagonia.

Era en 1922, cuando el ilustre médico doctor Ramírez Calderón fundaba el Cuerpo de Enfermeras en Trelew. El día 25 de mayo de 1922, se firmaron las actas de fundación y hoy nos complacemos en recordarlo, haciendo justicia al que más adelante tendría a su cargo una sección del Instituto Experimental de Medicina y fuera autor de un libro sobre el cáncer. Actualmente el doctor Ramírez Calderón es médico del instituto que hemos nombrado y como decimos, a él le cupo el honor de la formación del simpático cuerpo primero en la Patagonia.



El Dr. Ramírez Calderón pronunciando su discurso en el acto inaugural. (Foto Santos Rioja)



El gobernador del Territorio dirigiendo la palabra al cuerpo de enfermeras y samaritanas.

CONFITERIA **"ORIENTE"**
de LUIS DRAGO
FABRICACION ESMERADA
Masas y Postres
Av. FONTANA
TRELEW - CHUBUT

Dr. PEDRO N. SILVA
MEDICO
TRELEW Teléf. 72

Taller de Pintura al "Duco"
Arreglo de Carrocerías, Soldadura Autógena
de
G. GONZALEZ Hnos.
Calle Luis Jones esq. Sarmiento 99
TRELEW (Chubut)

FARMACIA
MARGARA
●
Trelew - Chubut

Dr. Adolfo Margara
MEDICO CIRUJANO
TRELEW

Libros de tema patagónico

"EL PRIMER CAPELLAN DEL CHUBUT"

Por Monseñor Santiago Luis Copello

(Editorial Emecé - Buenos Aires - 1945)

Aun cuando este trabajo del jefe de la Iglesia Católica Argentina, cardenal primado Dr. Santiago Luis Copello, viene a ser, en realidad, una continuación de su libro "Gestiones del arzobispo Aneiros en favor de los indios" –en el que reseñó los esfuerzos del ilustre prelado encaminados a mejorar la suerte de los aborígenes–, su particular dedicatoria a monseñor Mariano Antonio Espinosa, el activo provisor y vicario general de aquel arzobispado, expresa fehacientemente, no sólo la devoción que despierta su memoria, sino la benefactora participación que monseñor Espinosa ha tenido en una obra catequizadora que ha extendido su influjo a tan lejanos y peligrosos territorios, como los de la Patagonia, en los albores de su población. Fué precisamente en una misión por las localidades del Sur cuando el vicario general, en el año 1884, envió desde Viedma a Rawson, la capital del Chubut, al capellán don Francisco Vivaldi, que el segundo arquidiocesano bonaerense había designado para acometer en las incipientes comunidades de aquellas remotas regiones una difícil y arriesgada empresa redentora, frente a la que realizaban los primitivos habitantes galeses, con sus cultos desidentes perfectamente organizados al cabo de las fundaciones de Gaiman y Trelew, sus principales asientos en el valle del Chubut. El padre Vivaldi, por su conocimiento del inglés, por su extraordinaria vocación misional, por la pureza de sus sentimientos, por la viva fe cristiana que lo inspiraba y por su inmensa abnegación, era el sacerdote indicado para ejecutar tan extremada prueba. El cardenal Copello, breve y sencillamente, va fijando, mediante un seleccionado auxilio documental, el itinerario del inolvidable capellán, acentuando con palabra ajustada los momentos de esa extraordinaria aventura espiritual, realizada con entereza ejemplar –pese a las casi insalvables dificultades que el capellán Vivaldi tuvo que vencer–, y los magníficos resultados obtenidos al cabo de algunos años de labor incansable. Los papeles que exhuma el arzobispo de Buenos Aires le permiten esbozar otros aspectos anímicos y apostólicos, así del dinámico provisor de la arquidiócesis como del santo varón que fué Vivaldi, fallecido en Roma cuando gestionaba la extensión de los beneficios misioneros en las desoladas regiones australes.

("*La Nación*", 29 de julio de 1945).

Combata la Sarna de sus majadas con:

Equipos "JOAR"

EFICAZ
SEGURO
SENCILLO
ECONOMICO



APROPIADO PARA SU ESTABLECIMIENTO RENDIMIENTO 100%

Para Preparar
POLISULFURO DE CALCIO
FABRICANTES

MIRAG
(SOCIEDAD ANONIMA)
U. T. 43, Chaco 4013 y 60, Caballito 7765 BUENOS AIRES DIAZ VELEZ 4760

Inspector de Zona
Joaquín Argüelles
Río Gallegos

Agente en Río Gallegos
Avelino Argüelles

Existencia permanente de:
Azúfre Molido con 99 5% de pureza
Cal para baño con 97 54 de Oxido de Calcio
Estuche Completo para el dosaje de baños
Densimetro para tomar la densidad del "Polisulfuro"
Graduador "Beaumé" Para tomar la graduación cuando está cocinado en su punto la cal y el azufre.

Necesitamos Agentes

BORCON

BORDAS & CIA.

FABRICANTES DEL CALZADO FINO PARA HOMBRE

LA MAS ALTA CALIDAD EN BOTAS PARA EL CAMPO

MEDRANO 1658 BUENOS AIRES

CARDENAS & ALARCON

Sastres de Hombre y Señora

Belgrano 885 C. Rivadavia

SMITH HERMANOS

GRAN FABRICA DE MUEBLES MODERNOS
CALIDAD Y DISTINCION

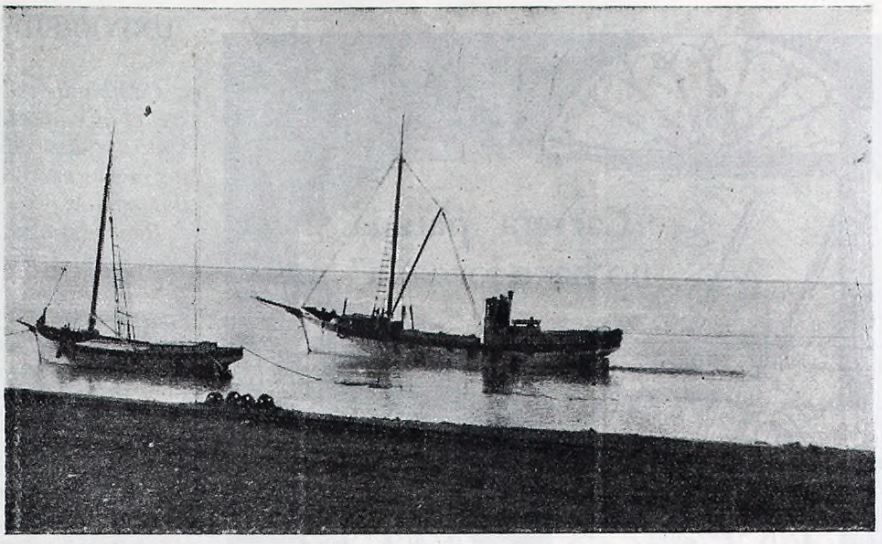
Exposición y Ventas: BELGRANO 869/77
Fábrica: BELGRANO 959
COMODORO RIVADAVIA

FARMACIA "MODERNA"

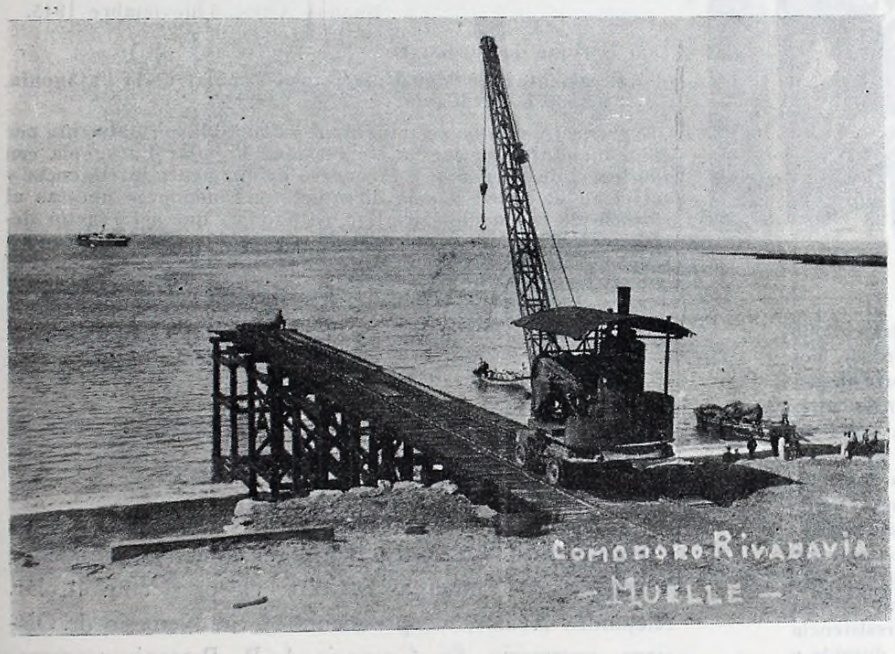
Dr. Andrés G. Blaiotta
Recetas

SAN MARTIN 380 TELEFONO 180
COMODORO RIVADAVIA

De la Patagonia de otro tiempo



Los dos veteranos del rio Santa Cruz, el cutter "Tehuelche" y el "Explorador" que hacen el servicio entre el Puerto de Santa Cruz y el pueblo de C. Luis Piedrabuena.



El viejo muelle de Comodoro Rivadavia. Vapor "Camarones" embarcando lanas en Diciembre de 1914. Se ve todavia la restinga donde hoy se levantan las construcciones del futuro puerto. En esa época la lana se embarcaba todavia en la playa y se enviaba la misma en lienzos, suelta.

EL CHUBUT
COMODORO RIVADAVIA
DIARIO DE LA MAÑANA
DECANO DE LA PRENSA
DIARIO DEL TERRITORIO

FELIX TOMAS GOMEZ
ESCRIBANO NACIONAL
A CARGO DEL REGISTRO Nº 1
Avda. RIVADAVIA 364 - Teléfono 123
COMODORO RIVADAVIA

Roque González
ESCRIBANO
Registro de Contratos Públicos Nº 2
Av. Rivadavia 180 - Com. Rivadavia

Fotografía "A R S"
de Rafael Del Busto
Fotógrafo oficial Regimiento 8 General O'Higgins
Belgrano 754 Tel. 291 C. Rivadavia

BERENGUEL
FOTOGRAFIA
Ex-Foto Ramos
San Martín 228 - C. Rivadavia

ESCRIBANIA SARRIAS
Registro de Contratos Públicos Nº 3
RAUL HECTOR SARRIAS
ESCRIBANO NACIONAL
COMODORO RIVADAVIA

J. A. LAFONT
SEGUROS GENERALES
New Zealand Insurance Co. Ltd.
Sun Life Assurance of Canadá
COMODORO RIVADAVIA





El viejo refrán criollo dice una gran verdad. Los vehículos de transporte de carga, si no están convenientemente protegidos, deberán aguardar a que pase el mal tiempo...

Truene o llueva, en el temporal o bajo el sol ardiente, los camiones protegidos por Lona Verde Impermeable Pampero pueden seguir viaje sin temor de que su carga sufra deterioros. Ni el granizo, ni el agua, ni el viento logran afectar el cargamento porque la Lona Verde Impermeable Pampero está impermeabilizada al máximo y tiene una resistencia a prueba de los años. Por eso es la más durable y segura protección. Es como un techo invulnerable para la carga. Pídala directamente a sus fabricantes.



LONA VERDE CONFECCIONADA

PAMPERO

IMPERMEABLE

Para camiones y acoplados, parvas, maquinaria agrícola, estibas, lanchones, carros, toldos y carpas.

S. A. FABRICA ARGENTINA DE ALPARGATAS
Patricios 1053 Buenos Aires

UNIVERSIDAD POPULAR DE LA PATAGONIA

Cambio de telegramas con motivo de su inauguración entre el presidente de su comisión, don Enrique de Girolamo, y don Alejandro Menéndez Behety, y a través de los cuales cabe observar el éxito con que se iniciaron aquellos cursos.

Recordaremos, de paso, que como homenaje a la memoria de don José Menéndez, en oportunidad del 25º aniversario de su fallecimiento, la S. A. Ganadera Argentina "Menéndez-Behety" dedicó una suma ($ 100.000) para la mencionada institución por entonces en proyecto.

He aquí los telegramas:

"Comodoro Rivadavia, 5 noviembre 1945.

Don Alejandro Menéndez Behety.

Complázcome anunciarle lunes inauguración cursos Universidad Popular Patagonia con cuatrocientos noventa inscriptos. Salúdalo con especial consideración,

Enrique de Girolamo."

"Buenos Aires, 5 noviembre 1945.

Don Enrique de Girolamo.

Presidente Comisión Universidad Popular de la Patagonia, Comodoro Rivadavia.

Agradezco su amable telegrama y felicítolo cordialmente por éxito inauguración cursos Universidad Popular Patagonia con 490 inscriptos. Aprecio y reconozco debidamente inteligencia y actividad de usted demás directores y fundadores puestas al servicio de tan noble iniciativa patagónica que será factor decisivo en el progreso cultural de esa región. Salúdalo con su mayor estimación,

Alejandro Menéndez Behety."

Directorio de la Liga Naval Argentina para el período 1945 - 1946

Ha quedado constituído del modo siguiente: presidente, Vicealmirante Francisco Stewart; vicepresidente 1º, Dr. Alejandro Avalos; vicepresidente 2º, Sr. Nemesio de Olariaga; secretario, Sr. Gregorio J. R. Petroni; prosecretario, Sr. Horacio A. Depasquali; tesorero, Sr. Arturo E. Dover; protesorero, Ing. Osvaldo B. Raggio; vocales: Sr. Alejandro Menéndez Behety, Capitán de Navío Alberto Gallegos Luque, Dr. Eduardo Crespo, Capitán de Fragata Héctor R. Ratto, Dr. Ernesto Aguirre, Sres. Federico Leloir, Alfredo Cappagli Lanusse, José M. González Marana; vocales suplentes: Almirante José Guisasola, Sr. Germán Frers; revisores de cuentas: Sres. Luis M. Chayla, Santiago Poggio, José G. Gowa; director ejecutivo: Capitán de Fragata Julio Lera; asesor letrado, Dr. Atilio Malvagni; bibliotecario: Capitán de Fragata Luciano C. Pessacq.

SOCIEDAD RURAL DE COMODORO RIVADAVIA

Esta entidad celebrará su IX Exposición de Ganadería e Industrias afines los días 24, 25, 26, 27, 28 y 29 del próximo mes de enero.

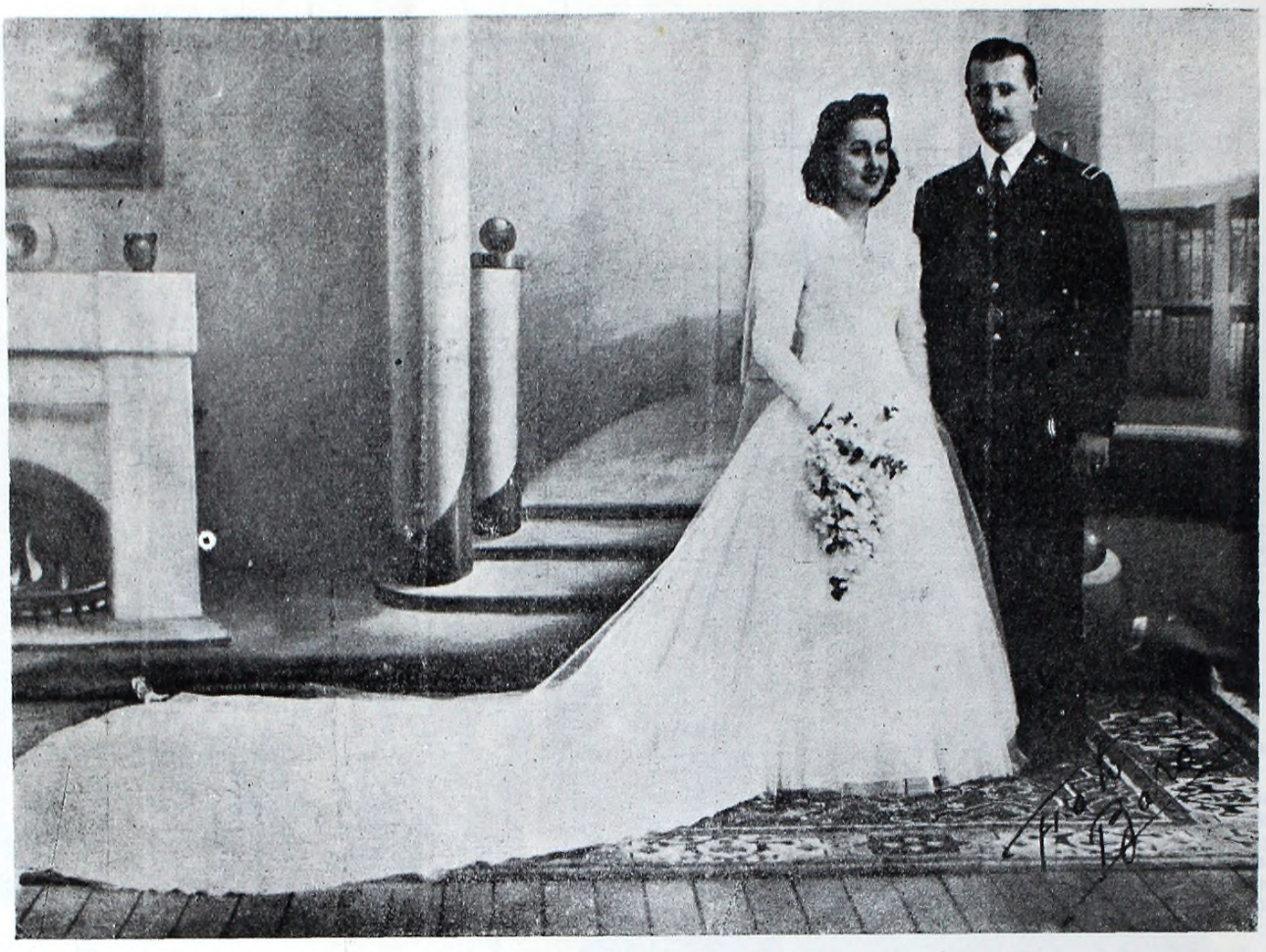
VIDA SOCIAL en el Sur



Señorita Andina Dora Goya, de la sociedad de Esquel, cuyo enlace con el subteniente Alfredo Máximo Renner fué consagrado en la iglesia castrense de N. S. de Luján de Buenos Aires.



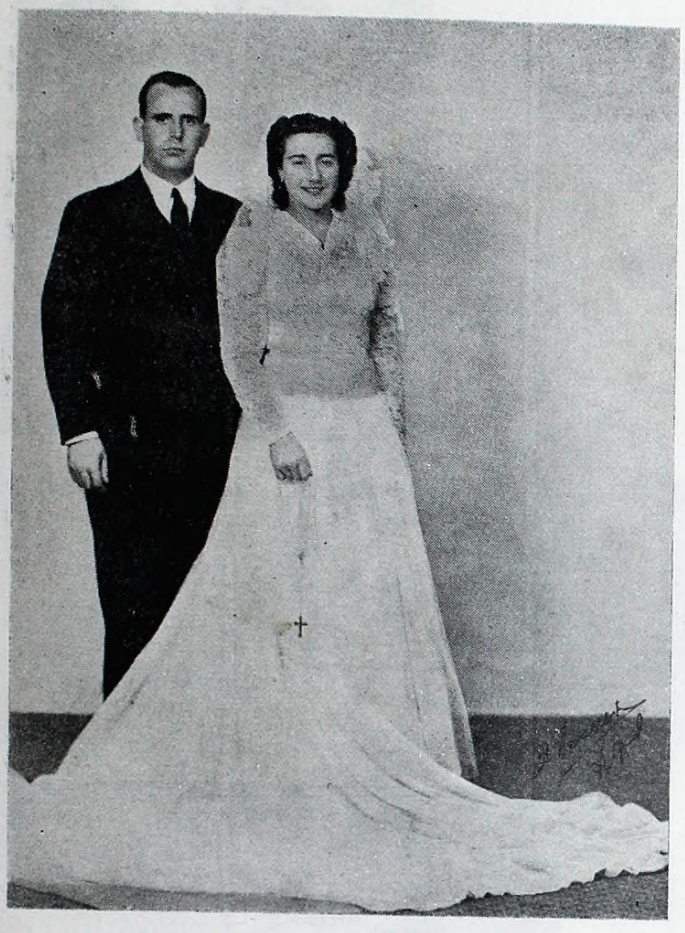
Entrada al establecimiento "Basconya" de don Ruperto Barrenechea.



Señorita María Luisa Rodríguez Guilló y señor Félix Pinget, cuyo enlace fué consagrado en la iglesia parroquial de Santa Cruz el 19 de mayo último. (Foto Baró.)



Estancita "La Vega", de don José Subirá. Lago Cardiel (Santa Cruz).



Señorita Nieves Ardura y señor Jesús Ayestarán. Este matrimonio fué consagrado en Comodoro Rivadavia el 11 de marzo de 1944.



Señorita Jacinta Ardura y señor Aurelio Chis. En Comodoro Rivadavia el 28 de julio de 1945.



Estancia "Cristina", del Sr. Percival Master. Lago Argentino (S. Cruz).





Srta. Pilar Bueno, de Deseado.
(Foto Ponce.)

Transportes Patagónicos

Una empresa con capitales netamente Argentinos al servicio de la Patagonia

Le recomienda:

Asegurarse comodidad para su viaje de regreso en nuestros pullmans. En consecuencia, cuando se encuentre en la Capital Federal no olvide de canjear o sacar su boleto en nuestras oficinas.

Avda. DE MAYO 769

U. T. 34 (DEFENSA) 9968

donde le indicaremos número de coche y butaca en la que Usted viajará, evitándose con ello serios inconvenientes en San Antonio (0).

Administración: TRELEW (Chubut)

Oficinas en todas las localidades



Srtas. Vicenta y Petra González, de Trelew.
(Foto Neuman.)



Srta. Zulema Corball, de Comodoro Rivadavia.
(Foto Berenguel.)



Srta. Rosa Garcia Arranz, de Trelew.
(Foto Neuman.)



Srta. Carmen Viro, de Deseado.
(Foto Ponce.)



"EL CAFE TEMPLA EL ANIMO Y ESTIMULA EL PENSAMIENTO"

CAFE "Paulista"

PURO DE BRASIL

SOLAMENTE ENVASADO

PEDIDOS A
TACUARI 1542 - U.T. 26-5011



Gladys Consuelo Rey.





Horacio Luzuriaga, de Comodoro Rivadavia.
(Foto Berenguel.)



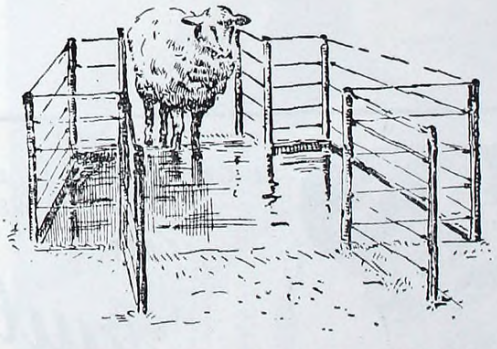
Matilde Violeta e Irma Rosa Wilson, de Deseado.

Alberto J. Defilippi

CALES

"CALPABAÑOS"

MARCA REGISTRADA



CLAY - BATHS - EWES - WETHERS - SPECIAL FOR SHEEP "CALPABAÑOS" CALCIUM OXIDE 97.80 %
Para bañar lanares y preparar Polisulfuro de Calcio.
Cales - Hidráulica "Cal-Focuro" y Cal de Córdoba en tambores.

Cucha Cucha 2923 —— 59 - 3443 - Bs. Aires

NIÑOS



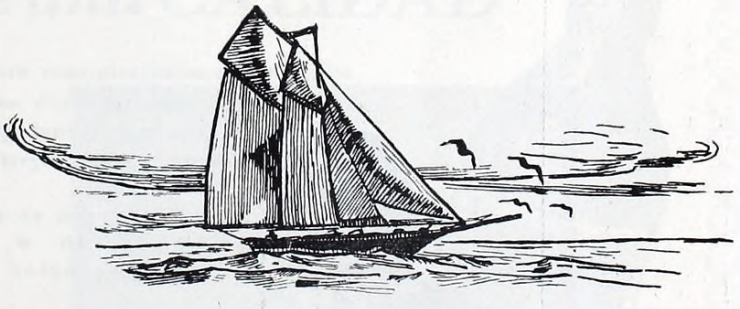
Elena y Eduardo Lamacraft, de Deseado. (Foto Ponce.)



Sonia Petersen, de Trelew. (Foto Stillitani.)



O. E. Leston, de Santa Cruz.



CABAÑA **ESTANCIA**

"KILLIK AIKE NORTE"

Río Gallegos **(Santa Cruz)**

CARLOS S. FELTON

Rebaño CORRIEDALE

Inscripto en el Flock Boock Argentino bajo el Nº 34 y Asociación Argentina de Criadores de Corriedale
Venta permanente de Carneros, Ovejas y Borregos puros de pedigrée, puros por cruza y majada general

Dirección: CASILLA CORREO Nº 40 **RIO GALLEGOS**

ACCIÓN SALUDABLE



El Extracto de Carne LA BLANCA es el mejor estimulante del apetito y de las funciones digestivas. Usándolo en las comidas se logra darles un gusto exquisito, al mismo tiempo que se consigue una acción saludable sobre el organismo.

"PUROJUGO"

LA BLANCA



Emilio Zubiria, de Comodoro Rivadavia.
(Foto Berenguel.)



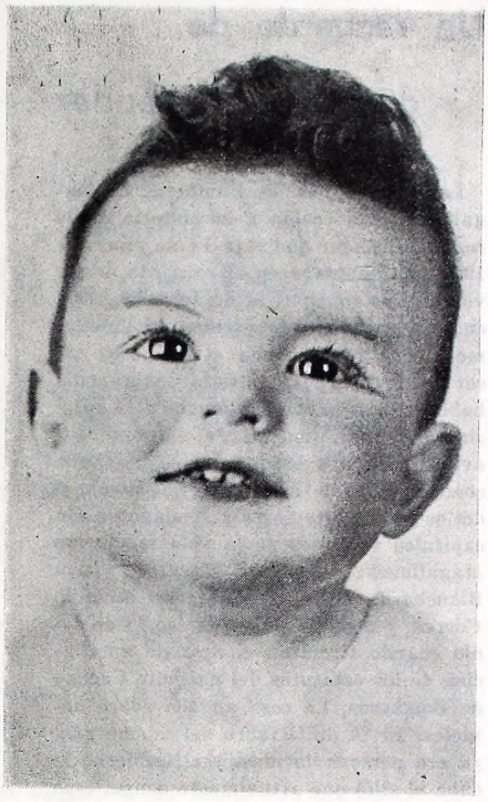
Horacio Domenech Giusto, de Santa Cruz.
(Foto Baró.)



Maria Inés Samper, de Comodoro Rivadavia.
(Foto Berenguel.)



Carmen Maria Meichunovich, Comodoro Rivadavia. (Foto Berenguel.)



Alfredo Venturino, de Comodoro Rivadavia. (Foto Berenguel.)

Origen PURO de una CALIDAD

MOLINOS RIO DE LA PLATA S. A., elabora cada oleaginosa en su propia zona de producción, obteniendo así en sus distintas plantas fabriles del país los aceites puros de oliva, maní, algodonero y girasol, sin exponer las oleaginosas a los perjuicios lógicos de largos viajes y almacenamientos.

Con la adecuada combinación de tres de nuestros aceites puros:
GIRASOL 50 % • **MANI 35 %** • **ALGODONERO 15 %**
se obtiene la mezcla balanceada



COCINERO
El aceite verdadero!

SIMBOLIZA M CALIDAD

MOLINOS RIO DE LA PLATA
Un prestigio merecidamente justificado!

Un recuerdo de don José Menéndez



PERSONAL DE LA "MENÉNDEZ BEHTY"

Comida en honor del Sr. Manuel Vallejo Barba ofrecida en el Hotel Español por sus compañeros de oficina y amistades con motivo de su viaje a España, efectuada el día 7 de septiembre de 1945.

La Primera Cía. de Bomberos de Magallanes está cosida a la historia de la región. De aquí que este 14 de Junio de 1945 se remontara en el recuerdo de los voluntarios rojos, al 14 de Junio de 1889, cuando un grupo de vecinos de luengos mostachos reafirmaron el propósito de ser bomberos. ¡Días antes la Gobernación había ardido hasta los zoquetes! Y presidió don José Menéndez, el emprendedor avilesino, que a esa sazón, se perfilaba como hombre de empresas. Los nombres de los demás directores y fundadores son capítulos vivientes de la vida misma de Magallanes: Lautaro Navarro, Juan Blanchard, Juan B. Contardi, Rómulo Correa, y muchos más. Fué ese 14 de Junio cuando firmaron el acta de aprobación de los estatutos del naciente Cuerpo de Bomberos. La cosa andaba sobre hojuelas. El 20 de Octubre del mismo año, ya era persona jurídica y el Gobierno le daba el sitio que actualmente ocupa, más el del actual Banco de Londres. Con un empréstito, luego la Primera hizo un edificio, inaugurando en Septiembre de 1890. De ahí hasta hoy, más de medio siglo se alarga entremezclado el vivir entusiasta de los Bomberos de la Primera y la existencia cívica y popular de la ciudad.

"Noticias Gráficas de Magallanes" - Punta Arenas (Chile) - 22 junio 1945.

Carneros y Ovejas Corriedale y Romney Marsh.



Carnero Romney Marsh, gran campeón en la Exposición de Ashford (Inglaterra) 1944 adquirido para la cabaña "María Behety"

PROCEDENTES DE LAS ESTANCIAS:

"María Behety"
Río Grande (T. del Fuego)

"José Menéndez"
Río Grande (T. del Fuego)

"Las Acacias"
Olivera F. C. O.

Y

"San Gregorio"
Punta Arenas (Chile)

S. A. GANADERA ARGENTINA

"MENENDEZ-BEHETY"

Agencias:
SANTA CRUZ (Costa Sud) y
PUNTA ARENAS (Chile)

Dirija sus pedidos a
Avda. R. SAENZ PEÑA 547
BUENOS AIRES